

立法會參考資料摘要

《2012 年成文法(雜項規定)條例草案》

引言

在 2012 年 4 月 17 日的會議上，行政會議建議而署理行政長官指
A 令向立法會提交《2012 年成文法(雜項規定)條例草案》(載於附件 A)。

理據

2. 現按有關事項的相對重要程度，在以下不同標題說明《條例草案》的建議修訂。

(1) 《刑事罪行條例》(第 200 章)

3. 根據現行普通法，刑事法律中有一項不可推翻的普通法推定，就是 14 歲以下的男童並無性交能力。香港法律改革委員會(“法改會”)檢討該項推定及其影響後，在 2010 年 12 月發表一份報告書，建議廢除該項普通法推定。為了實施法改會的建議，現建議在《刑事罪行條例》加入一項新條文，以廢除該項普通法推定。

(2) 《法律執業者條例》(第 159 章)及《1997 年法律服務立法(雜項修訂)條例》(1997 年第 94 號)(“《1997 年條例》”)

4. 由《1997 年條例》所制定的《法律執業者條例》新的第 IIAA 部第 7L 條訂明，“就《公司條例》(第 32 章)對屬律師法團的公司的適用範圍而言，本部的任何條文並不影響該條例的實施”。香港律師會理事會建議的《律師法團規則》擬稿(“《規則擬稿》”)中，有一項條文訂明，就出席律師法團的任何會議及在該法團的任何會議中表決而言，該法團成員只可委任屬該法團成員或僱員的律師，作為其代表。《規則擬稿》的這項建

議條文，可能會對《公司條例》第 114C(1)條施加限制或條件，故有可能違反越權原則。《公司條例》第 114C(1)條訂明：

“.....任何有權出席公司會議並表決的公司成員，均有權委任另一人(不論是否公司成員)為其代表，代其出席會議並表決”。

5. 律師會堅持《規則擬稿》必須加入這條建議條文，以達致由律師規管律師法團的政策目的。我們建議修訂《法律執業者條例》新的第 7L 條，以解決可能出現的越權問題。

6. 律師會告知我們，該會打算在該會擬備的《律師法團規則》實施時，同時實施《1997 年條例》所載一切有關律師法團的條文。

7. 由於《1997 年條例》是在較久前制定，當中部分修訂已由 1997 年後對《法律執業者條例》所作的修訂所取代。因此，《法律執業者條例》和《1997 年條例》的部分條文須作進一步修訂，以令《1997 年條例》和《律師法團規則》的相關條文得以實施。《條例草案》會載有一個處理這些相應修訂的部分。

(3) 《法律執業者條例》的其他主要建議修訂

8. 香港大律師公會認為，《法律執業者條例》第 30(3)條與第 31C(3)條一併理解時，基於第 31C(3)條的推定效果，受僱大律師必須先投保，然後方能獲發給受僱大律師證書；而這種令受僱大律師必須在投保後方能獲發給受僱大律師證書的效果，可能是在制定第 31C 條時的一項無心之失。

9. 大律師公會認為沒有政策理由支持受僱大律師必須投保的規定，因此建議受僱大律師證書的申請人應獲豁免受該條例第 30(3)(b)條所規限。大律師公會解釋，受僱大律師只向其僱主而非公眾人士提供法律服務；而受僱大律師應否投保，屬受僱大律師與其僱主之間的事。至於事務律師方面，我們留意到受僱律師一般無須購買專業彌償保險。

10. 此外，我們有需要廢除《法律執業者條例》第 40M(1)條中的終局性條文，讓針對公證人紀律審裁組所作出的任何命令而提出的上訴，可向

終審法院提出。這項條文與該條例第 13(1)條中的終局性條文類似。該條文基於終審法院在 *A Solicitor v The Law Society of Hong Kong & Secretary for Justice* ([2004] 1 HKLRD 214)的判決而由《2005 年成文法(雜項規定)條例》(2005 年第 10 號)廢除。終審法院在該案裁定，第 13(1)條中的終局性條文與《基本法》第八十二條有關終審法院終審權的規定相抵觸。《條例草案》亦建議就第 25、39、40P 及 40R 條作出多項相關及相應修訂。

11. 當局建議修訂《法律執業者條例》第 50B(4)條，以澄清外地律師或外地律師行不得接受持有執業證書的律師或大律師加入合夥。

(4) 《香港海關條例》(第 342 章)

12. 公務員事務局及香港海關建議廢除《香港海關條例》第 12(6)條，因該條文可能不符合《基本法》第三十一條及《香港人權法案》第 8(2)條有關旅行的自由的規定。該條文規定正被停職的人員須先尋求香港海關關長的准許，方可離開香港。

(5) 《高等法院條例》(第 4 章)、《土地審裁處條例》(第 17 章)、 《勞資審裁處條例》(第 25 章)、《裁判官條例》(第 227 章)、 《區域法院條例》(第 336 章)、《小額錢債審裁處條例》(第 338 章)及《死因裁判官條例》(第 504 章)

13. 由於知識產權署已開設助理首席律師這個律政人員職位，現建議把助理首席律師加入上述條例的相關條文，以確保助理首席律師合資格獲委任為某些司法人員。

(6) 《法例發布條例》(第 614 章)及《1990 年法例(活頁版)條例》 (1990 年第 51 號)

14. 律政司司長獲授更大的編輯權力，將利便在準備及更新香港法例時所涉及的編輯工作。這包括劃一活頁版與《法例發布條例》(第 614 章)第 12 條下新法例資料庫制度的編輯權力範圍；賦予新增權力，以在對某條例的名稱的提述之後，加入根據《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年

第 51 號)(“《活頁版條例》”)或《法例發布條例》編配予該條例的章號，以及在定義之後加入其中文 / 英文對應詞。

(7) 輕微及技術性的雜項修訂及廢除

15. 當局亦建議，因應不同目的，對多條條例或附屬法例作出若干輕微及技術性修訂，例如更正或更新部分成文法則的提述，以及使若干成文法則達致內部用詞一致及中英文本一致；以及廢除已失效的多條附屬法例。

16. 這類修訂的一個例子，是對《玩具及兒童產品安全條例》(第 424 章)的修訂，以簡化“兒童產品標準”和“玩具標準”的定義，以及該條例附表 1 及 2 的格式，以利便更新適用的安全標準。

其他方案

17. 建議的更改只可以立法方式作出，並無其他選擇。

《條例草案》

18. 《條例草案》分為 12 個部分。

19. 第 1 部載有簡稱及生效日期的條文。

20. 第 2 部按上文第 8 至 11 段所述對《法律執業者條例》(第 159 章)作出修訂。

21. 第 3 部修訂《領事館官員管理遺產條例》(第 191 章)，以簡化根據該條例第 3 條所訂立的命令的刊憲規定。

22. 第 4 部在《刑事罪行條例》(第 200 章)加入新的第 118O 條，以廢除 14 歲以下的男童並無性交能力的普通法推定。

23. 第 5 部修訂《香港海關條例》(第 342 章)，以廢除禁止正被停職的人員未經准許而離開香港的條文。

24. 第 6 部修訂《玩具及兒童產品安全條例》(第 424 章)，以簡化“兒童產品標準”和“玩具標準”定義中所使用的表述，以及載列適用安全標準的附表 1 及 2 的格式。建議將利便進一步更新有關標準。

25. 第 7 部修訂《法例發布條例》(第 614 章)及《活頁版條例》，以利便在準備及更新香港法例時所涉及的編輯工作。

26. 第 8 部修訂《法律執業者條例》(第 159 章)及《1997 年條例》，以解決上文第 4 至 7 段所述的問題。

27. 第 9 部載有對不同條例的修訂，以反映知識產權署增設助理首席律師職位。

28. 第 10 至 12 部載有對不同條例或附屬法例的輕微及技術性修訂，以及廢除已失效的多條附屬法例。

B

29. 將予修訂的現行條文載於附件 B。

立法程序時間表

30. 立法程序時間表如下—

刊登憲報	2012 年 4 月 20 日
首讀和開始二讀辯論	2012 年 5 月 2 日
恢復二讀辯論、 委員會審議階段和三讀	另行通知

建議的影響

31. 上述立法建議符合《基本法》，包括有關人權的條文。建議對經濟、生產力、環境、可持續發展、財政或公務員均沒有影響。《條例草案》不會影響所修訂的相關條例及附屬法例的現行約束力。

公眾諮詢

32. 當局曾在 2011 年 2 月 28 日的立法會司法及法律事務委員會(“事務委員會”)會議上，就法改會報告書有關廢除 14 歲以下男童無性交能力的普通法推定的建議，諮詢事務委員會。委員普遍支持此項建議。

33. 在 2012 年 3 月 26 日的事務委員會會議上，當局進一步就《條例草案》所載的所有重要的立法建議，徵詢事務委員會的意見。委員對這些建議並無反對。

34. 我們已就本文件第 4 至 7 段所載有關律師法團的建議修訂，徵詢律師會的意見。香港國際公證人協會對上文第 10 段建議廢除《法律執業者條例》第 40M(1)條中的終局性條文沒有意見。

宣傳安排

35. 我們會在 2012 年 4 月 18 日發出新聞稿，並會安排一名發言人解答查詢。

查詢

36. 如對本摘要有任何查詢，請與高級助理法律政策專員尹平笑女士(電話：2867 2847)或高級政府律師陳德淳女士(電話：2867 4328)聯絡。

律政司

2012 年 4 月 18 日

#371001 v.3

《2012 年成文法(雜項規定)條例草案》

附件

- 附件 A - 《2012 年成文法(雜項規定)條例草案》
- 附件 B - 現有法例摘錄
- 附件 C - 縮寫列表

《2012 年成文法(雜項規定)條例草案》

目錄

條次	頁次
第 1 部	
導言	
1. 簡稱及生效日期	1
2. 修訂成文法則	1
第 2 部	
對《法律執業者條例》(第 159 章)的修訂	
第 1 分部 — 澄清受僱大律師無須投保	
3. 修訂第 31C 條(受僱大律師)	2
第 2 分部 — 廢除指明上訴法庭決定屬最終決定的條文及作出相關修訂	
4. 修訂第 40M 條(上訴及保留條文)	2
5. 修訂第 40R 條(公證人紀律審裁組及公證人協會的開支)	2
第 3 分部 — 因應廢除第 13(1)及 37B(1)條的終局性條文而作出的修訂	
6. 修訂第 25 條(律師紀律審裁組及律師會的開支)	3
7. 修訂第 39 條(大律師紀律審裁組及執委會的開支)	3
8. 修訂第 40P 條(自動剔除或暫時吊銷公證人執業資格)	4

條次

頁次

第 4 分部 — 澄清如律師或大律師持有執業證書，則外地律師或外地律師行不得接受該律師或大律師加入合夥	
9. 修訂第 50B 條(與外地律師、外地律師行及聯營組織有關的罪行)	5
第 5 分部 — 因應廢除第 27A 條而作出的修訂	
10. 修訂第 72 條(終審法院首席法官訂立規則的權力)	5
第 3 部	
對《領事館官員管理遺產條例》(第 191 章)的修訂	
11. 修訂第 3 條(附表的更改)	7
第 4 部	
對《刑事罪行條例》(第 200 章)的修訂	
12. 加入第 118O 條	8
118O. 廢除未滿 14 歲男童無能力性交等的推定	8
第 5 部	
對《香港海關條例》(第 342 章)的修訂	
13. 修訂第 12 條(海關部屬人員)	9
第 6 部	
對《玩具及兒童產品安全條例》(第 424 章)的修訂	

條次	頁次
14. 修訂第 2 條(釋義).....	10
15. 修訂附表 1(玩具標準).....	10
16. 修訂附表 2(兒童產品標準).....	12

第 7 部

關乎編輯權力的修訂

第 1 分部 — 《法例發布條例》(第 614 章)

17. 修訂第 11 條(編配章號等權力).....	16
18. 修訂第 12 條(作出編輯修訂的權力).....	16
19. 修訂第 17 條(作出修正的權力).....	17

第 2 分部 — 《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)

20. 修訂第 2 條(印行條例等的活頁版本).....	17
21. 修訂第 2A 條(作出編輯修訂的權力).....	17

第 8 部

關乎法律執業實體的修訂

第 1 分部 — 《法律執業者條例》(第 159 章)

22. 修訂第 8AAA 條(調查員的額外權力).....	19
23. 修訂第 13A 條(發表律師紀律審裁組的裁斷).....	19
24. 修訂第 27 條(法院認許大律師的權力).....	19

條次	頁次
25. 修訂第 40N 條(被剔除姓名或暫時吊銷執業資格的公證人的業務清盤等).....	20
26. 修訂第 50B 條(與外地律師、外地律師行及聯營組織有關的罪行).....	20
27. 修訂第 72AA 條(執委會訂立規則的權力).....	20
28. 修訂第 73 條(理事會訂立規則的權力).....	21
29. 修訂第 73A 條(彌償規則).....	21
30. 修訂第 73D 條(公證人協會理事會訂立規則的權力).....	21

第 2 分部 — 《1997 年法律服務立法(雜項修訂)條例》(1997 年第 94 號)

31. 修訂第 2 條(加入部分).....	21
7L. 《公司條例》適用於律師法團.....	22
32. 修訂第 5 條(加入條文).....	22
33. 修訂附表 1(對《法律執業者條例》作出的相應修訂).....	23

第 9 部

為確保知識產權署的助理首席律師有資格獲委任為某些司法人員而作出的修訂

第 1 分部 — 《高等法院條例》(第 4 章)

34. 修訂第 9 條(法官的專業資格).....	28
35. 修訂第 37AA 條(司法常務官、高級副司法常務官、副司法常務官及助理司法常務官的專業資格).....	28

條次	頁次
第 2 分部 — 《土地審裁處條例》(第 17 章)	
36.	修訂第 4 條(審裁處的組成).....29
第 3 分部 — 《勞資審裁處條例》(第 25 章)	
37.	修訂第 4A 條(審裁官的專業資格).....29
第 4 分部 — 《裁判官條例》(第 227 章)	
38.	修訂第 5AA 條(常任裁判官的專業資格).....29
39.	修訂第 5AB 條(特委裁判官的專業資格).....29
第 5 分部 — 《區域法院條例》(第 336 章)	
40.	修訂第 5 條(區域法院法官的專業資格).....30
41.	修訂第 14AA 條(司法常務官、副司法常務官及助理司法常 務官的專業資格).....30
第 6 分部 — 《小額錢債審裁處條例》(第 338 章)	
42.	修訂第 4AA 條(審裁官的專業資格).....30
第 7 分部 — 《死因裁判官條例》(第 504 章)	
43.	修訂第 3AA 條(死因裁判官的專業資格).....30
第 10 部	
對《接受利益(行政長官許可)公告》的提述的修訂	
第 1 分部 — 《消防條例》(第 95 章)	

條次	頁次
44.	修訂第 19B 條(基金由甚麼集成).....31
第 2 分部 — 《警隊條例》(第 232 章)	
45.	修訂第 39C 條(警察福利基金由甚麼集成).....31
第 3 分部 — 《監獄條例》(第 234 章)	
46.	修訂第 24F 條(基金由甚麼集成).....32
第 4 分部 — 《政府飛行服務隊條例》(第 322 章)	
47.	修訂第 15 條(基金的設立).....32
第 5 分部 — 《入境事務隊條例》(第 331 章)	
48.	修訂第 16B 條(基金由甚麼集成).....32
第 6 分部 — 《香港海關條例》(第 342 章)	
49.	修訂第 19B 條(基金由甚麼集成).....33
第 11 部	
對載有提述“大腸桿菌”的條文的修訂	
第 1 分部 — 《冰凍甜點規例》(第 132 章，附屬法例 AC)	
50.	修訂第 6 條(所售冰凍甜點的含細菌標準).....34
第 2 分部 — 《奶業規例》(第 132 章，附屬法例 AQ)	
51.	修訂第 6 條(禁止在某些情況下售賣奶類或奶類飲品).....34
52.	修訂第 18 條(禁止根據本部獲發牌照的持有人管有受污染或

條次	頁次
撈雜的奶類或奶類飲品).....	35
第 3 分部 — 《奶場規例》(第 139 章, 附屬法例 D)	
53. 修訂第 2 條(釋義).....	35
54. 修訂第 23 條(對使用患病動物的奶的限制).....	35
55. 修訂附表(表格).....	36
第 12 部	
雜項修訂及廢除	
第 1 分部 — 對相互參照的修訂	
第 1 次分部 — 《氣體安全(裝置及使用)規例》(第 51 章, 附屬法例 C)	
56. 修訂第 27 條(密封式氣體熱水爐).....	37
第 2 次分部 — 《工廠及工業經營(電力)規例》(第 59 章, 附屬法例 W)	
57. 修訂第 33 條(保留條文).....	37
第 3 次分部 — 《稅務條例》(第 112 章)	
58. 修訂第 23B 條(對在香港經營業務的船舶擁有人的應評稅利潤的確定).....	38
第 4 次分部 — 《十進制修訂(應課稅品條例)令》(第 214 章, 附屬法例 D)	
59. 修訂第 4 條(繼續採用“噸位”).....	38
第 5 次分部 — 《道路交通(多輪車)(指定道路、地方、交通標誌及道路標記)公	

條次	頁次
告》(第 374 章, 附屬法例 R)	
60. 修訂附表.....	38
第 6 次分部 — 《證券及期貨(發牌及註冊)(資料)規則》(第 571 章, 附屬法例 S)	
61. 修訂第 2 條(釋義).....	39
第 2 分部 — 為達致用詞一致及中英文文本一致而作出的修訂	
第 1 次分部 — 《商船(海員)(費用)規例》(第 478 章, 附屬法例 AB)	
62. 修訂第 2 條(釋義).....	39
第 2 次分部 — 《強制性公積金計劃條例》(第 485 章)	
63. 修訂第 16 條(累算權益的保障).....	40
第 3 次分部 — 《環境影響評估條例》(第 499 章)	
64. 修訂第 9 條(除非已獲發出環境許可證等, 否則禁止進行指定工程項目).....	40
第 4 次分部 — 《註冊外觀設計條例》(第 522 章)	
65. 修訂第 5 條(新外觀設計可予註冊).....	41
第 5 次分部 — 《刑事事宜相互法律協助條例》(第 525 章)	
66. 修訂附表 2(外地沒收令的強制執行等).....	41
第 3 分部 — 技術性修訂	
第 1 次分部 — 《高等法院規則》(第 4 章, 附屬法例 A)	

條次	頁次
67.	修訂第 54 號命令(人身保護令狀的申請)..... 41
第 2 次分部 — 《退休金利益規例》(第 99 章，附屬法例 A)	
68.	修訂第 15A 條(就戰時服務批予額外退休金)..... 42
第 3 次分部 — 《冰凍甜點規例》(第 132 章，附屬法例 AC)	
69.	修訂第 3 條(釋義)..... 42
第 4 次分部 — 《當舖商條例》(第 166 章)	
70.	修訂第 21 條(對當舖商收取當舖物品時的禁制)..... 42
第 5 次分部 — 《Air Pollution Control (Amendment) Ordinance 1993》(1993 年第 13 號)	
71.	修訂第 1 條(short title and commencement)..... 43
第 4 分部 — 廢除	
72.	廢除成文法則..... 43
附表	廢除成文法則..... 44

本條例草案

旨在

就對多條條例作出雜項修訂；廢除多項已失效的附屬法例，以及就相關目的，訂定條文。

由立法會制定。

第 1 部

導言

1. 簡稱及生效日期

- (1) 本條例可引稱為《2012 年成文法(雜項規定)條例》。
- (2) 除第(3)款另有規定外，本條例自其於憲報刊登當日起實施。
- (3) 第 8 部第 1 分部自《1997 年法律服務立法(雜項修訂)條例》(1997 年第 94 號)第 2 條開始實施的日期起實施。

2. 修訂成文法則

第 2、3、4、5、6、7、8、9、10、11 及 12 部(第 12 部第 4 分部除外)所指明的成文法則現予修訂，修訂方式列於該等部。

第 2 部

對《法律執業者條例》(第 159 章)的修訂

第 1 分部 — 澄清受僱大律師無須投保

3. 修訂第 31C 條(受僱大律師)

第 31C(3)條，在“第 29(2C)及 30 條”之後 —
加入
“(第 30(3)(b)條除外)”。

第 2 分部 — 廢除指明上訴法庭決定屬最終決定的條文及作出相關修訂

4. 修訂第 40M 條(上訴及保留條文)

第 40M(1)條 —
廢除
“；上訴法庭就上述任何上訴作出的決定即為最終的決定”。

5. 修訂第 40R 條(公證人紀律審裁組及公證人協會的開支)

- (1) 第 40R(1)(b)條 —
廢除
“席前進行的法律程序以及與根據第 40M 條進行的任何上訴”
代以
“、上訴法庭及終審法院席前進行的法律程序”。
- (2) 第 40R(2)(c)條 —
廢除

“或上訴法庭”

代以

“、上訴法庭或終審法院”。

第 3 分部 — 因應廢除第 13(1)及 37B(1)條的終局性條文而作出的修訂

6. 修訂第 25 條(律師紀律審裁組及律師會的開支)

- (1) 第 25(1)(b)條 —
廢除
“席前進行的法律程序以及與根據第 13 條進行的任何上訴”
代以
“、上訴法庭及終審法院席前進行的法律程序”。
- (2) 第 25(2)(c)條 —
廢除
“或上訴法庭”
代以
“、上訴法庭或終審法院”。

7. 修訂第 39 條(大律師紀律審裁組及執委會的開支)

- (1) 第 39(1)(b)條 —
廢除
“席前進行的法律程序及與根據第 37B 條進行的任何法律程序”
代以
“、上訴法庭及終審法院席前進行的法律程序”。

- (2) 第 39(2)(c)條 —

廢除

“或上訴法庭”

代以

“、上訴法庭或終審法院”。

8. 修訂第 40P 條(自動剔除或暫時吊銷公證人執業資格)

- (1) 第 40P(3)(a)條 —

廢除

在“姓名已”之後的所有字句

代以

“根據第 12(2)條從律師登記冊上剔除，而將該律師的姓名從律師登記冊上剔除的決定，在根據第 13 條提出的上訴的最終裁定中遭撤銷，則在根據第 40J(2)條就該公證人而作出的命令的規限下，司法常務官須於該裁定作出後，在切實可行範圍內，盡快將該公證人的姓名重新列入公證人註冊紀錄冊。”。

- (2) 第 40P(3)(b)條 —

廢除

“按第(2)款的規定將兼任公證人的律師的律師執業資格暫時吊銷，而上訴法庭在根據第 13 條進行的法律程序中就該律師作出命令，規定將暫時吊銷執業資格一事”

代以

“根據第 10(2)(b)條將兼任公證人的律師的律師執業資格暫時吊銷，而將該律師的律師執業資格暫時吊銷的決定，在根據第 13 條提出的上訴的最終裁定中遭”。

第 4 分部 — 澄清如律師或大律師持有執業證書，則外地律師或外地律師行不得接受該律師或大律師加入合夥

9. 修訂第 50B 條(與外地律師、外地律師行及聯營組織有關的罪行)

第 50B(4)條 —

廢除

在“外地律師行”之後的所有字句

代以

“不得 —

(a) 僱用持有執業證書的律師，或接受持有執業證書的律師加入合夥；或

(b) 僱用持有執業證書的大律師，或接受持有執業證書的大律師加入合夥。”。

第 5 分部 — 因應廢除第 27A 條而作出的修訂

10. 修訂第 72 條(終審法院首席法官訂立規則的權力)

- (1) 第 72(a)(i)條 —

廢除

“、27 及 27A”

代以

“及 27”。

- (2) 第 72(a)(ii)條 —

廢除

“、27 及 27A”

代以

“及 27”。

第 3 部

對《領事館官員管理遺產條例》(第 191 章)的修訂

11. 修訂第 3 條(附表的更改)

第 3 條 —

廢除

“可藉憲報公布由政務司司長簽署”

代以

“會同行政會議可藉在憲報刊登”。

第 4 部

對《刑事罪行條例》(第 200 章)的修訂

12. 加入第 118O 條

在第 118N 條之後 —

加入

“118O. 廢除未滿 14 歲男童無能力性交等的推定

- (1) 未滿 14 歲的男童無能力性交、肛交或獸交此項法律推定，現予廢除。
- (2) 第(1)款並不就於本條生效日期前作出的作為而適用。
- (3) 就第(2)款而言，如某人被指稱在 2 個日期之間作出某項作為，而其中一個日期在本條生效日期之前，另一個日期在本條生效日期之後，則該人即屬被指稱在本條生效日期之前作出該項作為。”

第 5 部

對《香港海關條例》(第 342 章)的修訂

13. 修訂第 12 條(海關部屬人員)

第 12 條 —

廢除第(6)款。

第 6 部

對《玩具及兒童產品安全條例》(第 424 章)的修訂

14. 修訂第 2 條(釋義)

(1) 第 2 條 —

廢除兒童產品標準的定義

代以

“**兒童產品標準** (children’s product standard)就某兒童產品而言，指在附表 2 第 2 欄與該兒童產品相對之處指明的標準；”。

(2) 第 2 條 —

廢除玩具標準的定義

代以

“**玩具標準** (toy standard)指附表 1 指明的標準；”。

15. 修訂附表 1(玩具標準)

(1) 附表 1 —

廢除

“第 1 欄”。

(2) 附表 1 —

廢除第 2 欄。

(3) 附表 1，第 1(c)項 —

廢除

“ISO 8124-3:1997”

代以

“ISO 8124-3:2010”。

(4) 附表 1 —

廢除第 1(d)項

代以

“(d) **IEC 62115 Edition 1.1**

(2004-11) [綜合了 1:2004 號修訂及 IEC 62115 Edition 1:2003]

(納入了第 2 號修訂)

“Electric Toys—Safety””。

(5) 附表 1，第 2(a)項 —

廢除

“BS EN 71-1:2005 + A8:2009”

代以

“BS EN 71-1:2011”。

(6) 附表 1，第 2(b)項 —

廢除

“BS EN 71-2:2006 + A1:2007”

代以

“BS EN 71-2:2011”。

(7) 附表 1，第 2(d)項 —

廢除

“BS EN 71-4:1998 + A3:2007”

代以

“BS EN 71-4:2009”。

- (8) 附表 1，第 2(e)項 —

廢除

“BS EN 71-5:1993

BS 5665-5:1993

(納入了第 1 號修訂)”

代以

“BS EN 71-5:1993 + A2:2009

BS 5665-5:1993”。

- (9) 附表 1，第 2(h)項 —

廢除

“BS EN 71-8:2003

(納入了第 1 及 2 號修訂)”

代以

“BS EN 71-8:2003 + A4:2009”。

16. 修訂附表 2(兒童產品標準)

- (1) 附表 2 —

廢除第 3 欄。

- (2) 附表 2，第 2 項，第 2 欄 —

廢除

“ASTM F977-07”

代以

“ASTM F977-11”。

- (3) 附表 2，第 4 項，第 2 欄 —

廢除

“AS/NZS 4220:2003

“Bunk beds””

代以

“AS/NZS 4220:2010

“Bunk beds and other elevated beds””。

- (4) 附表 2，第 6 項，第 2 欄 —

廢除

“ASTM F1004-07”

代以

“ASTM F1004-10”。

- (5) 附表 2，第 7 項，第 2 欄 —

廢除

“ASTM F1169-07

“Standard specification for full-size baby crib””

代以

“ASTM F1169-10a

“Standard consumer safety specification for full-size baby cribs””。

- (6) 附表 2，第 8 項，第 2 欄 —

廢除

“ASTM F404-08”

代以

“ASTM F404-10”。

- (7) 附表 2，第 9 項，第 2 欄 —

廢除

“AS/NZS ISO 8124.3:2003”

代以

“AS/NZS ISO 8124.3:2003

(納入了第 1 號修訂)”。

- (8) 附表 2，第 9 項，第 2 欄 —

廢除

“ISO 8124-3:1997”

代以

“ISO 8124-3:2010”。

- (9) 附表 2，第 11 項，第 2 欄 —

廢除

“(a) BS EN 12227-1:1999

“Playpens for domestic use—Part 1: Safety requirements”

(b) BS EN 12227-2:1999

“Playpens for domestic use—Part 2: Test methods””

代以

“BS EN 12227:2010

“Playpens for domestic use—Safety requirements and test methods””。

- (10) 附表 2，第 11 項，第 2 欄 —

廢除

“ASTM F406-08a”

代以

“ASTM F406-11”。

- (11) 附表 2，第 12 項，第 2 欄 —

廢除

“ASTM F833-08”

代以

“ASTM F833-11”。

- (12) 附表 2，第 12 項，第 2 欄 —

廢除

“AS/NZS 2088:2000”

代以

“AS/NZS 2088:2009”。

第 7 部

關乎編輯權力的修訂

第 1 分部 — 《法例發布條例》(第 614 章)

17. 修訂第 11 條(編配章號等權力)

第 11(a)條，在“修改其”之後 —

加入

“名稱、”。

18. 修訂第 12 條(作出編輯修訂的權力)

(1) 第 12(a)條，在所有“簡稱”之前 —

加入

“名稱、”。

(2) 在第 12(a)條之後 —

加入

“(ab) 在對另一條例的名稱、簡稱或引稱的提述之後，加入根據第 11(a)條編配予該另一條例的章號，及如在對該名稱、簡稱或引稱的提述之後出現對該另一條例的任何其他種類的提述，則略去該其他提述；”。

(3) 在第 12(g)條之後 —

加入

“(ga) (如在一種法定語文的文本內，某字或詞句被界定，或有關於如何解釋對某字或詞句的提述的規定)在該字或詞句之後，加入該字或詞句的另一法定語文的對應詞；”。

19. 修訂第 17 條(作出修正的權力)

第 17(h)(i)條，在“條例的”之後 —

加入

“名稱、”。

第 2 分部 — 《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)

20. 修訂第 2 條(印行條例等的活頁版本)

第 2(2)(a)條，在“修改其”之後 —

加入

“名稱、”。

21. 修訂第 2A 條(作出編輯修訂的權力)

(1) 第 2A(1)條 —

廢除

“活頁版內印行的”。

(2) 第 2A(1)(a)條，在所有“簡稱”之前 —

加入

“名稱、”。

(3) 在第 2A(1)(a)條之後 —

加入

“(ab) 在對另一條例的名稱、簡稱或引稱的提述之後，加入根據第 2(2)(a)條編配予該另一條例的章號，及如在對該名稱、簡稱或引稱的提述之後出現對該另一條例的任何其他種類的提述，則略去該其他提述；”。

(4) 在第 2A(1)(g)條之後 —

加入

“(ga) (如在一種法定語文的文本內，某字或詞句被界定，或有關於如何解釋對某字或詞句的提述的規定)在該字或詞句之後，加入該字或詞句的另一法定語文的對應詞；”。

第 8 部

關乎法律執業實體的修訂

第 1 分部 — 《法律執業者條例》(第 159 章)

22. 修訂第 8AAA 條(調查員的額外權力)

第 8AAA(3)(a)條 —

廢除

“律師行”

代以

“法律執業實體”。

23. 修訂第 13A 條(發表律師紀律審裁組的裁斷)

第 13A(1)條 —

廢除

所有“律師的”

代以

“法律執業實體的”。

24. 修訂第 27 條(法院認許大律師的權力)

第 27(2)(a)條，在“而執業為律師”之後 —

加入

“，且非以某律師法團的成員或受薪僱員的身分而執業為律師”。

25. 修訂第 40N 條(被剔除姓名或暫時吊銷執業資格的公證人的業務清盤等)

(1) 第 40N(1)條 —

廢除

“或律師行”

代以

“、律師行或律師法團”。

(2) 第 40N(2)條 —

廢除

“或律師行”

代以

“、律師行或律師法團”。

26. 修訂第 50B 條(與外地律師、外地律師行及聯營組織有關的罪行)

第 50B(1)條 —

廢除

“一名大律師或一名外地律師”

代以

“一個律師法團、一名大律師、一名外地律師或一個外地律師法團”。

27. 修訂第 72AA 條(執委會訂立規則的權力)

第 72AA(b)條 —

廢除

“律師與大律師”

代以

“大律師與律師及律師法團”。

28. 修訂第 73 條(理事會訂立規則的權力)

第 73(2A)條，在“顧問”之後 —

加入

“、是作為律師法團的成員或僱員、”。

29. 修訂第 73A 條(彌償規則)

第 73A(8)條，在“顧問”之後 —

加入

“、是作為律師法團的成員或僱員、”。

30. 修訂第 73D 條(公證人協會理事會訂立規則的權力)

第 73D(1)(a)(iv)條 —

廢除

“律師之間和公證人與大律師”

代以

“律師、律師法團及大律師”。

第 2 分部 — 《1997 年法律服務立法(雜項修訂)條例》(1997 年第 94 號)

31. 修訂第 2 條(加入部分)

第 2 條，新的第 IIAA 部 —

廢除新的第 7L 條

代以

“7L. 《公司條例》適用於律師法團

- (1) 除第(2)款另有規定外，《公司條例》(第 32 章)就屬律師法團的公司而適用。
- (2) 就《公司條例》(第 32 章)第 114C(1)條而言，律師法團的成員有權委任只屬該法團的成員或僱員的律師，作為其代表。”。

32. 修訂第 5 條(加入條文)

- (1) 第 5 條，新的第 39BA(1)條 —

廢除

所有“海外”

代以

“非香港”。

- (2) 第 5 條，新的第 39BA(3)條 —

廢除

“並非海外”

代以

“不屬非香港”。

- (3) 第 5 條，新的第 39BA(3)條 —

廢除

所有“海外”

代以

“非香港”。

- (4) 第 5 條，新的第 39BA(8)條，**海外公司**的定義 —

廢除

““海外公司”(oversea company)”

代以

“**非香港公司** (non-Hong Kong company)”。

33. 修訂附表 1(對《法律執業者條例》作出的相應修訂)

- (1) 附表 1，第 1 項 —

廢除第 3 欄

代以

“廢除在“旨在就”之後的所有字句而代以“大律師及法律執業實體的認許、認可及註冊，就該等實體僱用實習律師及其他人士，就公證人的委任及註冊，就法律執業的規管，以及就相關目的，訂定修訂條文。”。”。

- (2) 附表 1，第 6 項，第 3 欄，在(a)段之後 —

加入

“(ab) 在英文文本中，廢除“unless he”而代以“unless the entity”。”。

- (3) 附表 1，在第 6 項之後 —

加入

“6A. 第 8(2)(d)條

廢除“律師或外地律師或其律師行”而代以“法律執業實體”。”。

- (4) 附表 1，英文文本，第 8 項，第 3 欄，新的第 8A(5)條 —

廢除

“practise”

代以

“practice”。

- (5) 附表 1，在第 13 項之後 —
加入
“13A. 第 9A 條，標題 廢除“**律師、外地律師**”而代以
“**法律執業實體**”。”。
- (6) 附表 1，第 17 項，第 3 欄，新的第 10(2D)條，在“取消某外地律師法團”之後 —
加入
“根據第 39BA 條取得”。
- (7) 附表 1，第 28 項，第 3 欄，新的第 26A(2A)(d)條 —
廢除
“海外”
代以
“非香港”。
- (8) 附表 1，在第 29 項之後 —
加入
“29A. 第 26C 條，標題 廢除“**律師或外地律師**”而代以
“**法律執業實體**”。”。
- (9) 附表 1 —
廢除第 32 項。
- (10) 附表 1，第 33 項 —
廢除第 3 欄
代以
“廢除而代以 —
“(e) 如該大律師的姓名列於律師登記冊上，或該大律師是某律師法團的成員；或”。”。

- (11) 附表 1，在第 37 項之後 —
加入
“37A. 第 45 條，標題 在“**律師**”之後加入“**或律師法團**”。”。
- (12) 附表 1，第 42 項，第 2 欄，在“50A”之後 —
加入
“(1)”。
- (13) 附表 1 —
廢除第 43 項。
- (14) 附表 1，第 53 項，第 3 欄，新的第 53(1AA)條 —
廢除(a)、(b)及(c)段
代以
“(a) 因其姓名已從律師登記冊上剔除而喪失以律師身分執業的資格的人、正被暫時吊銷以律師身分執業的資格的人，或本身是未獲解除破產的破產人的人；
(b) 已被取消註冊(並非根據第 19 條)而未重新註冊的外地律師，或正被暫時吊銷註冊的外地律師；或
(c) 屬第 39A(1)條所提述並符合以下說明的人 —
(i) 並未根據該條註冊為外地律師；而且
(ii) 本身是未獲解除破產的破產人。”。
- (15) 附表 1，英文文本，第 67 項，第 3 欄，在““solicitor””之後 —
加入
“where it twice occurs”。
- (16) 附表 1，第 97 項，第 3 欄，(a)段，新的第 73(1)(a)(i)條 —

廢除

“僱員，”

代以

“僱員、訟辯律師”。

- (17) 附表 1，第 102 項，第 3 欄，新的第 73(1B)(c)條 —

廢除

“海外”

代以

“非香港”。

- (18) 附表 1，在第 103 項之後 —

加入

“103A. 第 73A(2)(c)條 廢除“律師或任何指明類別的律師”而代以“律師或律師法團，或任何指明類別的律師或律師法團，”。”。

- (19) 附表 1，在第 105 項之後 —

加入

“105A. 第 73A(3)(g)條 在“律師”之後加入“或律師法團”。”。

- (20) 附表 1，在第 106 項之後 —

加入

“106A. 第 74(3)(a)條 在“律師”之後加入“或律師法團”。”。

- (21) 附表 1，英文文本，第 107 項，在““solicitor””之後 —

加入

“where it twice occurs”。

第 9 部

為確保知識產權署的助理首席律師有資格獲委任為某些司法人員而作出的修訂

第 1 分部 — 《高等法院條例》(第 4 章)

34. 修訂第 9 條(法官的專業資格)

第 9(2)(x)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

35. 修訂第 37AA 條(司法常務官、高級副司法常務官、副司法常務官及助理司法常務官的專業資格)

(1) 第 37AA(1)(b)(xii)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

(2) 第 37AA(2)(b)(xii)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

(3) 第 37AA(3)(b)(xii)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

(4) 第 37AA(4)(b)(xi)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

第 2 分部 — 《土地審裁處條例》(第 17 章)

36. 修訂第 4 條(審裁處的組成)

第 4(3)(b)(x)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

第 3 分部 — 《勞資審裁處條例》(第 25 章)

37. 修訂第 4A 條(審裁官的專業資格)

第 4A(1)(b)(v)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

第 4 分部 — 《裁判官條例》(第 227 章)

38. 修訂第 5AA 條(常任裁判官的專業資格)

第 5AA(1)(b)(v)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

39. 修訂第 5AB 條(特委裁判官的專業資格)

第 5AB(1)(b)(v)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

第 5 分部 — 《區域法院條例》(第 336 章)

40. 修訂第 5 條(區域法院法官的專業資格)

第 5(1)(b)(x)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

41. 修訂第 14AA 條(司法常務官、副司法常務官及助理司法常務官的專業資格)

第 14AA(1)(b)(ix)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

第 6 分部 — 《小額錢債審裁處條例》(第 338 章)

42. 修訂第 4AA 條(審裁官的專業資格)

第 4AA(1)(b)(v)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

第 7 分部 — 《死因裁判官條例》(第 504 章)

43. 修訂第 3AA 條(死因裁判官的專業資格)

第 3AA(1)(b)(v)條，在“知識產權署助理署長、”之後 —

加入

“助理首席律師、”。

第 10 部

對《接受利益(行政長官許可)公告》的提述的修訂

第 1 分部 — 《消防條例》(第 95 章)

44. 修訂第 19B 條(基金由甚麼集成)

第 19B(h)條 —

廢除

“《2004 年接受利益(行政長官許可)公告》”

代以

“行政長官為施行《防止賄賂條例》(第 201 章)第 3 條而不時頒布的公告，”。

第 2 分部 — 《警隊條例》(第 232 章)

45. 修訂第 39C 條(警察福利基金由甚麼集成)

第 39C(i)條 —

廢除

“《2004 年接受利益(行政長官許可)公告》”

代以

“行政長官為施行《防止賄賂條例》(第 201 章)第 3 條而不時頒布的公告，”。

第 3 分部 — 《監獄條例》(第 234 章)

46. 修訂第 24F 條(基金由甚麼集成)

第 24F(g)條 —

廢除

“《2004 年接受利益(行政長官許可)公告》”

代以

“行政長官為施行《防止賄賂條例》(第 201 章)第 3 條而不時頒布的公告，”。

第 4 分部 — 《政府飛行服務隊條例》(第 322 章)

47. 修訂第 15 條(基金的設立)

第 15(c)條 —

廢除

“《2004 年接受利益(行政長官許可)公告》第 8(2)(c)(iii)段”

代以

“行政長官為施行《防止賄賂條例》(第 201 章)第 3 條而不時頒布的公告”。

第 5 分部 — 《入境事務隊條例》(第 331 章)

48. 修訂第 16B 條(基金由甚麼集成)

第 16B(f)條 —

廢除

“《2004 年接受利益(行政長官許可)公告》”

代以

“行政長官為施行《防止賄賂條例》(第 201 章)第 3 條而不時頒布的公告，”。

第 6 分部 — 《香港海關條例》(第 342 章)

49. 修訂第 19B 條(基金由甚麼集成)

第 19B(h)條 —

廢除

“《2004 年接受利益(行政長官許可)公告》”

代以

“行政長官為施行《防止賄賂條例》(第 201 章)第 3 條而不時頒布的公告，”。

第 11 部

對載有提述“大腸桿菌”的條文的修訂

第 1 分部 — 《冰凍甜點規例》(第 132 章，附屬法例 AC)

50. 修訂第 6 條(所售冰凍甜點的含細菌標準)

第 6 條 —

廢除

“大腸桿菌”

代以

“大腸菌群”。

第 2 分部 — 《奶業規例》(第 132 章，附屬法例 AQ)

51. 修訂第 6 條(禁止在某些情況下售賣奶類或奶類飲品)

(1) 第 6(1)(b)條 —

廢除

“大腸桿菌”

代以

“大腸菌群”。

(2) 第 6(1)(c)條 —

廢除

“大腸桿菌”

代以

“大腸菌群”。

52. 修訂第 18 條(禁止根據本部獲發牌照的持有人管有受污染或攪雜的奶類或奶類飲品)

(1) 第 18(1)(b)條 —

廢除

“大腸桿菌”

代以

“大腸菌群”。

(2) 第 18(1)(c)條 —

廢除

“大腸桿菌”

代以

“大腸菌群”。

第 3 分部 — 《奶場規例》(第 139 章，附屬法例 D)

53. 修訂第 2 條(釋義)

第 2 條，~~細菌化驗~~的定義 —

廢除

“大腸桿菌”

代以

“大腸菌群”。

54. 修訂第 23 條(對使用患病動物的奶的限制)

第 23(2)條 —

廢除

“大腸桿菌”

代以

“大腸菌群”。

55. 修訂附表(表格)

附表 —

廢除

“大腸桿菌”

代以

“大腸菌群”。

第 12 部

雜項修訂及廢除

第 1 分部 — 對相互參照的修訂

第 1 次分部 — 《氣體安全(裝置及使用)規例》(第 51 章，附屬法例 C)

56. 修訂第 27 條(密封式氣體熱水爐)

第 27(4)條，中文文本 —

廢除

“設計”

代以

“規劃”。

第 2 次分部 — 《工廠及工業經營(電力)規例》(第 59 章，附屬法例 W)

57. 修訂第 33 條(保留條文)

第 33(a)條 —

廢除

“搬運)規例》(第 59 章，附屬法例)”

代以

“搬運及貨櫃處理作業)規例》(第 59 章，附屬法例 K)”。

第 3 次分部 — 《稅務條例》(第 112 章)

58. 修訂第 23B 條(對在香港經營業務的船舶擁有人的應評稅利潤的確定)

第 23B(12)條，中文文本，~~船舶~~的定義 —

廢除

“管理”

代以

“管制”。

第 4 次分部 — 《十進制修訂(應課稅品條例)令》(第 214 章，附屬法例 D)

59. 修訂第 4 條(繼續採用“噸位”)

第 4 條 —

廢除

“《商船(噸位)規例》(第 415 章，附屬法例)”

代以

“《商船(註冊)(噸位)規例》(第 415 章，附屬法例 C)”。

第 5 次分部 — 《道路交通(多輪車)(指定道路、地方、交通標誌及道路標記)公告》(第 374 章，附屬法例 R)

60. 修訂附表

附表，第 II 部，第 B1 號圖形 —

廢除

“附表 1”

代以

“附表 2”。

第 6 次分部 — 《證券及期貨(發牌及註冊)(資料)規則》(第 571 章，附屬法例 S)

61. 修訂第 2 條(釋義)

第 2(1)條，中文文本，~~刑事調查機構~~的定義 —

廢除

“《總督特派廉政專員公署條例》”

代以

“《廉政公署條例》”。

第 2 分部 — 為達致用詞一致及中英文文本一致而作出的修訂

第 1 次分部 — 《商船(海員)(費用)規例》(第 478 章，附屬法例 AB)

62. 修訂第 2 條(釋義)

第 2 條，中文文本，~~噸~~的定義 —

廢除

“Merchant Shipping (Registration) (Tonnage) Regulations”

代以

“商船(註冊)(噸位)規例”。

第 2 次分部 — 《強制性公積金計劃條例》(第 485 章)

63. 修訂第 16 條(累算權益的保障)

(1) 第 16(1)條，中文文本 —

廢除

“代表他”

代以

“代表計劃成員”。

(2) 第 16(1)條，中文文本 —

廢除

“在違反上述規定下作出的宣稱的上述處置”

代以

“看來是以上所述的處置，如違反上述規定”。

第 3 次分部 — 《環境影響評估條例》(第 499 章)

64. 修訂第 9 條(除非已獲發出環境許可證等，否則禁止進行指定工程項目)

第 9(2)(f)條，中文文本 —

廢除

“Water Pollution Control (Sewerage) Regulation”

代以

“水污染管制(排污設備)規例”。

第 4 次分部 — 《註冊外觀設計條例》(第 522 章)

65. 修訂第 5 條(新外觀設計可予註冊)

第 5(2)(b)條，中文文本 —

廢除

“註冊”

代以

“發表”。

第 5 次分部 — 《刑事事宜相互法律協助條例》(第 525 章)

66. 修訂附表 2(外地沒收令的強制執行等)

附表 2，中文文本，第 10(7)條 —

廢除

“在第(6)(b)款所述的期間屆滿之前，律政司司長可應由或代指明的地方的政府就該款所述的任何餘款而提出的申請，”

代以

“如在第(6)(b)款提述的期間屆滿前，訂明地方的政府或其代表就該款所提述的任何餘款提出申請，律政司司長可應申請”。

第 3 分部 — 技術性修訂

第 1 次分部 — 《高等法院規則》(第 4 章，附屬法例 A)

67. 修訂第 54 號命令(人身保護令狀的申請)

第 54 號命令，第 2(2)條規則 —

廢除

“或通知書”。

第 2 次分部 — 《退休金利益規例》(第 99 章，附屬法例 A)

68. 修訂第 15A 條(就戰時服務批予額外退休金)

第 15A(9)條，中文文本，*附加報酬*的定義 —

廢除

“該何”

代以

“任何”。

第 3 次分部 — 《冰凍甜點規例》(第 132 章，附屬法例 AC)

69. 修訂第 3 條(釋義)

第 3 條，英文文本，*ingredient* 的定義 —

廢除

“of”

代以

“or”。

第 4 次分部 — 《當舖商條例》(第 166 章)

70. 修訂第 21 條(對當舖商收取當舖物品時的禁制)

第 21(1)(c)條，中文文本 —

廢除

“國家”

代以

““國家””。

第 5 次分部 — 《Air Pollution Control (Amendment) Ordinance 1993》(1993 年第 13 號)

71. 修訂第 1 條(short title and commencement)

第 1(2)條 —

廢除

“Secretary for Planning, Environment and Lands”

代以

“Secretary for the Environment”。

第 4 分部 — 廢除

72. 廢除成文法則

附表所指明的成文法則現予廢除。

附表

[第 72 條]

廢除成文法則

1. 《電視(牌照有效期)(電視廣播有限公司)令》(第 52 章，附屬法例 C)。
2. 《電視(牌照有效期)(亞洲電視有限公司)令》(第 52 章，附屬法例 D)。
3. 《電視(牌照有效期)(九倉有線電視有限公司)令》(第 52 章，附屬法例 E)。
4. 《電視(專營權費、牌照費及頻譜使用費)規例》(第 52 章，附屬法例 F)。
5. 《1995 年電視(牌照續期日期)(亞洲電視有限公司)令》(第 52 章，附屬法例 G)。
6. 《1995 年電視(牌照續期日期)(電視廣播有限公司)令》(第 52 章，附屬法例 H)。
7. 《電視(廣告宣傳)規例》(第 52 章，附屬法例 I)。
8. 《電視(節目)規例》(第 52 章，附屬法例 J)。
9. 《2000 年電視(牌照續期日期)(香港有線電視有限公司)令》(第 52 章，附屬法例 K)。
10. 《Watchmen Regulations》(第 299 章，附屬法例 A)。

11. 《Hong Kong Sports Institute By-laws》(第 309 章，附屬法例 A)。
12. 《宣布建議地區數目及指明地區名稱令》(第 366 章，附屬法例 G)。
13. 《1994 年地區宣布令》(第 366 章，附屬法例 H)。
14. 《2000 年在指定團體之間分配的委員數目(選舉委員會)(立法會)令》(第 542 章，附屬法例 H)。

摘要說明

本條例草案的目的，是對多條條例作出雜項修訂，及廢除多項已失效的附屬法例。

2. 本條例草案分為 12 部分。

第 1 部

3. 草案第 1 條列出簡稱，並就生效日期訂定條文。

第 2 部

4. 第 2 部(草案第 3 至 10 條)修訂《法律執業者條例》(第 159 章)。
5. 草案第 3 條修訂《法律執業者條例》(第 159 章)第 31C 條，以澄清受僱大律師無須投保。
6. 草案第 4 條修訂《法律執業者條例》(第 159 章)第 40M 條，以容許針對由公證人紀律審裁組作出的命令而向終審法院提出上訴。草案第 5 條載有對《法律執業者條例》(第 159 章)第 40R 條的相關修訂。
7. 草案第 6、7 及 8 條載有對《法律執業者條例》(第 159 章)第 25、39 及 40P 條的修訂，該等修訂是因應根據《2005 年成文法(雜項規定)條例》(2005 年第 10 號)對《法律執業者條例》(第 159 章)第 13(1)及 37B(1)條作出的修訂而作出。
8. 草案第 9 條修訂《法律執業者條例》(第 159 章)第 50B 條，以澄清如律師或大律師持有執業證書，則外地律師或一間外地律師行不得僱用或接受該律師或大律師加入合夥。
9. 草案第 10 條載有對《法律執業者條例》(第 159 章)第 72 條的修訂，該等修訂是因應根據《2000 年法律執業者(修訂)條例》(2000

年第 42 號)廢除了《法律執業者條例》(第 159 章)第 27A 條而作出。

第 3 部

10. 第 3 部(草案第 11 條)修訂《領事館官員管理遺產條例》(第 191 章)第 3 條，以簡化根據該條訂立的命令的刊憲規定。

第 4 部

11. 第 4 部(草案第 12 條)在《刑事罪行條例》(第 200 章)加入新的第 118O 條，以實施香港法律改革委員會於 2010 年 12 月就廢除未滿 14 歲的男童無能力性交的普通法推定所出版的報告中的建議。

第 5 部

12. 《香港海關條例》(第 342 章)第 12(6)條規定，正被停職的人員須先尋求香港海關關長的准許，方可離開香港。第 5 部(草案第 13 條)廢除該條，因其可能與《基本法》第三十一條及《香港人權法案條例》(第 383 章)香港人權法案第 II 部所列的第八(二)條不相容。

第 6 部

13. 第 6 部(草案第 14、15 及 16 條)修訂《玩具及兒童產品安全條例》(第 424 章)。草案第 14 條修訂該條例第 2 條中**玩具標準及兒童產品標準**的定義，而草案第 15 及 16 條修訂該條例附表 1 及 2。該等修訂是為利便更新就玩具及兒童產品所指明的適用安全標準。

第 7 部

14. 第 7 部(草案第 17 至 21 條)修訂《法例發布條例》(第 614 章)及《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)，以以便在準備及更新香港法例時所涉及的編輯工作。
15. 草案第 17、19 及 20 條載有對《法例發布條例》(第 614 章)及《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)的若干技術性修訂。
16. 草案第 18 及 21 條分別修訂《法例發布條例》(第 614 章)第 12 條及《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)第 2A 條，以賦權律政司司長可在任何條例中 —
 - (a) 在對另一條例的名稱的提述之後，加入編配予該另一條例的章號；及
 - (b) 在某定義之後加入其英文或中文的對應詞。

第 8 部

17. 第 8 部(草案第 22 至 33 條)修訂《法律執業者條例》(第 159 章)及《1997 年法律服務立法(雜項修訂)條例》(1997 年第 94 號)。
18. 第 8 部第 1 分部及草案第 33 條載有對《法律執業者條例》(第 159 章)及《1997 年法律服務立法(雜項修訂)條例》(1997 年第 94 號)附表 1 的修訂。該等修訂與法律執業實體有關，而該等修訂是為了令《1997 年法律服務立法(雜項修訂)條例》(1997 年第 94 號)有關條文得以實施而須作出。
19. 第 8 部第 2 分部載有對《1997 年法律服務立法(雜項修訂)條例》(1997 年第 94 號)的修訂。草案第 31 條廢除並重訂由《1997 年法律服務立法(雜項修訂)條例》(1997 年第 94 號)所制定的《法律執業者條例》(第 159 章)新的第 7L 條，以澄清《公司條例》(第 32 章)適用於律師法團的範圍。

20. 草案第 32 條修訂由《1997 年法律服務立法(雜項修訂)條例》(1997 年第 94 號)所制定的《法律執業者條例》(第 159 章)新的第 39BA 條，以更新對海外公司的提述。

第 9 部

21. 第 9 部(草案第 34 至 43 條)修訂以下成文法則，在有關條文加入對知識產權署助理首席律師的提述，以確保其有資格獲委任為某些司法人員 —
 - (a) 《高等法院條例》(第 4 章)(草案第 34 及 35 條)；
 - (b) 《土地審裁處條例》(第 17 章)(草案第 36 條)；
 - (c) 《勞資審裁處條例》(第 25 章)(草案第 37 條)；
 - (d) 《裁判官條例》(第 227 章)(草案第 38 及 39 條)；
 - (e) 《區域法院條例》(第 336 章)(草案第 40 及 41 條)；
 - (f) 《小額錢債審裁處條例》(第 338 章)(草案第 42 條)；
 - (g) 《死因裁判官條例》(第 504 章)(草案第 43 條)。

第 10 部

22. 第 10 部(草案第 44 至 49 條)修訂在以下成文法則中對為施行《防止賄賂條例》(第 201 章)第 3 條而由行政長官頒布的公告的名稱的提述 —
 - (a) 《消防條例》(第 95 章)(草案第 44 條)；
 - (b) 《警隊條例》(第 232 章)(草案第 45 條)；
 - (c) 《監獄條例》(第 234 章)(草案第 46 條)；
 - (d) 《政府飛行服務隊條例》(第 322 章)(草案第 47 條)；
 - (e) 《入境事務處條例》(第 331 章)(草案第 48 條)；
 - (f) 《香港海關條例》(第 342 章)(草案第 49 條)。

第 11 部

23. 第 11 部(草案第 50 至 55 條)更正在以下成文法則中出現的對“大腸桿菌”的錯誤提述 —

- (a) 《冰凍甜點規例》(第 132 章, 附屬法例 AC)(草案第 50 條);
- (b) 《奶業規例》(第 132 章, 附屬法例 AQ)(草案第 51 及 52 條);
- (c) 《奶場規例》(第 139 章, 附屬法例 D)(草案第 53 至 55 條)。

第 12 部

24. 第 12 部(草案第 56 至 72 條)對多條成文法則作出屬輕微性質的雜項修訂, 及廢除多條已失效的成文法則。

25. 第 12 部第 1 分部修訂以下成文法則, 以更正在某些條文中對其他條文的錯誤提述 —

- (a) 《氣體安全(裝置及使用)規例》(第 51 章, 附屬法例 C)(草案第 56 條);
- (b) 《工廠及工業經營(電力)規例》(第 59 章, 附屬法例 W)(草案第 57 條);
- (c) 《稅務條例》(第 112 章)(草案第 58 條);
- (d) 《十進制修訂(應課稅品條例)令》(第 214 章, 附屬法例 D)(草案第 59 條);
- (e) 《道路交通(多輪車)(指定道路、地方、交通標誌及道路標記)公告》(第 374 章, 附屬法例 R)(草案第 60 條);
- (f) 《證券及期貨(發牌及註冊)(資料)規則》(第 571 章, 附屬法例 S)(草案第 61 條)。

26. 第 12 部第 2 分部修訂以下成文法則, 以達致用詞一致及中英文文本一致 —

- (a) 《商船(海員)(費用)規例》(第 478 章, 附屬法例 AB)(草案第 62 條);
- (b) 《強制性公積金計劃條例》(第 485 章)(草案第 63 條);
- (c) 《環境影響評估條例》(第 499 章)(草案第 64 條);
- (d) 《註冊外觀設計條例》(第 522 章)(草案第 65 條);
- (e) 《刑事事宜相互法律協助條例》(第 525 章)(草案第 66 條)。

27. 第 12 部第 3 分部對以下成文法則作出若干技術性修訂 —

- (a) 《高等法院規則》(第 4 章, 附屬法例 A)(草案第 67 條);
- (b) 《退休金利益規例》(第 99 章, 附屬法例 A)(草案第 68 條);
- (c) 《冰凍甜點規例》(第 132 章, 附屬法例 AC)(草案第 69 條);
- (d) 《當押商條例》(第 166 章)(草案第 70 條);
- (e) 《Air Pollution Control (Amendment) Ordinance 1993》(1993 年第 13 號)(草案第 71 條)。

28. 第 12 部第 4 分部(草案第 72 條)廢除附表所列的多項已失效的附屬法例。

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	31C	受僱大律師	L.N. 87 of 2003; 14 of 2003	28/03/2003
----	-----	-------	--------------------------------	------------

(1) 在本條中，“受僱大律師”(employed barrister)指根據僱傭合約只向其僱主提供法律服務的大律師。

(2) 在以下情況下，受僱大律師可向執委會提出申請，要求發給受僱大律師證書—

- (a) 他在任何時間根據第30條獲發給執業證書；或
- (b) 他已完成訂明的實際執業的資格檢定期；或
- (c) 他在緊接提出申請的日期前的12個月或更長的時間內一直是一名在香港的受僱大律師。(由2003年第14號第24條修訂)

(3) 受僱大律師可獲發給受僱大律師證書，而第29(2C)及30條關乎執業證書的條文適用於根據本條發出的受僱大律師證書，而為施行本款，在該等條文中提述大律師或執業證書，須分別當作為提述受僱大律師及受僱大律師證書。

(4) 凡執委會在憲報刊登載有已取得受僱大律師證書的大律師的姓名及地址的名單，而名單亦述明各證書的有效期間，則該名單即為證明每名該等大律師在其中所指明的期間持有上述證書的表面證據；而任何人如並無名列上述任何名單，此事實即為該人並非持有上述證書的表面證據。

(5) 任何持有受僱大律師證書的受僱大律師，可為取得法律意見的目的而在不聘用任何律師的情況下，代表其僱主延聘持有現行執業證書的大律師。

(由2000年第42號第13條增補)

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	40M	上訴及保留條文	10 of 2008	09/05/2008
----	-----	---------	------------	------------

(1) 除第(2)款另有規定外，針對公證人紀律審裁組所作出的任何命令而提出的上訴，須向上訴法庭提出，而《高等法院規則》(第4章，附屬法例A)第59號命令的規定，適用於每一宗上述的上訴，但送達上訴動議通知書的時限則為有關的決定的日期起計的21天而非第59號命令所規定的28天；上訴法庭就上述任何上訴作出的決定即為最終的決定。(由1999年第11號第3條修訂；由2008年第10號第33條修訂)

(2) 如審裁組就根據第40L(4)條提出的申請作出任何決定，第(1)款並不適用於該決定。

(3) 在根據第(1)款提出的任何上訴中，公證人協會為答辯人。

(4) 根據本條進行的每一宗上訴的聆訊，須在公開法庭進行，但如上訴法庭另有指示，並在其另有指示的範圍內，則屬例外。

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	40R	公證人紀律審裁組及公證人協會的開支	L.N. 60 of 2005	30/06/2005
----	-----	-------------------	-----------------	------------

(1) 由—

- (a) 公證人紀律審裁組招致的開支；及
- (b) 公證人協會在與公證人紀律審裁組席前進行的法律程序以及與根據第40M條進行的任何上訴有關的情況下招致的開支，

在律政司司長發出證明書後，可從政府一般收入中支付予公證人協會。

(2) 律政司司長在信納以下各項後才可根據第(1)款發出證明書—

- (a) 該等開支是公證人紀律審裁組或公證人協會(視屬何情況而定)在行使本條例賦予或施加的權力或職責時所必須招致的；
- (b) 該等開支的款額是合理的；及
- (c) 公證人紀律審裁組或上訴法庭(視屬何情況而定)席前所進行的法律程序的標的為某人的行為操守，而該等開支不能合理地向該人追討。

(3) 在本條中，“開支”(expenses)包括證人的開支及費用、大律師的費用、律師的費用、核數師的費用，以及其他收費及代墊付的費用。

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
條：	25	律師紀律審裁組及律師會的開支	L.N. 362 of 1997; 25 of 1998	01/07/1997

附註：

具追溯力的適應化修訂—見1998年第25號第2條

(1) 由—

- (a) 律師紀律審裁組；及
- (b) 律師會(與在律師紀律審裁組席前進行的法律程序以及與根據第13條進行的任何上訴有關者)，

招致的開支，在律政司司長發出證明書後，可從政府一般收入中支付予律師會。

(2) 律政司司長在信納以下各項後才可根據第(1)款發出證明書—

- (a) 該等開支是律師紀律審裁組或律師會(視屬何情況而定)在行使本條例賦予或施加的權力或職責時所必須招致的；
- (b) 該等開支的款額是合理的；及
- (c) 該等開支不能合理地向有關的人追討，而該人的行為操守屬律師紀律審裁組或上訴法庭(視屬何情況而定)席前所進行法律程序之標的。(由1975年第92號第59條修訂；由1989年第46號第6條修訂；由1998年第25號第2條修訂)

(3) 在本條中，“開支”(expenses)包括證人的開支及費用、大律師的費用、律師的費用、核數師的費用，以及其他收費及代墊付費用。

(由1992年第61號第6條修訂；由1997年第362號法律公告修訂)

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
條：	39	大律師紀律審裁組及執委會的開支	L.N. 362 of 1997; 25 of 1998	01/07/1997

附註：

具追溯力的適應化修訂—見1998年第25號第2條

(1) 由—

- (a) 大律師紀律審裁組；及
- (b) (與在大律師紀律審裁組席前進行的法律程序及與根據第37B條進行的任何法律程序有關

的情況下)執委會，
招致的開支，在律政司司長發出證明書後，可從政府一般收入中支付予執委會。

(2) 律政司司長在信納以下各項後才可根據第(1)款發出證明書—

- (a) 該等開支是大律師紀律審裁組或執委會(視屬何情況而定)在行使本條例賦予或施加的權力或職責時所必須招致的；
- (b) 該等開支的款額是合理的；及
- (c) 該等開支不能合理地向有關的大律師追討，而該大律師的行為操守屬大律師紀律審裁組或上訴法庭席前(視屬何情況而定)所進行法律程序之標的。(由1998年第25號第2條修訂)

(3) 在本條中，“開支”(expenses)包括證人的開支及費用、大律師的費用、律師的費用、核數師的費用，以及其他收費及代墊付費用。

(由1991年第70號第8條修訂；由1992年第61號第23條修訂；由1997年第362號法律公告修訂)

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	40P	自動剔除或暫時吊銷公證人執業資格	L.N. 60 of 2005	30/06/2005
----	-----	------------------	-----------------	------------

(1) 凡兼任公證人的任何律師的姓名，被司法常務官依據律師紀律審裁組根據第10(2)(a)條作出的命令而根據第12(2)條從律師登記冊上剔除，司法常務官須於其後在切實可行的範圍內盡快將該人的姓名從公證人註冊紀錄冊上剔除，並須在剔除該姓名後14天內，就此事在憲報刊登公告。

(2) (a) 凡兼任公證人的律師被律師紀錄審裁組根據第10(2)(b)條作出的命令暫時吊銷律師執業資格一段期間，該公證人即當作於同一期間被暫時吊銷公證人執業資格。

(b) 凡律師紀律審裁組將就該名兼任公證人的律師而作出的命令的經簽署文本根據第12(2)條送交司法常務官存檔，司法常務官就該項命令在律師登記冊上加註後，須在切實可行範圍內盡快將憑藉(a)段生效的暫時吊銷公證人執業資格的期間在公證人註冊紀錄冊上加註；而凡律師紀律審裁組作出的命令指示司法常務官將暫時吊銷該名律師的執業資格的命令刊登於憲報，司法常務官亦須在憲報刊登憑藉(a)段生效的暫時吊銷公證人執業資格的公告。

(3) (a) 如兼任公證人的律師的姓名已按第(1)款的規定從律師登記冊上剔除，而上訴法庭在根據第13條進行的法律程序中就該律師作出命令，規定由司法常務官將該律師的姓名重新列入律師登記冊，則除任何就該公證人而根據第40J(2)條作出的命令另有規定外，司法常務官須於其後在切實可行範圍內盡快將該公證人的姓名重新列入公證人註冊紀錄冊。

(b) 如已按第(2)款的規定將兼任公證人的律師的律師執業資格暫時吊銷，而上訴法庭在根據第13條進行的法律程序中就該律師作出命令，規定將暫時吊銷執業資格一事撤銷，則憑藉第(2)(a)款暫時吊銷該人的公證人執業資格一事亦停止有效，而司法常務官亦須相應地在公證人註冊紀錄冊上適當加註。

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	50B	與外地律師、外地律師行及聯營組織有關的罪行	L.N. 239 of 2000	07/07/2000
----	-----	-----------------------	------------------	------------

(1) 任何人作為外地法律的執業者而向公眾人士提供服務，除非他是一名符合第7條列出的所有規定的律師、一名大律師或一名外地律師，否則即屬犯罪。(由2000年第42號第14條修訂)

(2) 一名合資格從事外地法律執業的人，而他—

- (a) 在一間外地律師行但不是作為一名外地律師；或
- (b) 在一間香港律師行但不是作為一名律師或外地律師，

以外地法律的執業者身分向公眾人士提供服務，只要他在任何一段12個月的期間內如此提供的服務不超過連續3個月或不超過90天，則並無犯第(1)款所訂的罪行。

(3) 任何作為外地法律的執業者而向公眾人士提供服務的外地律師，以並非在一間外地律師行亦非在一間香港律師行的執業者身分提供服務，即屬犯罪。

(4) 任何外地律師或一間外地律師行不得接受一名律師加入合夥，亦不得僱用持有執業證書的律師或持有執業證書的大律師。

(5) 凡任何香港律師行與任何外地律師行之間有一份如第39C(1)條所描述的協議，而它們並沒有註冊為聯營組織，則每間律師行的各名合夥人或各名獨營執業者，均屬犯罪。

(6) 任何人犯本條所訂罪行，可處罰款\$500000。

(由1994年第60號第39條增補。由1998年第23號第2條修訂)

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	72	終審法院首席法官訂立規則的權力	L.N. 60 of 2005	30/06/2005
----	----	-----------------	-----------------	------------

終審法院首席法官可— (由1998年第25號第2條修訂)

- (a) 就律師及大律師的認許，以及就公證人的委任訂立規則，以— (由1998年第27號第5條修訂)
 - (i) 規管為根據第4、27及27A條獲認許而提出申請的方式，及該申請所採用的格式； (由1989年第46號第15條修訂；由1994年第60號第44條修訂)
 - (ii) 規管法院在根據第4、27及27A條聆訊申請時該法院的程序及組成； (由1989年第46號第15條修訂；由1994年第60號第44條修訂)
 - (iii) 規管為根據第40A條委任而提出申請的方式，及該申請所採用的格式； (由1998年第27號第5條修訂)
 - (iv) 在符合看來是必需的條件下，豁免在任何個別個案中謀求根據第4或27條獲認許或根據第40A條委任的人符合本條例中就認許或委任而訂明的所有或任何條件； (由1994年第60號第44條修訂；由1998年第27號第5條修訂)
 - (v) 規定司法常務官在與該等認許及委任有關的事項上的職責； (由1998年第27號第5條修訂)
 - (vi) 規定律師登記冊、大律師登記冊及公證人註冊紀錄冊的格式、備存方式及內容；
 - (vii) 訂明任何與該等認許及委任有關而須支付的費用； (由1998年第27號第5條修訂)
 - (viii) (由1991年第70號第9條廢除)
 - (ix) (由1976年第58號第11條廢除)
 - (x) 就批准豁免遵從任何上述規則的條文，並就批准豁免符合施加於受上述豁免的人的任何條款，予以規管，並訂明任何用以證明符合上述條款的法定聲明的格式；
- (b) 就大律師的行為操守訂立規則，規定以下事項—
 - (i) 向大律師紀律審裁團的審裁組召集人作出申訴；
 - (ii) 在大律師紀律審裁組席前的法律程序的進行；及
 - (iii) 根據第38條提出與聆訊申請的程序；及 (由1992年第61號第25條代替)
- (c) 概括而言，訂明或訂定—
 - (i) 根據本條例所需的任何其他證書、證明書、表格或其他文件；
 - (ii) 根據本條例所需訂明的任何其他費用；
 - (iii) 更有效地實施本條例的條文；及

- (iv) 根據本條例須由或可由終審法院首席法官訂明的任何事情。（由1998年第25號第2條修訂）

章：	191	領事館官員管理遺產條例	憲報編號	版本日期
條：	3	附表的更改	L.N. 362 of 1997; 81 of 1999	01/07/1997

附註：

具追溯力的適應化修訂—見1999年第81號第3條

行政長官可藉憲報公布由政務司司長簽署的命令，更改附表，更改的方式是—（由1994年第242號法律公告修訂；由1997年第362號法律公告修訂；由1999年第81號第3條修訂）

- (a) 在中華人民共和國政府與任何國家訂立某項適用於香港的協議或安排而該項協議或安排或該項協議或安排的任何條文就領事館官員管理遺產一事作出規定時，在附表內加入該國家；（由1999年第81號第3條代替）
- (b) 當與附表內任何國家訂立的協議或安排內附表所述的條文失效時，從附表刪除該國家。（由1999年第81號第3條代替）

章：	342	香港海關條例	憲報編號	版本日期
條：	12	海關部屬人員	76 of 1999	01/07/1997

附註：

具追溯力的適應化修訂—見1999年第76號第3條

- (1) 凡海關部屬人員被控以違紀行為—
 - (a) 關長可停止其職務；
 - (b) 該事項須予調查，而有關人員須按照在第16條下訂立的規則所訂明的適當方式處理。
 - (2) 凡有正在對任何可構成海關部屬人員犯違紀行為的行為採取調查的情況，而關長並認為如有關人員繼續行使其職位的權力及職能，是有違公眾利益的，則關長可停止其職務，但該人員在他被控以違紀行為之前仍有權悉數支取他假若沒有被停職時本會獲發給的薪酬。
 - (3) 根據第(1)款被停職的人員，以及根據第(2)款被停職並被控以違紀行為的人員，均須獲發給符合關長指示而不少於其職位薪酬一半的部分薪酬。
 - (4) 如對上述人員進行的紀律處分程序沒有導致施加任何懲罰，則該人員有權悉數支取他假若沒有被停職時本會獲發給的薪酬。
 - (5) 如對上述人員施加革職以外的懲罰，則該人員可獲付因其被停職而被扣的薪酬中的部分薪酬；凡有關懲罰由行政長官所施加，有關部分的比率由行政長官指示規定，而在其他所有情況下，有關部分的比率則由關長指示規定。
 - (6) 根據第(1)或(2)款被停職的人員，沒有關長的准許，不可在停職期內離開香港。
- (由1999年第76號第3條修訂)

章：	424	玩具及兒童產品安全條例	憲報編號	版本日期
----	-----	-------------	------	------

條：	2	釋義	L.N. 29 of 2010	01/04/2010
----	---	----	-----------------	------------

在本條例中，除文意另有所指外—

“收回通知書”(recall notice) 指根據第12(1)條送達的通知書；

“局長”(Secretary) 指商務及經濟發展局局長； (由2010年第5號第3條增補)

“玩具”(toy) 指—

- (a) 設計供兒童玩耍或顯然是擬供兒童玩耍的產品或物料；或
- (b) 該產品或物料的包裝； (由2010年第5號第3條代替)

“玩具標準”(toy standard) 指附表1第1欄指明並—

- (a) 在《2010年玩具及兒童產品安全(修訂)條例》(2010年第5號)第20條生效*時有效的標準；或
- (b) (如該標準經過在附表1第2欄與該標準相對之處指明的修訂)經如此修訂的該標準； (由2010年第5號第3條增補)

“房產”(premises) 包括任何地方及任何攤檔，不論攤檔是永久或臨時性質的攤檔；

“兒童產品”(children's product) 指附表2第1欄指明的產品，或該產品的包裝； (由2010年第5號第3條代替)

“兒童產品標準”(children's product standard) 就某兒童產品而言，指在附表2第2欄與該兒童產品相對之處指明並—

- (a) 在《2010年玩具及兒童產品安全(修訂)條例》(2010年第5號)第21條生效*時有效的標準；或
- (b) (如該標準經過在附表2第3欄與該標準相對之處指明的修訂)經如此修訂的該標準； (由2010年第5號第3條增補)

“供應”(supply) 指—

- (a) 售賣或出租；
- (b) 為銷售或出租而要約、管有或陳列；
- (c) 為任何約因交換或處置；
- (d) 根據以下事宜而轉傳、傳遞或交付—
 - (i) 銷售；
 - (ii) 出租；或
 - (iii) 以任何約因作出的交換或處置；或
- (e) 為商業目的而將貨物作為獎品或禮物送出；

“宣傳”(advertise) 包括發出以公眾為對象的目錄、傳單或價目表；

“紀錄”(record)、“文件”(document) 包括—

- (a) 簿冊、付款憑單、收據或數據資料，或以不能閱讀的形式記錄但能以可閱讀形式重現的資料；及
- (b) 文件、紀錄碟、紀錄帶、聲軌或其他器材，而他們是載有聲音或其他非視覺影像的數據以便能夠重播的(不論是否藉着其他設備的輔助)，以及任何影片(包括微縮影片)、錄影帶或其他器材，而它們是載有視覺影像以便能夠重播的。(不論是否藉着其他設備的輔助)；

“貨物”(goods) 指玩具或兒童產品；

“規例”(regulation) 指根據本條例訂立的規例； (由2010年第5號第3條增補)

“禁制通知書”(prohibition notice) 指根據第11(1)條送達的通知書；

“過境貨物”(goods in transit) 指純粹為帶離香港而被帶進香港的貨物，而該等貨物一直留在將其帶進香港的船隻或飛機上； (由1996年第44號第2條修訂)

“獲授權人員”(authorized officer) 指《香港海關條例》(第342章)附表1指明的人員或關長根據第19條

委任為獲授權人員的人員；（由2000年第65號第3條修訂；由2003年第14號第24條修訂）

“關長” (Commissioner) 指海關關長、副海關關長、助理海關關長及任何由海關關長書面指定行使海關關長在本條例下的權力的公職人員；（由1997年第362號法律公告修訂；由2000年第65號第3條修訂）

“轉運” (transhipment) 指以全程提單或全程航空貨單自香港以外的一處地方托運往香港以外的另一處地方的物品的進口，而該物品是或將從其進口所在船隻、車輛或飛機移走，並在出口前放回同一船隻、車輛或飛機，或轉移至另一船隻、車輛或飛機，不論該物品是否直接轉移，亦不論該物品是否在進口後等候出口期間先行在香港卸在陸上及儲存；

“警告通知書” (notice to warn) 指根據第10(1)條送達的通知書。

(1992年制定。由2010年第5號第3條修訂)

註：

* 生效日期：2010年4月1日

章：	424	玩具及兒童產品安全條例	憲報編號	版本日期
附表：	1	玩具標準	L.N. 29 of 2010	01/04/2010

[第2及37條]

第1欄

第2欄

標準

對標準的修訂

1. 國際標準

國際標準是由國際標準化組織及國際電工技術委員會訂立的，
下列文件指明載於該標準的規定—

- (a) ISO 8124-1:2009
“Safety of toys—Part 1: Safety aspects related to mechanical and physical properties”
- (b) ISO 8124-2:2007
“Safety of toys—Part 2: Flammability”
- (c) ISO 8124-3:1997
“Safety of toys—Part 3: Migration of certain elements”
- (d) IEC 62115 Edition 1.1
(2004-11) [綜合了1:2004號修訂及IEC 62115 Edition 1:2003]
“Electric Toys-Safety”

2. 歐洲標準

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

- (a) **BS EN 71-1:2005+A8:2009**
“Safety of toys—Part 1: Mechanical and physical properties”
- (b) **BS EN 71-2:2006+A1:2007**
“Safety of toys—Part 2: Flammability”
- (c) **BS EN 71-3:1995**
BS 5665-3:1995
(納入了第1號修訂及第1號勘誤)
“Safety of toys—Part 3: Migration of certain elements”
- (d) **BS EN 71-4:1998+A3:2007**
“Safety of toys—Part 4: Experimental sets for chemistry and related activities”
- (e) **BS EN 71-5:1993**
BS 5665-5:1993
(納入了第1號修訂)
“Safety of toys—Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets”
- (f) **BS EN 71-6:1995**
BS 5665:Part 6:1995
“Safety of toys—Part 6: Graphical symbol for age warning labelling”
- (g) **BS EN 71-7:2002**
“Safety of toys—Part 7: Finger paints—Requirements and test methods”
- (h) **BS EN 71-8:2003**
(納入了第1及2號修訂)
“Safety of toys—Part 8: Swings, slides and similar activity toys for indoor and outdoor family domestic use”
- (i) **BS EN 62115:2005**
“Electric toys—Safety”

3. 美國材料及試驗學會標準

美國材料及試驗學會標準是由美國材料及試驗學會國際組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

ASTM F963-08

“Standard consumer safety specification for toy safety”

附表1由2010年第5號第20條代替

章：	424	玩具及兒童產品安全條例	憲報編號	版本日期
附表：	2	兒童產品標準	L.N. 110 of 2010	01/12/2010

[第2及37條]

第1欄

第2欄

第3欄

兒童產品

標準

對標準的修訂

1. 嬰兒假奶咀

歐洲標準

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

- (a) **BS EN 1400-1:2002**
“Child use and care articles—Soothers for babies and young children—Part 1: General safety requirements and product information”
- (b) **BS EN 1400-2:2002**
“Child use and care articles—Soothers for babies and young children—Part 2: Mechanical requirements and tests”
- (c) **BS EN 1400-3:2002**
“Child use and care articles—Soothers for babies and young children—Part 3: Chemical requirements and tests”

美國材料及試驗學會標準

美國材料及試驗學會標準是由美國材料及試驗學會國際組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

ASTM F963-08

“Standard consumer safety specification for toy safety”

澳洲標準

澳洲標準是由澳洲標準協會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

AS 2432:2009

“Babies' dummies”

2. 嬰兒學行車

歐洲標準

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文

件指明載於該標準的規定—

BS EN 1273:2005

“Child use and care articles—Baby walking frames—Safety requirements and test methods”

美國材料及試驗學會標準

美國材料及試驗學會標準是由美國材料及試驗學會國際組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

ASTM F977-07

“Standard consumer safety specification for infant walkers”

ASTM F977-09

3. 奶瓶奶咀

歐洲標準

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

(a) **BS EN 14350-1:2004**

“Child use and care articles—Drinking equipment—Part 1: General and mechanical requirements and tests”

(b) **BS EN 14350-2:2004**

“Child use and care articles—Drinking equipment—Part 2: Chemical requirements and tests”

4. 家用雙格床

歐洲標準

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

(a) **BS EN 747-1:2007**

“Furniture—Bunk beds and high beds for domestic use—Part 1: Safety, strength and durability requirements”

(b) **BS EN 747-2:2007**

“Furniture—Bunk beds and high beds for domestic use—Part 2: Test methods”

美國材料及試驗學會標準

美國材料及試驗學會標準是由美國材料及試驗學會國際組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

ASTM F1427-07

“Standard consumer safety specification for bunk beds”

澳洲／新西蘭聯合標準

澳洲／新西蘭聯合標準是由澳洲標準協會及新西蘭標準協會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

AS/NZS 4220:2003

“Bunk beds”

國際標準

國際標準是由國際標準化組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

(a) **ISO 9098-1:1994**

“Bunk beds for domestic use—Safety requirements and tests—Part 1: Safety requirements”

(b) **ISO 9098-2:1994**

“Bunk beds for domestic use—Safety requirements and tests—Part 2: Test methods”

5. 手攜嬰兒臥箱及類似的有把手產品及支架 **歐洲標準**

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

BS EN 1466:2004 + A1:2007

“Child care articles—Carry cots and stands—Safety requirements and test methods”

6. 家用兒童安全欄柵 **歐洲標準**

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文

件指明載於該標準的規定—

BS EN 1930:2000

(納入了第1號修訂)

“Child care articles—Safety barriers—Safety requirements and test methods”

美國材料及試驗學會標準

美國材料及試驗學會標準是由美國材料及試驗學會國際組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

ASTM F1004-07

“Standard consumer safety specification for expansion gates and expandable enclosures”

ASTM F1004-09

7. 家用嬰兒床

歐洲標準

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

(a) **BS EN 716-1:2008**

“Furniture—Children's cots and folding cots for domestic use—Part 1: Safety requirements”

(b) **BS EN 716-2:2008**

“Furniture—Children's cots and folding cots for domestic use—Part 2: Test methods”

美國材料及試驗學會標準

美國材料及試驗學會標準是由美國材料及試驗學會國際組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

ASTM F1169-07

“Standard specification for full-size baby crib”

ASTM F1169-09

國際標準

國際標準是由國際標準化組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

- (a) **ISO 7175-1:1997**
“Children's cots and folding cots for domestic use—Part 1: Safety requirements”
- (b) **ISO 7175-2:1997**
“Children's cots and folding cots for domestic use—Part 2: Test methods”

8. 家用兒童高腳椅及多種用途高腳椅 **歐洲標準**

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

- (a) **BS EN 14988-1:2006**
“Children's high chairs—Part 1: Safety requirements”
- (b) **BS EN 14988-2:2006**
“Children's high chairs—Part 2: Test methods”

美國材料及試驗學會標準

美國材料及試驗學會標準是由美國材料及試驗學會國際組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

ASTM F404-08
“Standard consumer safety specification for high chairs”

國際標準

國際標準是由國際標準化組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

- (a) **ISO 9221-1:1992**
“Furniture—Children's high chairs—Part 1: Safety requirements”
- (b) **ISO 9221-2:1992**
“Furniture—Children's high chairs—Part 2: Test methods”

9. 兒童繪畫顏料 **歐洲標準**

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

BS EN 71-3:1995

BS 5665-3:1995

(納入了第1號修訂及第1號勘誤)

“Safety of toys—Part 3: Migration of certain elements”

美國材料及試驗學會標準

美國材料及試驗學會標準是由美國材料及試驗學會國際組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

ASTM F963-08

“Standard consumer safety specification for toy safety”

澳洲／新西蘭聯合標準

澳洲／新西蘭聯合標準是由澳洲標準協會及新西蘭標準協會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

AS/NZS ISO 8124.3:2003

第1號修訂

“Safety of toys—Part 3: Migration of certain elements”

國際標準

國際標準是由國際標準化組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

ISO 8124-3:1997

“Safety of toys—Part 3: Migration of certain elements”

10. 兒童安全帶

歐洲標準

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

BS EN 13210:2004

“Child use and care articles—Children's safety harnesses, reins and similar type articles—Safety requirements and test methods”

11. 家用兒童遊戲圍欄 **歐洲標準**

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

- (a) **BS EN 12227-1:1999**
“Playpens for domestic use—Part 1: Safety requirements”
- (b) **BS EN 12227-2:1999**
“Playpens for domestic use—Part 2: Test methods”

美國材料及試驗學會標準

美國材料及試驗學會標準是由美國材料及試驗學會國際組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

ASTM F406-08a **ASTM F406-09**
“Standard consumer safety specification for non-full-size baby cribs/play yards”

12. 兒童推車 **歐洲標準**

歐洲標準是由歐洲標準委員會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

BS EN 1888:2003
(納入了第1號修訂及第1、2及3號勘誤)
“Child care articles—Wheeled child conveyances—Safety requirements and test methods”

美國材料及試驗學會標準

美國材料及試驗學會標準是由美國材料及試驗學會國際組織訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

ASTM F833-08 **ASTM F833-09**
“Standard consumer safety performance

specification for carriages and strollers”

澳洲／新西蘭聯合標準

澳洲／新西蘭聯合標準是由澳洲標準協會及新西蘭標準協會訂立的，下列文件指明載於該標準的規定—

AS/NZS 2088:2000

AS/NZS 2088:2009

“Prams and Strollers—Safety requirements”

(附表2由2010年第5號第21條增補。由2010年第110號法律公告修訂)

章：	614	法例發布條例	憲報編號	版本日期
----	-----	--------	------	------

條：	11	編配章號等權力		
----	----	---------	--	--

附註：
尚未實施

律政司司長可—

- (a) 編配章號予任何條例，以及修改其簡稱或引稱；及
- (b) 在資料庫中，將其內所載的資料庫文書，按類集合及編排序列。

章：	614	法例發布條例	憲報編號	版本日期
----	-----	--------	------	------

條：	12	作出編輯修訂的權力		
----	----	-----------	--	--

附註：
尚未實施

律政司司長可在任何條例中—

- (a) 在另一條例的簡稱或引稱根據第11(a)條被修改的情況下，以修改後的簡稱或引稱，取代對該另一條例的簡稱或引稱的提述；
- (b) 改正文法、文書或排印上的錯誤；
- (c) 改變提述或表達數目、年份、日期、時間、金額、數量或計量的方式；
- (d) 修改某條文的內文，以反映根據另一條文當作已對該條文作出的修訂；
- (e) 略去任何制定語式條文或有效期已屆滿或已失時效的條文；
- (f) 改變定義的次序，或列表中沒有編號的項目的次序；
- (g) 在一種法定語文的文本所載的列表中的某個項目之後，加入該項目的另一法定語文的對應詞；
- (h) 改變格式、內容鋪排、印刷文體或任何其他版面方面的安排；及
- (i) 就任何根據本條(本段除外)作出的修訂，作出相應的修訂。

章：	614	法例發布條例	憲報編號	版本日期
----	-----	--------	------	------

條：	17	作出修正的權力	13 of 2011	30/06/2011
----	----	---------	------------	------------

律政司司長可藉在憲報刊登的命令—

- (a) 為確使某條例本身或與另一條例在表達方面得以統一，修改首述條例；
- (b) 藉著移轉字句、將某條例的條文的全部或部分與該條例的另一條文或其他條文結合，或將某條例的條文分為款，修改有關條文的格式或編排；
- (c) 將任何條例中的保留或過渡性條文，移轉至該條文所關乎的另一條例中；
- (d) 在不改變條文次序的前提下，將某條例的條文編集成組及為各組條文編號及定標題；
- (e) 修訂某條例中任何條文的標題或任何一組條文的標題，以反映該條文或該組條文的內容；
- (f) 在某部門、職位、人員或地方的名稱、職稱、地點或地址有所改變的情況下，修改任何條例中的該名稱、職稱、地點或地址，以反映有關改變；
- (g) 修訂任何條例，以達致以有關實際公曆日期取代採用描述形式的對日期的提述；
- (h) 修訂任何條例，以達致以下述項目取代對另一條例的概括性的提述—
 - (i) 該另一條例的簡稱或引稱；
 - (ii) 該另一條例在制定、訂立或作出年份的各條例中排列的編號；或
 - (iii) 根據第11(a)條而編配予該另一條例的章號；
- (i) 以無性別色彩的字或詞句取代任何條例中示明性別或可視為示明性別的字或詞句；
- (j) 修訂任何條例，以改變提述條文的方式；及
- (k) 就任何根據本條(本段除外)作出的修訂，對任何條例作出相應的修訂。

文件：	A603	1990年法例(活頁版)條例	憲報編號	版本日期
-----	------	----------------	------	------

條：	2	印行條例等的活頁版本	L.N. 164 of 2011	16/01/2012
----	---	------------	------------------	------------

- (1) 律政司司長可安排印行任何條例或其他在香港適用的法例的活頁版本(“活頁版”(loose-leaf edition))，並可不時安排印行新的或作替換用的活頁版內頁，以令活頁版所載法律正確無誤及符合現況。
- (2) 律政司司長可在活頁版內—
 - (a) 編配章號予任何條例，以及修改其簡稱或引稱；及
 - (b) 將法例按類集合及編排序列。(由2011年第13號第20條代替)
- (3) 律政司司長可用單行本形式安排印行活頁版中的任何條例。
- (4) 律政司司長可在活頁版或單行本中加入他認為有用的註釋、索引及其他資料。
- (5) 活頁版及單行本的每一頁須載有“認可活頁版，由香港特別行政區政府物流服務署署長印刷及發行”的字樣。(由1999年第39號第3條修訂；由2003年第164號法律公告修訂)
- (6) 活頁版或單行本中依據第(4)款加入的資料及按第(5)款規定載有的字樣，不是任何條例或其他法例的一部分。
- (7) (由2011年第13號第20條廢除)

(由1997年第362號法律公告修訂)

文件：	A603	1990年法例(活頁版)條例	憲報編號	版本日期
-----	------	----------------	------	------

條：	2A	作出編輯修訂的權力	L.N. 164 of 2011	16/01/2012
----	----	-----------	------------------	------------

- (1) 律政司司長可在活頁版內印行的任何條例中—
 - (a) 在另一條例的簡稱或引稱根據第2(2)(a)條被修改的情況下，以修改後的簡稱或引稱，取代對

該另一條例的簡稱或引稱的提述；

- (b) 改正文法、文書或排印上的錯誤；
 - (c) 改變提述或表達數目、年份、日期、時間、金額、數量或計量的方式；
 - (d) 修改某條文的內文，以反映根據另一條文當作已對該條文作出的修訂；
 - (e) 略去任何制定語式條文或有效期已屆滿或已失時效的條文；
 - (f) 改變定義的次序，或列表中沒有編號的項目的次序；
 - (g) 在一種法定語文的文本所載的列表中的某個項目之後，加入該項目的另一法定語文的對應詞；
 - (h) 改變格式、內容鋪排、印刷文體或任何其他版面方面的安排；及
 - (i) 就任何根據本款(本段除外)作出的修訂，作出相應的修訂。
- (2) 第(1)款不容許作出會改變任何條例的法律效力的修訂。
- (3) 在活頁版印行的根據第(1)款被修訂的條例，須在適當位置示明該條例已根據第(1)款被修訂。

(由2011年第13號第21條增補)

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	8AAA	調查員的額外權力	L.N. 239 of 2000	07/07/2000
----	------	----------	------------------	------------

- (1) 在本條中，“調查員”(inspector)指根據第8AA條獲委任的調查員。
- (2) 凡理事會正在考慮某事宜以決定應否向律師紀律審裁團的審裁組召集人呈交該事宜，理事會可指示一名調查員協助理事會就該事宜搜集證據。
- (3) 為施行本條，調查員可詢問下述人士—
- (a) 現時是或在關鍵時間是任何律師行的成員或僱員的人；或
 - (b) (在理事會授權下)該調查員認為能協助理事會的任何其他人。

(由2000年第42號第3條增補)

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	13A	發表律師紀律審裁組的裁斷	10 of 2005	08/07/2005
----	-----	--------------	------------	------------

(1) 在第13條所指的上訴的提交限期屆滿後或(如有該等上訴提出)在該上訴已予最終裁定後(視屬何情況而定)，律師會可將律師紀律審裁組所作出的裁斷及命令的撮要以及屬該項裁斷及命令的標的律師的姓名，在律師會所出版或按律師會的指示而出版的任何刊物中發表，但如終審法院、上訴法庭或律師紀律審裁組應該律師的申請而另作命令，則屬例外。(由2005年第10號第59條修訂)

(2) 就第(1)款而言，當以下的情形中最早發生者發生時(視乎在有關情況下何者適用而定)，向上訴法庭提出的上訴須當作已予最終裁定—

- (a) 向上訴法庭提出的上訴被撤回或放棄；
- (b) 指明限期屆滿而無人向上訴法庭提出上訴許可申請；
- (c) 在指明限期屆滿前有人向上訴法庭提出上訴許可申請，而—
 - (i) 該申請被撤回或放棄；
 - (ii) 該申請被拒絕，且在指明限期屆滿前，無人向終審法院提出上訴許可申請；或
 - (iii) 在該申請獲得批准的情況下，向終審法院提出的上訴被撤回、放棄或已予審理；或
- (d) 在指明限期屆滿前有人向終審法院提出上訴許可申請，而—
 - (i) 該申請被撤回、放棄或拒絕；或

- (ii) 在該申請獲得批准的情況下，向終審法院提出的上訴被撤回、放棄或已予審理。
(由2005年第10號第59條增補)

(3) 在第(2)款中—

“上訴許可申請”(application for leave to appeal) 指為就上訴法庭的判決取得向終審法院上訴的許可而根據《香港終審法院條例》(第484章)第24條向上訴法庭或終審法院提出的申請；

“指明限期”(specified period)—

(a) 就向上訴法庭提出的上訴許可申請而言—

- (i) 除第(ii)節另有規定外，指《香港終審法院條例》(第484章)第24(2)條所提述的提交動議的通知的28日限期；或
(ii) 如上訴法庭因應在第(i)節所提述的28日限期內提出的申請延展該限期，則指該段經如此延展的限期；或

(b) 就向終審法院提出的上訴許可申請而言—

- (i) 除第(ii)節另有規定外，指《香港終審法院條例》(第484章)第24(4)條所提述的提交動議的通知的28日限期；或
(ii) 如終審法院因應在第(i)節所提述的28日限期內提出的申請延展該限期，則指該段經如此延展的限期。(由2005年第10號第59條增補)

(由2000年第42號第6條增補)

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	27	法院認許大律師的權力	L.N. 178 of 2008	01/01/2009
----	----	------------	------------------	------------

(1) 在不抵觸第(2)款的情況下，法院可按終審法院首席法官訂明的方式，認許法院認為是適當作為大律師並且符合以下規定的人為香港高等法院的大律師—

- (a) 符合執委會所訂明的要求；
(b) 已在執委會所訂明的考試中考取合格；及
(c) 已繳付執委會所訂明的費用。

(2) 除非法院信納某人符合以下規定，否則法院不得根據第(1)款認許該人—

- (a) 該人並非獨自執業為律師，亦非以某間在香港執業的律師行的合夥人或受薪僱員的身分而執業為律師；及
(b) 該人符合以下任何一項要求—
(i) 在緊接認許申請的日期前的3個月內或更長的時間內一直居於香港；
(ii) 通常居於香港滿7年；
(iii) 在緊接認許申請的日期前的10年內至少有7年是每年至少有180天身在香港。

(3) 如有關的人在根據第(1)款獲認許時是一名律師，則司法常務官須將該人的姓名從律師登記冊上刪除。

(4) 即使某人並不全部符合第(1)及(2)(b)款指明的規定，但如法院認為該人是適當作為大律師的人，且信納該人—

- (a) 具有在香港以外地方取得從事某些工作的資格，而該等工作假若是在香港承辦，會與一名大律師作為高等法院或終審法院的大律師的日常執業過程中所承辦的工作類似；以及
(b) 具有豐富的出庭訟辯的經驗，(由2008年第178號法律公告修訂)

則法院可根據本條就任何一宗或多於一宗個別案件而認許該人為大律師，並可對該人施加法院認為適合的限制及條件。

(5) 法院在認許大律師時，可在內庭開庭。

(由2000年第42號第7條代替)

註：

請參閱載於2000年第42號第17條的保留條文。該條轉錄如下：

“17. 保留條文

儘管本條例第7條廢除《法律執業者條例》(第159章)第27(1)(a)(i)、(ii)及(v)條，任何已根據該等條文獲認許的大律師的姓名不得因該項廢除而從大律師登記冊刪除。”。

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	40N	被剔除姓名或暫時吊銷執業資格的公證人的業務清盤等	L.N. 60 of 2005	30/06/2005
----	-----	--------------------------	-----------------	------------

(1) 法院可作出命令，將從公證人註冊紀錄冊上被剔除姓名的任何公證人的業務，按其認為為清盤目的是適宜的條款清盤，並可為該目的而委任其認為適當的具有公證人執業資格的律師或律師行或根據《破產條例》(第6章)委任破產管理署署長，或同時委任兩者。

(2) 法院可作出命令，委任任何具有公證人執業資格的律師或律師行或委任破產管理署署長，或同時委任兩者，在任何被暫時吊銷執業證書的公證人被暫時吊銷執業證書的期間內，管理該公證人的業務。

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	50B	與外地律師、外地律師行及聯營組織有關的罪行	L.N. 239 of 2000	07/07/2000
----	-----	-----------------------	------------------	------------

(1) 任何人作為外地法律的執業者而向公眾人士提供服務，除非他是一名符合第7條列出的所有規定的律師、一名大律師或一名外地律師，否則即屬犯罪。(由2000年第42號第14條修訂)

(2) 一名合資格從事外地法律執業的人，而他—

(a) 在一間外地律師行但不是作為一名外地律師；或

(b) 在一間香港律師行但不是作為一名律師或外地律師，

以外地法律的執業者身分向公眾人士提供服務，只要他在任何一段12個月的期間內如此提供的服務不超過連續3個月或不超過90天，則並無犯第(1)款所訂的罪行。

(3) 任何作為外地法律的執業者而向公眾人士提供服務的外地律師，以並非在一間外地律師行亦非在一間香港律師行的執業者身分提供服務，即屬犯罪。

(4) 任何外地律師或一間外地律師行不得接受一名律師加入合夥，亦不得僱用持有執業證書的律師或持有執業證書的大律師。

(5) 凡任何香港律師行與任何外地律師行之間有一份如第39C(1)條所描述的協議，而它們並沒有註冊為聯營組織，則每間律師行的各名合夥人或各名獨營執業者，均屬犯罪。

(6) 任何人犯本條所訂罪行，可處罰款\$500000。

(由1994年第60號第39條增補。由1998年第23號第2條修訂)

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	72AA	執委會訂立規則的權力	42 of 2000	30/06/2000
----	------	------------	------------	------------

在獲得終審法院首席法官的事先批准下，執委會可就以下事宜訂立規則—

- (a) 大律師及實習大律師的專業執業、行為操守及紀律；
- (b) 協調大律師相互之間的關係，在獲得理事會的事先批准下，執委會並可為管限律師與大律師之間的關係而訂立規則；
- (c) 規管向大律師發出執業證書及向受僱大律師發出受僱大律師證書，並在不局限前文的原則下，包括須就該等證書繳付的費用及該等證書的發出條件、申請方式、限期及格式，以及關於發出該等證書及暫時吊銷該等證書的公布；
- (d) 規定大律師及實習大律師所必須接受的持續法律進修或訓練以及不遵守該等規定的後果；
- (e) 就大律師紀律審裁組進行研訊及調查作出規定；
- (f) 如執委會信納已證明某大律師或實習大律師的行為構成違反適當的專業準則，則規定該大律師或實習大律師須支付執委會調查導致有關命令的行為的開支；
- (g) 對從事實習大律師的工作和任何人根據第27條合資格獲認許的方式加以規管，並在不局限前文的原則下，包括實習大律師的實習期及須考取合格的考試；
- (h) 對在香港以外地方取得資格的人士的認許，並在不局限前文的原則下，包括獲認許所須具備的資格、須考取合格的考試及繳付的費用；
- (i) 執委會豁免任何人遵從任何根據本條訂立的規則的條文，以及在任何個別情況下授予豁免所須符合的條件；及
- (j) 訂明根據本條例須由或可由執委會訂明的任何事項。

(由2000年第42號第16條增補)

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	73	理事會訂立規則的權力	L.N. 51 of 2010	02/07/2010
----	----	------------	-----------------	------------

(1) 理事會可訂立規則—

(a) 規定—

- (i) 律師、訟辯律師、外地律師、律師及外地律師的僱員以及實習律師的專業執業、行為操守及紀律；（由1994年第60號第45條代替。由1998年第23號第2條修訂；由2010年第2號第8條修訂）
- (ii) 向不合資格人士支付佣金的限制；及
- (iii) 為了協調律師相互之間的關係，在獲得執委會的事先批准後，對律師與大律師之間的關係予以管限；（由1991年第70號第8條修訂）
- (aa) 規管律師執業證書的發出，和該等執業證書的須繳付費用、發出條件、申請方式、期限及格式、發出執業證書一事及暫時吊銷執業證書一事的公布，以及概括而言，與執業證書有關的事宜；（由1976年第58號第13條增補）
- (ab) 規定律師必須接受的任何法律進修或訓練；（由1991年第70號第10條增補）

(b) 就律師備存帳目作出以下規定—

- (i) 律師將當事人的款項在銀行開立帳戶和維持該等帳戶；
- (ii) 律師備存載有關於他為當事人或因當事人而收取、持有或支付的款項的詳情及資料的帳目；
- (iii) 賦予理事會權力採取所需行動，使其能夠確定該等規則是否正獲遵從；
- (iv) 就律師以受信人身份持有的款項的處理方式、並就該等款項的帳目的備存方式以及該等帳目的審計方式，予以規管；
- (v) 可發給會計師報告的會計師須具備的資格；（由1968年第25號第14條修訂）
- (vi) 會計師為了簽署一份根據第8條律師須交付的報告而須對該名律師或他的律師行的

簿冊及帳目、以及任何其他有關文件予以審核的性質及範圍；（由1968年第25號第14條修訂）

- (vii) 會計師報告的格式及按照第8(1)條須載在其內的資料；（由1968年第25號第14條代替）
 - (viii) 使理事會信納無須交付會計師報告的證據(如有的話)，及需要或不需要該等證據的個案；（由1968年第25號第14條修訂）
 - (ix) 指明在規則內所列出的情況下，與第8(2)條所指明的不同的會計期；及
 - (x) 規管任何程序的事宜或第8條條文所附帶或補充的事宜；
 - (c) 規定律師紀律審裁組的研訊及調查的進行；（由1992年第61號第26條修訂）
 - (caa) 就理事會根據第9A(1A)條向審裁組召集人呈交事宜規定須遵循的常規及程序；（由2002年第23號第111條增補）
 - (cab) 就審裁組召集人根據第9AB條處理事宜規定須遵循的常規及程序；（由2002年第23號第111條增補）
 - (ca) 關於調查員根據第8AA條進行調查的程序；（由1994年第60號第45條增補）
 - (cb) 規定獲理事會送交指責書的律師、外地律師、實習律師或僱員支付理事會調查某項導致該封指責書的行為操守的事務費；（由1994年第60號第45條增補。由1998年第23號第2條修訂）
 - (d) 規管考試及實習律師的僱用，尤其在不損害前述條文的一般性的原則下規定—（由1972年第32號第4條修訂；由1981年第1號第5條修訂；由1991年第70號第13條修訂）
 - (i) 任何人根據第4(1)(a)條合資格獲認許的方式，尤其包括在個別情況下一名實習律師的僱用期(如有的話)，須考取合格的一項或多於一項考試，須完成的課程以及與此有關而須予使用的通知及格式；（由1981年第1號第5條修訂；由1991年第70號第10及13條修訂；由1994年第60號第45條修訂）
 - (ii) （由1994年第60號第45條廢除）
 - (da) 關於任何人根據第4(1)(b)條而獲得的認許，包括獲認許須具備的資格，考試，以及就申請及考試而須繳付的費用；（由1994年第60號第45條增補）
 - (db) 關於外地律師、外地律師行及聯營組織的註冊，包括註冊申請、註冊資格、申請及註冊的費用、註冊期間及格式、註冊條件、註冊的暫時吊銷及取消；（由1994年第60號第45條增補。由1998年第23號第2條修訂）
 - (dc) 關於香港律師行、外地律師行及聯營組織的執業業務；（由1994年第60號第45條增補。由1998年第23號第2條修訂）
 - (dd) 禁止外地律師從事香港法律執業，為此目的理事會並可界定、限制或擴大從事香港法律執業的涵義；（由1994年第60號第45條增補。由1998年第23號第2條修訂）
 - (de) 規管向訟辯律師發出較高級法院出庭發言權證書，以及規管該等證書的格式及關乎該等證書的其他事宜；（由2010年第2號第8條增補）
 - (e) 使理事會能夠豁免任何人遵從任何該等規則的條文，並能夠施加和強制執行在任何個別情況下批准該項豁免時所訂的條件；及
 - (f) 訂明根據本條例須由或可由理事會訂明的任何事項。（由1980年第52號第2條修訂）
- (2) 理事會根據本條例訂立的每一條規則，須經終審法院首席法官事先批准。（由1980年第52號第2條修訂；由1998年第25號第2條修訂）
- (2A) 為免生疑問，現宣布在第(1)(a)(i)款中，“專業執業”(professional practice)就律師而言，指以律師身分行事或從事以律師身分行事的業務，而不論是作為香港律師行的合夥人、獨營執業者、助理律師或顧問或是作為非律師僱主的僱員。（由2005年第10號第185條增補）
- (3) 根據第(1)(b)、(c)或(d)款訂立的任何規則，不適用於第75(1)條適用的人，但僅以該人於引致

第75(1)條適用的受僱過程中行事時為限。(由1982年第50號第5條修訂；由1994年第60號第45條修訂)

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	73A	彌償規則	10 of 2005	08/07/2005
----	-----	------	------------	------------

(1) 理事會可針對任何種類的民事法律責任上的申索而引致的損失，訂立彌償規則(在本條例中提述為“彌償規則”)，而該民事法律責任是—

- (a) 律師或前律師與他的執業業務有關而招致的，或與他是受託人或以前曾是受託人的任何信託有關而招致的；
- (b) 律師或前律師的僱員與該律師的執業業務有關而招致的，或與該律師或該僱員是受託人或以前曾是受託人的任何信託有關而招致的。

(2) 為提供該等彌償，彌償規則—

- (a) 可授權或規定律師會自行或聯同公證人協會設立和維持一個或多於一個基金；
- (b) 可授權或規定律師會自行或聯同公證人協會向獲認可保險人購買保險和維持受保；
- (c) 可規定律師或任何指明類別的律師向獲認可保險人購買保險和維持受保。(由1998年第27號第5條修訂)

(3) 在不損害第(1)及(2)款的一般性的原則下，彌償規則—

- (a) 可指明獲得彌償的條款及條件，並可指明任何免除或修改彌償權利的情況；
- (b) 可對憑藉第(2)(a)款維持的任何基金的管理、行政及保障作出規定，並規定律師或任何類別的律師向任何該等基金支付款項；
- (c) 可規定律師或任何類別的律師以支付保費的方式，就律師會憑藉第(2)(b)款維持的任何保單，支付款項；
- (d) 可在為第(2)(c)款的施行方面，訂明保單必須符合的條件；
- (e) 可授權律師會在符合由規則所訂明的限制下，或按照規則所訂明的條文，釐定在規則中所規定支付的款額；
- (f) 可指明如獲提供彌償的律師(並非獲豁免遵從規則的律師)不遵從規則時，律師會或保險人可就與他不遵從的事宜有關而以彌償方式所支付的款項向他進行法律程序的情況；
- (g) 可指明律師獲豁免遵從規則的情況；
- (h) 可賦予理事會權力採取其認為必需或適當的步驟，以確定規則是否已獲遵從；及
- (i) 可載有附帶的，程序上的或補充的條文。

(4) 如任何律師(並非獲豁免遵從彌償規則的律師)不遵從規則，任何人均可就該項不遵從事件向律師紀律審裁團的審裁組召集人作出申訴。(由1994年第60號第46條修訂)

(5) 在不損害律師會的任何其他權力為原則下，律師會有權實施其認為就本條下的彌償而言屬必需或適當的任何安排。

(6) 理事會根據本條訂立的每一項規則，須經終審法院首席法官事先批准。(由1998年第25號第2條修訂)

(7) 根據本條訂立的任何規則，不適用於第75條適用的人，但僅以該人於招致第75條適用的受僱過程中行事時為限。(由1982年第50號第6條修訂)

(8) 為免生疑問，現宣布在第(1)(a)及(b)款中，“執業業務”(practice)就律師而言，指以律師身分行事或從事以律師身分行事的業務，而不論是作為香港律師行的合夥人、獨營執業者、助理律師或顧問或是作為非律師僱主的僱員。(由2005年第10號第186條增補)

(由1980年第75號第4條增補)

章：	159	法律執業者條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	73D	公證人協會理事會訂立規則的權力	L.N. 60 of 2005	30/06/2005
----	-----	-----------------	-----------------	------------

(1) 公證人協會理事會可訂立規則—

(a) 對下述事宜作出規定—

- (i) 申請根據第40A條委任為公證人的人所須符合的規定；
- (ii) 公證人及其僱員的專業執業、行為操守及紀律；
- (iii) 向不合資格人士支付佣金的限制；及
- (iv) 為了協調公證人相互之間的關係，在獲得大律師執委會及律師會理事會(視屬何情況而定)的事先批准後，對公證人與律師之間和公證人與大律師之間的關係分別予以管限；
- (b) 規管向公證人發出執業證書、和須就該等執業證書繳付的費用、發出條件、申請方式、期限及格式、發出執業證書一事及暫時吊銷執業證書一事的公布，以及概括而言，與執業證書有關的事宜；
- (c) 對公證人紀律審裁組的研訊的進行作出規定；
- (d) 以在申請根據第40A條委任為公證人的人所須考得合格的考試方面，以及就該等考試而須向公證人協會理事會繳付的費用方面，作出規定；
- (e) 使公證人協會理事會能夠豁免任何人使其無需遵從任何該等規則的條文，並能夠施加和強制執行在任何個別情況下批准該項豁免時所訂的條件；
- (f) 訂明根據本條例須由或可由公證人協會理事會訂明的任何事項。

(2) 在不局限第(1)(a)(ii)款的效力的原則下，根據該款訂立的規則，可就以下事宜作出規定—

- (a) 可對公證人的僱員施以紀律處分的情況；
- (b) 針對公證人的僱員提起紀律處分程序；及
- (c) 就公證人的僱員違反紀律而可施加的制裁，

而該等規則可規定第IV部中處理公證人的紀律的任何條文(包括委任公證人紀律審裁團的成員以組成一個公證人紀律審裁組，以研訊某公證人的行為操守)，適用於公證人的僱員。

(3) 公證人協會理事會根據本條訂立的每一條規則，須經終審法院首席法官事先批准。

(由1998年第27號第4條增補)

註：

請參閱載於1998年第27號第6條的保留條文。該條內容如下—

“6. 保留條文

(1) 本條例的任何條文，並不影響任何在緊接本條例第3及4條的生效日期*前，憑藉根據當時有效的本條例第IV部在公證人註冊紀錄冊上註冊為公證人、而在該生效日期當日及之後以公證人身分執業的人的權利；在不抵觸第(2)款所提述的任何載入註冊紀錄冊的命令或記項下，該人可繼續以公證人身分執業，其方式猶如他已獲根據在該生效日期當日及之後有效的本條例第IV部委任為公證人，並在公證人註冊紀錄冊上註冊一樣。

(2) 本條例的任何條文，並不影響終審法院首席法官或法院在緊接本條例第3及4條的生效日期前，根據當時有效的本條例第IV部所作出的任何命令的效力及效果，亦不影響在緊接本條例第3及4條的生效日期前，根據當時有效的本條例第IV部載入公證人註冊紀錄冊的任何記項的效力及效果，而該等命令及記項在該生效日期當日及之後繼續有效，其方式猶如該等命令或記項是在該生效日期當日或之後由適當的主管當局根據本條例第IV部作出，

或(視屬何情況而定)在該生效日期當日或之後根據本條例第IV部載入公證人註冊紀錄冊一樣。”。

* 生效日期：2005年6月30日。

章：	4	高等法院條例	憲報編號	版本日期
----	---	--------	------	------

條：	9	法官的專業資格	10 of 2005	08/07/2005
----	---	---------	------------	------------

- (1) 任何人如符合以下條件，即有資格獲委任為高等法院法官— (由1998年第25號第2條修訂)
- (a) 該人在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院有資格執業為大律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；或 (由1997年第14號第2條修訂)
- (b) 該人具有(a)段所述的資格，而在此之前則有資格在上述法院之一執業為律師，而在上述任何一種情況中，該人在上述法院之一執業為大律師、律師或訟辯人最少已有10年。 (由2005年第10號第132條修訂)
- (1A) 任何人如有資格執業為高等法院律師，並如此執業最少已有10年，亦有資格獲委任為高等法院法官。 (由1995年第52號第2條增補。由1998年第25號第2條修訂；由2005年第10號第132條修訂)
- (2) 任何人如符合以下條件，亦有資格獲委任為高等法院法官— (由1998年第25號第2條修訂)
- (a) 該人在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院有資格執業為大律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；或 (由1997年第14號第2條修訂；由2005年第10號第132條修訂)
- (b) 該人具有(a)段所述的資格，而在此之前則有資格在上述法院之一執業為律師，而在上述任何一種情況中，在符合第(3)款的規定下，該人最少曾有10年是一—
- (i)-(iii) (由1997年第14號第2條廢除)
- (iv) 按照《區域法院條例》(第336章)第4或7條委任的區域法院法官； (由1998年第25號第2條修訂)
- (iva) 按照《香港終審法院條例》(第484章)第42條委任的香港終審法院司法常務官； (由2005年第10號第132條增補)
- (ivb) 按照第37條委任的司法常務官、高級副司法常務官、副司法常務官或助理司法常務官； (由2005年第10號第132條增補)
- (ivc) 按照《區域法院條例》(第336章)第14條委任的區域法院司法常務官、區域法院副司法常務官或區域法院助理司法常務官； (由2005年第10號第132條增補)
- (v) 按照《裁判官條例》(第227章)第5條委任的常任裁判官； (由2005年第10號第132條修訂)
- (va) 按照《死因裁判官條例》(第504章)第3條委任的死因裁判官； (由2005年第10號第132條增補)
- (vb) 按照《小額錢債審裁處條例》(第338章)第4條委任的審裁官； (由2005年第10號第132條增補)
- (vc) 按照《勞資審裁處條例》(第25章)第4條委任的審裁官； (由2005年第10號第132條增補)
- (vi) 《律政人員條例》(第87章)第2條所界定的律政人員；
- (vii) (由1993年第8號第6條廢除)
- (viii) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任； (由1976年第50號第2條增補。由1983年第24號第7條修訂；由1992年第39號第8條修訂；由1992年第60號第3條修訂；由2005年第10號第132

條修訂)

(ix) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或 (由1992年第39號第8條增補。由1992年第60號第3條修訂；由1995年第68號第17條修訂)

(x) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。 (由1992年第60號第3條增補。由2005年第10號第132條修訂)

(2A) 任何人如符合以下條件，亦有資格獲委任為高等法院法官— (由1998年第25號第2條修訂)

(a) 該人是香港或任何其他普通法適用地區的任何法院的律師，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的； (由1997年第14號第2條修訂)

(b) 該人最少在過去2年內及在現時(而總計最少有5年)受僱於香港官方從事司法或法律工作；及

(c) 在符合第(4)款的規定下，該人最少曾有10年是一—

(i) 在該等法院之一執業為大律師、律師或訟辯人；或 (由2005年第10號第132條修訂)

(ii) 受僱從事(b)段所描述的服務。 (由1982年第44號第2條增補)

(3) 為計算第(2)款所提述的10年期間，可將在該款第(iv)至(x)段其中任何一段範圍以內各段不足10年的期間合併計算，並可將在第(2)(a)款所提述的任何一所法院執業為大律師、律師或訟辯人的期間計算在內。 (由1976年第50號第2條修訂；由1992年第39號第8條修訂；由1992年第60號第3條修訂；由1997年第14號第2條修訂；由2005年第10號第132條修訂)

(4) 為計算第(2A)(c)款所提述的10年期間，可將在第(2)款第(iv)至(x)段其中任何一段範圍以內各段不足10年的期間計算在內，並可將在第(2A)(c)款第(i)及(ii)節範圍以內的各段不足10年的期間合併計算。 (由1982年第44號第2條增補。由1992年第39號第8條修訂；由1992年第60號第3條修訂；由1997年第14號第2條修訂)

(5) 為計算第(2)款所指的10年期間，儘管《註冊總署署長(人事編制)條例》(第100章)已被廢除，擔任該已被廢除條例附表1第I部所指明的職位的期間仍可計算在內。 (由1993年第8號第6條增補。由2005年第10號第132條修訂)

章：	4	高等法院條例	憲報編號	版本日期
條：	37AA	司法常務官、高級副司法常務官、副司法常務官及助理司法常務官的專業資格	10 of 2005	08/07/2005

(1) 任何人如符合以下條件，即有資格獲委任為司法常務官—

(a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及

(b) 自具有上述資格後，該人已在一段不少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是一—

(i) 在任何上述法院執業為大律師、律師或訟辯人；

(ii) 按照第37條委任的高級副司法常務官、副司法常務官或助理司法常務官；

(iii) 按照《區域法院條例》(第336章)第4或7條委任的區域法院法官；

(iv) 按照《區域法院條例》(第336章)第14條委任的區域法院司法常務官、區域法院副司法常務官或區域法院助理司法常務官；

(v) 按照《裁判官條例》(第227章)第5條委任的常任裁判官；

(vi) 按照《死因裁判官條例》(第504章)第3條委任的死因裁判官；

- (vii) 按照《小額錢債審裁處條例》(第338章)第4條委任的審裁官；
 - (viii) 按照《勞資審裁處條例》(第25章)第4條委任的審裁官；
 - (ix) 《律政人員條例》(第87章)第2條所界定的律政人員；
 - (x) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任；
 - (xi) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或
 - (xii) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。
- (2) 任何人如符合以下條件，即有資格獲委任為高級副司法常務官—
- (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
 - (b) 自具有上述資格後，該人已在一段不少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是—
 - (i) 在任何上述法院執業為大律師、律師或訟辯人；
 - (ii) 按照第37條委任的副司法常務官或助理司法常務官；
 - (iii) 按照《區域法院條例》(第336章)第4或7條委任的區域法院法官；
 - (iv) 按照《區域法院條例》(第336章)第14條委任的區域法院司法常務官、區域法院副司法常務官或區域法院助理司法常務官；
 - (v) 按照《裁判官條例》(第227章)第5條委任的常任裁判官；
 - (vi) 按照《死因裁判官條例》(第504章)第3條委任的死因裁判官；
 - (vii) 按照《小額錢債審裁處條例》(第338章)第4條委任的審裁官；
 - (viii) 按照《勞資審裁處條例》(第25章)第4條委任的審裁官；
 - (ix) 《律政人員條例》(第87章)第2條所界定的律政人員；
 - (x) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任；
 - (xi) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或
 - (xii) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。
- (3) 任何人如符合以下條件，即有資格獲委任為副司法常務官—
- (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
 - (b) 自具有上述資格後，該人已在一段不少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是—
 - (i) 在任何上述法院執業為大律師、律師或訟辯人；
 - (ii) 按照第37條委任的助理司法常務官；
 - (iii) 按照《區域法院條例》(第336章)第4或7條委任的區域法院法官；
 - (iv) 按照《區域法院條例》(第336章)第14條委任的區域法院司法常務官、區域法院副司法常務官或區域法院助理司法常務官；
 - (v) 按照《裁判官條例》(第227章)第5條委任的常任裁判官；
 - (vi) 按照《死因裁判官條例》(第504章)第3條委任的死因裁判官；
 - (vii) 按照《小額錢債審裁處條例》(第338章)第4條委任的審裁官；
 - (viii) 按照《勞資審裁處條例》(第25章)第4條委任的審裁官；

- (ix) 《律政人員條例》(第87章)第2條所界定的律政人員；
 - (x) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任；
 - (xi) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或
 - (xii) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。
- (4) 任何人如符合以下條件，即有資格獲委任為助理司法常務官—
- (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
 - (b) 自具有上述資格後，該人已在一最少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是—
 - (i) 在任何上述法院執業為大律師、律師或訟辯人；
 - (ii) 按照《區域法院條例》(第336章)第4或7條委任的區域法院法官；
 - (iii) 按照《區域法院條例》(第336章)第14條委任的區域法院司法常務官、區域法院副司法常務官或區域法院助理司法常務官；
 - (iv) 按照《裁判官條例》(第227章)第5條委任的常任裁判官；
 - (v) 按照《死因裁判官條例》(第504章)第3條委任的死因裁判官；
 - (vi) 按照《小額錢債審裁處條例》(第338章)第4條委任的審裁官；
 - (vii) 按照《勞資審裁處條例》(第25章)第4條委任的審裁官；
 - (viii) 《律政人員條例》(第87章)第2條所界定的律政人員；
 - (ix) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任；
 - (x) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或
 - (xi) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。
- (5) 為計算第(1)(b)、(2)(b)、(3)(b)及(4)(b)款提述的5年期間—
- (a) 在第(1)(b)、(2)(b)、(3)(b)或(4)(b)款(視屬何情況而定)任何節範圍以內各段不足5年的期間可合併計算；
 - (b) 儘管《註冊總署署長(人事編制)條例》(第100章)已被廢除，擔任該已被廢除條例附表1第I部所指明的職位的期間仍可計算在內。

(由2005年第10號第134條增補)

章：	17	土地審裁處條例	憲報編號	版本日期
條：	4	審裁處的組成	10 of 2005	08/07/2005

- (1) 審裁處由以下的成員組成—
 - (a) 一名庭長，他須由其中一名高等法院法官出任，並須由行政長官委任；
 - (b) 第(2)款提述的各法官；
 - (c) 行政長官委任的其他成員，而該等成員是有資格根據第(3)或(4)款獲委任的；及
 - (d) 暫委成員。
- (2) 各區域法院法官及區域法院暫委法官，均憑藉其所任職位出任法官。
- (3) 任何人如符合以下條件，即有資格根據第(1)(c)款獲委任為審裁處成員—

- (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
- (b) 自具有上述資格後，該人已在一最少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是—
 - (i) 在任何上述法院執業為大律師、律師或訟辯人；
 - (ii) 按照《區域法院條例》(第336章)第14條委任的司法常務官、區域法院副司法常務官或區域法院助理司法常務官；
 - (iii) 按照《裁判官條例》(第227章)第5條委任的常任裁判官；
 - (iv) 按照《死因裁判官條例》(第504章)第3條委任的死因裁判官；
 - (v) 按照《小額錢債審裁處條例》(第338章)第4條委任的審裁官；
 - (vi) 按照《勞資審裁處條例》(第25章)第4條委任的審裁官；
 - (vii) 《律政人員條例》(第87章)第2條所界定的律政人員；
 - (viii) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任；
 - (ix) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或
 - (x) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。

(4) 儘管有第(3)款的規定，任何人如為根據《香港測量師學會條例》(第1148章)成立為法團的香港測量師學會的產業測量組的學會正式會員，或具有同等專業資格，並在從事土地估價方面具備最少5年經驗，亦有資格根據第(1)(c)款獲委任為審裁處成員。

(5) 為計算第(3)(b)款提述的5年期間—

- (a) 在該款任何節範圍以內各段不足5年的期間可合併計算；
- (b) 儘管《註冊總署署長(人事編制)條例》(第100章)已被廢除，擔任該已被廢除條例附表1第I部所指明的職位的期間仍可計算在內。

(由2005年第10號第138條代替)

章：	25	勞資審裁處條例	憲報編號	版本日期
條：	4A	審裁官的專業資格	10 of 2005	08/07/2005

(1) 任何人如符合以下條件，即有資格獲委任為審裁官—

- (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
- (b) 自具有上述資格後，該人已在一最少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是—
 - (i) 在任何上述法院執業為大律師、律師或訟辯人；
 - (ii) 《律政人員條例》(第87章)第2條所界定的律政人員；
 - (iii) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任；
 - (iv) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或
 - (v) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。

(2) 為計算第(1)(b)款提述的5年期間—

- (a) 在該款任何節範圍以內各段不足5年的期間可合併計算；
- (b) 儘管《註冊總署署長(人事編制)條例》(第100章)已被廢除，擔任該已被廢除條例附表1第I部所指明的職位的期間仍可計算在內。

(由2005年第10號第140條增補)

章：	227	裁判官條例	憲報編號	版本日期
----	-----	-------	------	------

條：	5AA	常任裁判官的專業資格	10 of 2005	08/07/2005
----	-----	------------	------------	------------

- (1) 任何人如符合以下條件，即有資格獲委任為常任裁判官—
 - (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
 - (b) 自具有上述資格後，該人已在一段不少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是—
 - (i) 在任何上述法院執業為大律師、律師或訟辯人；
 - (ii) 律政人員；
 - (iii) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任；
 - (iv) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或
 - (v) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。
- (2) 儘管有第(1)款的規定，任何人如符合以下條件，亦有資格獲委任為常任裁判官—
 - (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
 - (b) 不論是在具有上述資格之前或之後，該人已在一段不少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是按照第5條委任的特委裁判官。
- (3) 為計算第(1)(b)款提述的5年期間—
 - (a) 在該款任何節範圍以內各段不足5年的期間可合併計算；
 - (b) 儘管《註冊總署署長(人事編制)條例》(第100章)已被廢除，擔任該已被廢除條例附表1第I部所指明的職位的期間仍可計算在內。

(由2005年第10號第142條增補)

章：	227	裁判官條例	憲報編號	版本日期
----	-----	-------	------	------

條：	5AB	特委裁判官的專業資格	10 of 2005	08/07/2005
----	-----	------------	------------	------------

- (1) 任何人如符合以下條件，即有資格獲委任為特委裁判官—
 - (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
 - (b) 自具有上述資格後，該人已在一段不少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是—
 - (i) 在任何上述法院執業為大律師、律師或訟辯人；
 - (ii) 律政人員；
 - (iii) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署

- 長、法律援助署助理署長或法律援助主任；
- (iv) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或
- (v) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。
- (2) 儘管有第(1)款的規定，任何人如符合以下條件，亦有資格獲委任為特委裁判官—
- (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
- (b) 不論是在具有上述資格之前或之後，該人已有一段不少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間，在政府的法庭檢控主任、法庭傳譯主任或司法書記職系任職。
- (3) 為計算第(1)(b)款提述的5年期間—
- (a) 在該款任何節範圍以內各段不足5年的期間可合併計算；
- (b) 儘管《註冊總署署長(人事編制)條例》(第100章)已被廢除，擔任該已被廢除條例附表1第I部所指明的職位的期間仍可計算在內。

(由2005年第10號第142條增補)

章：	336	區域法院條例	憲報編號	版本日期
條：	5	區域法院法官的專業資格	10 of 2005	08/07/2005

(1) 除下述的人外，任何人不得根據第4條獲委任為區域法院法官— (由1998年第25號第2條修訂)

- (a) 該人在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院有資格執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事方面具有無限司法管轄權的；及 (由1962年第21號第4條修訂；由1997年第14號第3條修訂；由2005年第10號第144條修訂)
- (b) 自具有如此的資格後，該人已有一段不少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是—
- (i) 在該等法院之一執業為大律師、律師或訟辯人；或 (由2005年第10號第144條修訂)
- (ia) 按照《高等法院條例》(第4章)第37條委任的高等法院司法常務官、高等法院高級副司法常務官、高等法院副司法常務官或高等法院助理司法常務官；或 (由2005年第10號第144條增補)
- (ib) 按照第14條委任的司法常務官、副司法常務官或助理司法常務官；或 (由2005年第10號第144條增補)
- (ii)-(iv) (由1997年第14號第3條廢除)
- (v) 按照《裁判官條例》(第227章)第5條委任的常任裁判官；或 (由2005年第10號第144條修訂)
- (va) 按照《死因裁判官條例》(第504章)第3條委任的死因裁判官；或 (由2005年第10號第144條增補)
- (vb) 按照《小額錢債審裁處條例》(第338章)第4條委任的審裁官；或 (由2005年第10號第144條增補)
- (vc) 按照《勞資審裁處條例》(第25章)第4條委任的審裁官；或 (由2005年第10號第144條增補)
- (vi) 《律政人員條例》(第87章)第2條所界定的律政人員；或
- (vii) (由1993年第8號第26條廢除)

- (viii) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任；或（由1976年第66號第2條增補。由1983年第24號第7條修訂；由1992年第39號第13條修訂；由2005年第10號第144條修訂）
- (ix) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或（由1992年第39號第13條增補。由1992年第60號第7條修訂；由1995年第68號第18條修訂）
- (x) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。（由1992年第60號第7條增補。由2005年第10號第144條修訂）

(2) 為計算上述的5年期間，可將在第(1)款(b)段各節範圍以內各段不足5年的期間合併計算。
(由1965年第38號第2條修訂)

(3) 為計算根據第(1)款的5年期間，儘管《註冊總署署長(人事編制)條例》(第100章)已予廢除，但曾擔任該已被廢除條例附表1第I部所指明的職位的期間，亦可計算在內。（由1993年第8號第26條增補。由2005年第10號第144條修訂）

(將1953年第1號第5條編入)

章：	336	區域法院條例	憲報編號	版本日期
----	-----	--------	------	------

條：	14AA	司法常務官、副司法常務官及助理司法常務官的專業資格	10 of 2005	08/07/2005
----	------	---------------------------	------------	------------

(1) 任何人如符合以下條件，即有資格獲委任為司法常務官、副司法常務官或助理司法常務官—

- (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
- (b) 自具有上述資格後，該人已在一最少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是—
 - (i) 在任何上述法院執業為大律師、律師或訟辯人；
 - (ii) 按照《裁判官條例》(第227章)第5條委任的常任裁判官；
 - (iii) 按照《死因裁判官條例》(第504章)第3條委任的死因裁判官；
 - (iv) 按照《小額錢債審裁處條例》(第338章)第4條委任的審裁官；
 - (v) 按照《勞資審裁處條例》(第25章)第4條委任的審裁官；
 - (vi) 《律政人員條例》(第87章)第2條所界定的律政人員；
 - (vii) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任；
 - (viii) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或
 - (ix) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。

(2) 為計算第(1)(b)款提述的5年期間—

- (a) 在該款任何節範圍以內各段不足5年的期間可合併計算；
- (b) 儘管《註冊總署署長(人事編制)條例》(第100章)已被廢除，擔任該已被廢除條例附表1第I部所指明的職位的期間仍可計算在內。

(由2005年第10號第147條增補)

章：	338	小額錢債審裁處條例	憲報編號	版本日期
----	-----	-----------	------	------

條：	4AA	審裁官的專業資格	10 of 2005	08/07/2005
----	-----	----------	------------	------------

- (1) 任何人如符合以下條件，即有資格獲委任為審裁官—
 - (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
 - (b) 自具有上述資格後，該人已在一不少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是—
 - (i) 在任何上述法院執業為大律師、律師或訟辯人；
 - (ii) 《律政人員條例》(第87章)第2條所界定的律政人員；
 - (iii) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任；
 - (iv) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或
 - (v) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。
- (2) 為計算第(1)(b)款提述的5年期間—
 - (a) 在該款任何節範圍以內各段不足5年的期間可合併計算；
 - (b) 儘管《註冊總署署長(人事編制)條例》(第100章)已被廢除，擔任該已被廢除條例附表1第I部所指明的職位的期間仍可計算在內。

(由2005年第10號第152條增補)

章：	504	死因裁判官條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	3AA	死因裁判官的專業資格	10 of 2005	08/07/2005
----	-----	------------	------------	------------

- (1) 任何人如符合以下條件，即有資格獲委任為死因裁判官—
 - (a) 該人有資格在香港或任何其他普通法適用地區的任何法院執業為大律師、律師或訟辯人，而該法院是在民事或刑事事宜上具有無限司法管轄權的；及
 - (b) 自具有上述資格後，該人已在一不少於5年的期間或在不同期間而合共不少於5年的期間是—
 - (i) 在任何上述法院執業為大律師、律師或訟辯人；
 - (ii) 《律政人員條例》(第87章)第2條所界定的律政人員；
 - (iii) 按照《法律援助條例》(第91章)第3條委任的法律援助署署長、法律援助署副署長、法律援助署助理署長或法律援助主任；
 - (iv) 按照《破產條例》(第6章)第75條委任的破產管理署署長、助理破產管理署署長(法律)、助理首席律師、高級律師或律師；或
 - (v) 按照《知識產權署署長(設立)條例》(第412章)第3條委任的知識產權署署長、知識產權署副署長、知識產權署助理署長、高級律師或律師。
- (2) 為計算第(1)(b)款提述的5年期間—
 - (a) 在該款任何節範圍以內各段不足5年的期間可合併計算；
 - (b) 儘管《註冊總署署長(人事編制)條例》(第100章)已被廢除，擔任該已被廢除條例附表1第I部所指明的職位的期間仍可計算在內。

(由2005年第10號第159條增補)

章：	95	消防條例	憲報編號	版本日期
----	----	------	------	------

條：	19B	基金由甚麼集成	10 of 2005	08/07/2005
----	-----	---------	------------	------------

基金由下述款項集成—

- (a) 就處長根據第23條選派成員執行的特別服務或就使用該條提述的設備而獲支付的所有費用；
- (b) 捐予基金的任何捐款；
- (c) (如有根據第19E條設立消防處職員購物計劃的話)來自在該計劃之下進行的交易所得的得益；
- (d) 出售紀念品的得益，以及來自處置為基金的目的而持有的其他財產的得益；
- (e) 從處長或其代表為基金的目的而舉辦的社交、教育及康樂活動中收取的所有費用；
- (f) 因將基金投資而得的款項；
- (g) 作為自基金借出的貸款的利息而累算產生的款項；
- (h) 根據《2004年接受利益(行政長官許可)公告》*被飭令以撥付基金的方式處置的金錢饋贈； (由2005年第10號第214條修訂)
- (i) 由立法會批撥予基金的任何款項；
- (j) 於緊接《1999年紀律部隊福利基金法例(修訂)條例》(1999年第58號)附表1生效前在基金中持有的款項，以及於緊接該附表生效前可為基金追討的、並於該附表生效後才撥付基金或為基金討回的款項；
- (k) 來自任何其他合法來源而撥付或須撥付而記入基金的貸項下的款項。

註：

* 《2004年接受利益(行政長官許可)公告》已被撤銷。請參閱《2007年接受利益(行政長官許可)公告》(於2007年2月16日刊登於香港特別行政區政府憲報(第11卷第7期)的[第1133號公告](#))以及《2010年接受利益(行政長官許可)公告》(於2010年4月9日刊登於香港特別行政區政府憲報(第14卷第14期)的[第1967號公告](#))。

章：	232	警隊條例	憲報編號	版本日期
----	-----	------	------	------

條：	39C	警察福利基金由甚麼集成	10 of 2005	08/07/2005
----	-----	-------------	------------	------------

警察福利基金由下述款項集成—

- (a) 就以下服務獲支付的所有費用：處長根據第66條選派警務人員執行的特別服務，或根據《香港輔助警隊條例》(第233章)第18條遣派輔警人員提供的服務； (由2002年第14號第3條修訂)
- (b) 捐予該基金的任何捐款；
- (c) (如有根據第39F條設立警察職員購物計劃的話)來自在該計劃之下進行的交易的得益；
- (d) 出售紀念品的得益，以及來自處置為該基金的目的而持有的其他財產的得益；
- (e) 出租為該基金的目的而持有的度假處所或康樂設施所收取的所有款項；
- (f) 從處長或其代表為該基金的目的而舉辦的社交、教育及康樂活動中收取的所有費用；
- (g) 因將該基金投資而得的款項；
- (h) 作為自該基金借出的貸款的利息而累算產生的款項；
- (i) 根據《2004年接受利益(行政長官許可)公告》*被飭令以撥付該基金的方式處置的金錢

- 饋贈；（由2005年第10號第215條修訂）
- (j) 由立法會批撥予該基金的任何款項；
 - (k) 於緊接《1999年紀律部隊福利基金法例(修訂)條例》(1999年第58號)附表2生效前在該基金中持有的款項，以及於緊接該附表生效前可為該基金追討的、並於該附表生效後才撥付該基金或為該基金討回的款項；
 - (l) 來自任何其他合法來源而撥付或須撥付而記入該基金的貸項下的款項。
- (第IV部由1999年第58號第3條代替)

註：

* 《2004年接受利益(行政長官許可)公告》已被撤銷。請參閱《2007年接受利益(行政長官許可)公告》(於2007年2月16日刊登於香港特別行政區政府憲報(第11卷第7期)的[第1133號公告](#))以及《2010年接受利益(行政長官許可)公告》(於2010年4月9日刊登於香港特別行政區政府憲報(第14卷第14期)的[第1967號公告](#))。

章：	234	監獄條例	憲報編號	版本日期
條：	24F	基金由甚麼集成	10 of 2005	08/07/2005

基金由下述款項集成—

- (a) 捐予基金的任何捐款；
 - (b) 出售紀念品的得益，以及來自處置為基金的目的而持有的其他財產的得益；
 - (c) 出租為基金的目的而持有的度假處所或康樂設施所收取的所有款項；
 - (d) 從署長或其代表為基金的目的而舉辦的社交、教育及康樂活動中收取的所有費用；
 - (e) 因將基金投資而得的款項；
 - (f) 作為自基金借出的貸款的利息而累算產生的款項；
 - (g) 根據《2004年接受利益(行政長官許可)公告》*被飭令以撥付基金的方式處置的金錢饋贈；（由2005年第10號第216條修訂）
 - (h) 由立法會批撥予基金的任何款項；
 - (i) 於緊接《1999年紀律部隊福利基金法例(修訂)條例》(1999年第58號)附表3生效前在基金中持有的款項，以及於緊接該附表生效前可為基金追討的、並於該附表生效後才撥付基金或為基金討回的款項；
 - (j) 來自任何其他合法來源而撥付或須撥付而記入基金的貸項下的款項。
- (第III部由1999年第58號第4條增補)

註：

* 《2004年接受利益(行政長官許可)公告》已被撤銷。請參閱《2007年接受利益(行政長官許可)公告》(於2007年2月16日刊登於香港特別行政區政府憲報(第11卷第7期)的[第1133號公告](#))以及《2010年接受利益(行政長官許可)公告》(於2010年4月9日刊登於香港特別行政區政府憲報(第14卷第14期)的[第1967號公告](#))。

章：	322	政府飛行服務隊條例	憲報編號	版本日期
條：	15	基金的設立	10 of 2005	08/07/2005

本條設立一項基金，名為“政府飛行服務隊福利基金”，並由以下款項湊成—

- (a) 任何給予該基金的捐款或自願捐助；
- (b) 立法會批撥的款項；（由1999年第71號第3條修訂）
- (c) 根據《2004年接受利益(行政長官許可)公告》*第8(2)(c)(iii)段，規定須付給政府飛行服務隊福利基金的贈款；及（由2005年第10號第217條修訂）
- (d) 自基金投資衍生為股息或利息的款項。

(1992年制定)

註：

* 《2004年接受利益(行政長官許可)公告》已被撤銷。請參閱《2007年接受利益(行政長官許可)公告》(於2007年2月16日刊登於香港特別行政區政府憲報(第11卷第7期)的[第1133號公告](#))以及《2010年接受利益(行政長官許可)公告》(於2010年4月9日刊登於香港特別行政區政府憲報(第14卷第14期)的[第1967號公告](#))。

章：	331	入境事務隊條例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------	------	------

條：	16B	基金由甚麼集成	10 of 2005	08/07/2005
----	-----	---------	------------	------------

基金由下述款項集成—

- (a) 捐予基金的任何捐款；
- (b) 出售紀念品的得益，以及來自處置為基金的目的而持有的其他財產的得益；
- (c) 從處長或其代表為基金的目的而舉辦的社交、教育及康樂活動中收取的所有費用；
- (d) 因將基金投資而得的款項；
- (e) 作為自基金借出的貸款的利息而累算產生的款項；
- (f) 根據《2004年接受利益(行政長官許可)公告》*被飭令以撥付基金的方式處置的金錢饋贈；（由2005年第10號第218條修訂）
- (g) 由立法會批撥予基金的任何款項；
- (h) 於緊接《1999年紀律部隊福利基金法例(修訂)條例》(1999年第58號)附表4生效前在基金中持有的款項，以及於緊接該附表生效前可為基金追討的、並於該附表生效後才撥付基金或為基金討回的款項；
- (i) 來自任何其他合法來源而撥付或須撥付而記入基金的貸項下的款項。
(第IV部由1999年第58號第5條代替)

註：

* 《2004年接受利益(行政長官許可)公告》已被撤銷。請參閱《2007年接受利益(行政長官許可)公告》(於2007年2月16日刊登於香港特別行政區政府憲報(第11卷第7期)的[第1133號公告](#))以及《2010年接受利益(行政長官許可)公告》(於2010年4月9日刊登於香港特別行政區政府憲報(第14卷第14期)的[第1967號公告](#))。

章：	342	香港海關條例	憲報編號	版本日期
----	-----	--------	------	------

條：	19B	基金由甚麼集成	10 of 2005	08/07/2005
----	-----	---------	------------	------------

基金由下述款項集成—

- (a) 捐予基金的任何捐款；
- (b) (如有根據第19E條設立海關職員購物計劃的話)來自在該計劃之下進行的交易的得益；

- (c) 出售紀念品的得益，以及來自處置為基金的目的而持有的其他財產的得益；
- (d) 出租為基金的目的而持有的度假處所或康樂設施所收取的所有款項；
- (e) 從關長或其代表為基金的目的而舉辦的社交、教育及康樂活動中收取的所有費用；
(由2002年第14號第3條修訂)
- (f) 因將基金投資而得的款項；
- (g) 作為自基金借出的貸款的利息而累算產生的款項；
- (h) 根據《2004年接受利益(行政長官許可)公告》*被飭令以撥付基金的方式處置的金錢饋贈；
(由2005年第10號第219條修訂)
- (i) 由立法會批撥予基金的任何款項；
- (j) 於緊接《1999年紀律部隊福利基金法例(修訂)條例》(1999年第58號)附表5生效前在基金中持有的款項，以及於緊接該附表生效前可為基金追討的、並於該附表生效後才撥付基金或為基金討回的款項；
- (k) 來自任何其他合法來源而撥付或須撥付而記入基金的貸項下的款項。

(第IV部由1999年第58號第6條代替)

註：

* 《2004年接受利益(行政長官許可)公告》已被撤銷。請參閱《2007年接受利益(行政長官許可)公告》(於2007年2月16日刊登於香港特別行政區政府憲報(第11卷第7期)的[第1133號公告](#))以及《2010年接受利益(行政長官許可)公告》(於2010年4月9日刊登於香港特別行政區政府憲報(第14卷第14期)的[第1967號公告](#))。

章：	132AC	冰凍甜點規例	憲報編號	版本日期
----	-------	--------	------	------

條：	6	所售冰凍甜點的含細菌標準	L.N. 320 of 1999	01/01/2000
----	---	--------------	------------------	------------

任何人不得售賣、要約出售或為出售而展示每克含有多於50000個細菌的冰凍甜點或每克含有多於100個大腸桿菌的冰凍甜點。

(1986年第252號法律公告)

章：	132AQ	奶業規例	憲報編號	版本日期
----	-------	------	------	------

條：	6	禁止在某些情況下售賣奶類或奶類飲品	L.N. 320 of 1999	01/01/2000
----	---	-------------------	------------------	------------

(1) 如有以下情況，任何人不得售賣奶類或奶類飲品以供人飲用—

- (a) 該奶類或奶類飲品曾進行熱處理多於一次，但如屬已經巴士德消毒的進口冰凍全脂奶，則不在此限；或
- (b) 該奶類或奶類飲品在進行熱處理前的任何時間，每毫升含有多於200000個細菌，或在千分之一(0.001)毫升的分量中含有任何大腸桿菌；或
- (c) 該奶類或奶類飲品在以附表1所述的任何一種巴士德消毒進行熱處理後的任何時間，每毫升含有多於30000個細菌，或在十分之一(0.1)毫升的分量中含有任何大腸桿菌；或
(1987年第144號法律公告)
- (d) 該奶類或奶類飲品在以附表1所述的任何一種消毒法進行熱處理後的任何時間，含有10個或多於10的菌落。
(1971年第101號法律公告；1987年第144號法律公告)

(2) 就本條而言，儘管擬將任何奶類或奶類飲品在售賣前進行熱處理，該奶類或奶類飲品仍須當作被管有以供售賣。

(1962年A37號政府公告；1977年第259號法律公告)

章：	132AQ	奶業規例	憲報編號	版本日期
條：	18	禁止根據本部獲發牌照的持有人管有受污染或攙雜的奶類或奶類飲品	L.N. 320 of 1999	01/01/2000

(1) 根據本部獲發牌照的持牌人在該牌照所關乎的業務運作中，不得分銷具下述情況的奶類或奶類飲品，亦不得為供如此分銷而管有該奶類或奶類飲品—

- (a) 奶類或奶類飲品曾進行熱處理多於一次，但如屬已經巴士德消毒的進口冰凍全脂奶，則不在此限；
- (b) 奶類或奶類飲品在進行熱處理前的任何時間，每毫升含有多於200000個細菌，或在千分之一(0.001)毫升的分量中含有任何大腸桿菌；
- (c) 奶類或奶類飲品在持牌人或他人以附表1所述的任何一種巴士德消毒進行熱處理後的任何時間，每毫升含有多於30000個細菌，或在十分之一(0.1)毫升的分量中含有任何大腸桿菌； (1987年第144號法律公告)
- (d) 奶類或奶類飲品在持牌人或他人以附表1所述的任何一種消毒法進行熱處理後，含有10個或多於10個的菌落；或 (1987年第144號法律公告)
- (e) 奶類或奶類飲品並不符合《食物及藥物(成分組合及標籤)規例》(第132章，附屬法例W)所指明的關於奶類或奶類飲品的成分組合標準。 (1971年第101號法律公告)

(2) 就本條而言，在根據本部所發的牌照所關乎的處所內發現的任何奶類或奶類飲品，均須當作被持牌人所管有，以供在該牌照所關乎的業務運作中作分銷。

(1962年A37號政府公告；1977年第259號法律公告)

章：	139D	奶場規例	憲報編號	版本日期
條：	2	釋義	L.N. 320 of 1999; L.N. 331 of 1999	01/01/2000

在本規例中，除文意另有所指外—

“已登記奶場人員”(registered dairyman) 指當其時姓名載於登記冊的奶場人員；

“分析”(analysis) 包括微生物化驗，但不包括其他種類的生物化驗； (1990年第407號法律公告)

“奶室”(milk room) 指用於第19(2)(g)條所指明的任何用途的地方，但不包括奶場內用於飼養牛隻或為牛隻擠奶的任何部分； (1990年第407號法律公告)

“奶品廠”(milk factory) 指任何涉及《奶業規例》(第132章，附屬法例AQ)所指的奶類或奶類飲品的加工處理或再造的食物製造業務； (1999年第78號第7條)

“奶場人員”(dairyman) 包括為經營奶類行業而飼養母牛或水牛的人，以及奶場的任何佔用人；如奶場是由法團或公司擁有的，則包括實際管理該奶場的秘書或其他人；

“出售”(sell) 包括出售、提供作出售、為出售而展出或為出售而管有； (1990年第407號法律公告)

“政府分析員”(public analyst) 指政府化驗師、政府病理學家，以及行政長官為施行《公眾衛生及市政條例》(第132章)而委任的任何分析員； (1986年第10號第32(1)條；1999年第65號第3條)

“持牌人”(licensee) 指任何獲根據第8條批給牌照經辦奶場的人；

“疾病”(disease) 指任何傳染性或接觸傳染性疾病，而就牛隻而言，並包括可能導致奶類受污染的任何乳房疾病；

“細菌化驗”(bacteriological examination) 指微生物化驗以外的任何為檢驗奶類樣本是否含有細菌或大

腸桿菌而進行的檢驗；（1990年第407號法律公告）

“登記冊” (register) 指署長依據第3條第(1)款的條文而備存的奶場人員登記冊；（1999年第331號法律公告）

“衛生主任” (health officer) 具有本條例第2條給予該詞的涵義，此外，尚包括任何獸醫官和任何當其時正在執行獸醫官職責的人。

章：	139D	奶場規例	憲報編號	版本日期
----	------	------	------	------

條：	23	對使用患病動物的奶的限制		30/06/1997
----	----	--------------	--	------------

(1) 患病動物的奶或曾與患病動物接觸或與患病動物有連繫的任何動物的奶，以及任何被衛生主任認為相當可能已受或將受污染的奶—（1990年第407號法律公告）

- (a) 不得與其他奶類混和；
- (b) 不得作為人類食物出售；及
- (c) 除獲衛生主任准許外，不得作為動物食物出售或用作動物食物。

(2) 任何奶類如每毫升含有超過200000個細菌或在1/1000(0.001)毫升中含有任何大腸桿菌，則不得—

- (a) 與處於奶場內任何用作奶室的部份的其他奶類混和；
- (b) 出售供人食用；
- (c) 放置在處於奶場內任何用作奶室的部份的容器內；
- (d) 出售、送交或交付予任何奶品廠。（1990年第407號法律公告）

章：	139D	奶場規例	憲報編號	版本日期
----	------	------	------	------

附表：		附表		30/06/1997
-----	--	----	--	------------

[第32及33條]

*分析／細菌化驗證明書

本人，即下開署名人，為政府分析員，現特此證明—

(a) 於19 年 月 日，一份報稱載有奶類樣本經*加封／緊綁並註明

.....
的包裹，由
(有關的人的姓名及稱謂)交付。
該奶類樣本載於一個絕緣容器內，該容器的溫度是；

(b) 該包裹的*唯一／所有封條完整無缺；

(c) 該經*加封／緊綁的包裹的所載物，已*由本人／在本人的指示下加以*分析／檢驗；*分析／檢驗結果如下—

該報稱是奶類樣本的樣本—

- ** (i) *是／不是真正的奶類樣本；及
- (ii) 含有一

*** (A) 以下所指明的*成分／外來成分—
分析的觀察結果

.....
.....
.....
.....

或

**** (B) 細菌總數 ;
大腸桿菌 ;

- (d) 在
(日期)於進行*分析／檢驗後，上述包裹*由本人保管／載於一個註明
的經加封的
內(或視屬何情況而定)，交予 (有關的人的姓名及稱謂)。

日期

.....
政府分析員

* 刪去不適用者。

** 如對樣本進行分析並非為證實該樣本是否真正的奶類樣本，則應刪去。

*** 如進行分析，則須填寫。

**** 如進行細菌化驗，則須填寫。

註—除非另予指明，否則所有在定義或訂明標準中列出的百分率，均為重量的百分率。

(1990年第407號法律公告)

章：	51C	氣體安全(裝置及使用)規例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------------	------	------

條：	27	密封式氣體熱水爐		30/06/1997
----	----	----------	--	------------

(1) 在不違反第(3)款的規定下，凡房產內已有適當設施，以便裝置密封式氣體熱水爐供浴室使用，則不論該設施是設在該浴室，或設在該房產的其他地方，任何人均不得在該房產內裝置氣體熱水爐供該浴室使用，但如該熱水爐是個密封式氣體熱水爐，則屬例外。

(2) 凡房產內已有適當設施，以便裝置室內密封式氣體熱水爐供浴室使用的，則不論該設施是設在該浴室，或設在該房產的其他地方，除非是利用該適當設施裝置密封式氣體熱水爐，否則任何人不得在該房產內裝置密封式氣體熱水爐，供該浴室使用。

(3) 自1994年1月1日起，任何人不得在房產的浴室內裝置並非密封式的氣體熱水爐，但仍可裝置普通煙道式(機動排煙)氣體熱水爐，以代替在以下位置及在以下日期裝置的普通煙道式(機動排煙)氣體熱水爐—

(a) 在房產的浴室內裝置;及

(b) 在—

(i) 該日期前裝置;或

(ii) (依照本條)該日期或之後裝置。

(4) 為配合本條的施行，“密封式氣體熱水爐”(room-sealed gas water heater)及“適當設施”(suitable provision)的含義與《建築物(設計)規例》(第123章，附屬法例F)第35A(4)條分別賦予該兩詞的含義相同。

(1990年制定)

章：	59W	工廠及工業經營(電力)規例	憲報編號	版本日期
----	-----	---------------	------	------

條：	33	保留條文		30/06/1997
----	----	------	--	------------

本規例的條文是增補而非減損下列條文的規定—

- (a) 《工廠及工業經營(貨物搬運)規例》*(第59章，附屬法例)第6(1)(a)、(b)、(c)及(d)條；
- (b) 《建築地盤(安全)規例》(第59章，附屬法例I)第47(1)條；
- (c) 《電力條例》(第406章)。(1990年第16號第62條)

註：

* “《工廠及工業經營(貨物搬運)規例》”乃“Factories and Industrial Undertakings (Cargo and Container Handling) Regulations”之譯名。

章：	112	稅務條例	憲報編號	版本日期
----	-----	------	------	------

條：	23B	對在香港經營業務的船舶擁有人的應評稅利潤的確定	E.R. 1 of 2012	09/02/2012
----	-----	-------------------------	----------------	------------

- (1) 凡任何人以船舶擁有人身分經營業務，而—
 - (a) 該業務通常是在香港以內加以控制或管理的；或
 - (b) 該人是在香港成立為法團的公司，則該人須被當作是在香港經營該業務。
- (2) 除第(6)款另有規定外，凡第(1)款對其不適用的人以船舶擁有人身分經營業務，而該人所擁有的任何船舶在香港水域內任何地點停留，則該人須被當作是在香港經營該業務。
- (3) 除第(4)及(5)款另有規定外，凡任何人根據第(1)或(2)款(視屬何情況而定)被當作是在香港以船舶擁有人身分經營業務，則該人在任何課稅年度從該業務所得的應評稅利潤，須是符合以下比例的款項：該筆款項與該人在該課稅年度的評稅基期內所賺取或應累算的有關款項的總和所構成的比例，須與該人在該課稅年度評稅基期內的總航運利潤與該人在該評稅基期內所賺取或應累算的總航運入息的總和所構成的比例相同。
- (4) 除第(5)款另有規定外，凡評稅主任認為，第(3)款有關計算應評稅利潤的規定由於任何理由而不能滿意地適用於第(2)款所適用的任何人，則該人在任何課稅年度的應評稅利潤，可按該人在該課稅年度的評稅基期內所賺取或應累算的有關款項的總和，以某個公平的百分率而計算。
- (4A) 為本條的施行，凡任何根據第(2)款被當作在香港以船舶擁有人身分經營業務的人是在香港以外某地區居住的，則如局長信納根據該地區的法律，一名第(1)款適用的人在該地區以船舶擁有人身分經營業務所賺取或應累算的任何利潤獲豁免繳稅，而有關稅項的性質與根據本部所課稅項的性質大致相同，該人須被視為具有對等待遇地位。(由1998年第32號第16條增補)
- (5) 即使第70條另有規定，凡任何人在任何課稅年度的應評稅利潤已按照第(4)款予以計算，則按照本部中有關確定應評稅利潤的規定而計算的帳目在呈交評稅主任時，該人即有權在該課稅年度結束後2年內任何時間，選擇按照第(3)款而重新計算其在該年度的應評稅利潤。
- (6) 凡局長信納，第(2)款所適用的任何人所擁有的任何船舶在香港水域內任何地點停留乃屬偶然性質，而該船舶或在相同擁有權下的任何其他船舶不大可能會再度停留在該水域內任何地點，則局長可酌情而發出指示，由於該船舶僅屬偶然停留，該人須被當作並非第(2)款所指的在香港以船舶擁有人身分經營業務，據此，在局長作出如此指示的情況下，該人須被當作並非經營該業務。

- (7) 為本條的施行，現宣布凡任何船舶在任何課稅年度的評稅基期內由任何人經營，而該人根據第(1)或(2)款(視屬何情況而定)被當作是在香港以船舶擁有人身分經營業務者，且—
- (a) 如該船舶在該評稅基期內任何時間是註冊船舶(**豁免款項** (exempt sums) 的定義的(a)段對註冊船舶適用)，則只有該人因該船舶在其並非註冊船舶時的營運而招致的損失，方可按照第19C條以該人的應評稅利潤抵銷； (由1998年第32號第16修訂)
- (b) 第18F及19E條適用於該人對該船舶的營運(為第6部的施行，該船舶被視為是機械或工業裝置)，此外—
- (i) 除第(8)及(9)款另有規定外，如有根據第6部可給予該人的最初免稅額或每年免稅額(視屬何情況而定)，則該免稅額只可就該船舶在該評稅基期內並非註冊船舶(**豁免款項** (exempt sums) 的定義的(a)段對註冊船舶適用)的期間而給予，並只限於該船舶在該課稅年度的評稅基期內該段期間為產生該應評稅利潤而營運的情況下才給予； (由1998年第32號第16修訂)
- (ii) 如有根據第6部可給予該人的結餘免稅額或結餘課稅(視屬何情況而定)，則該免稅額或課稅須只限於符合以下比例的一筆款項：該比例是指在計算該人自取得該船舶以來的應評稅利潤時，獲給予的最初免稅額及每年免稅額的總和，與假若該人自從取得該船舶以來，該船舶一直由該人為產生應評稅利潤而營運，而該人會獲給予的最初免稅額及每年免稅額的總和所構成的比例。
- (8) 凡在任何課稅年度的評稅基期內，任何註冊船舶(**豁免款項** (exempt sums) 的定義的(a)段對註冊船舶適用)停止是註冊船舶，則就該船舶的營運(為第6部的施行，該船舶被視為是機械或工業裝置)而根據第6部給予該課稅年度及其後各課稅年度的任何免稅額時，須在計入以下款額後根據該船舶的遞減價值而計算— (由1998年第32號第16修訂)
- (a) 根據第37(1)、37A(1)或39B(1)條給予的任何初期免稅額；及
- (b) 除第(9)款另有規定外，假若該船舶自任何人取得以來一直為產生應評稅利潤而營運，而該人是根據第(1)或(2)款(視屬何情況而定)被當作是在香港以船舶擁有人身分經營業務者，則根據第37(2)、37A(2)或39B(2)條會獲給予的任何每年免稅額。
- (9) 為第(7)(b)(i)及(8)(b)款的施行—
- (a) 在第(7)(b)(i)款中，凡提述第6部(該部載有第37(2)及37A(2)條以及其他條文)之處；及
- (b) 在第(8)(b)款中，凡提述第37(2)及37A(2)條之處，
- 均須解釋為猶如“在評稅基期結束時”(at the end of the basis period) 等字(在第37(2)條第一次出現的以及在第37A(2)條出現的)閱作為“在該評稅基期內”(during the basis period)。
- (10) 為本條的施行，任何船舶擁有人根據任何租船合約而賺取或應累算的任何款項，在該租船合約並非延及或看來並非延及整艘船舶的情況下，該等款項中得自、可歸因於或就該船舶由香港水域內任何地點啓航的任何航程而得的款項，均須被當作是得自、可歸因於或就任何在香港裝運的有關運載而得。
- (11) 根據《商船(註冊)條例》(第415章)發出及核證的以能閱讀形式出示的船舶註冊紀錄冊副本或摘錄—
- (a) 就任何課稅年度而言，即為某船舶曾經是註冊船舶或不曾是註冊船舶、或該船舶已開始成為註冊船舶或已停止是註冊船舶的證明，視屬何情況而定；及
- (b) 就根據該條例進行臨時註冊的日期而言，即為該註冊船舶自該臨時註冊的日期起已如此註冊的證明。
- (12) 在本條中—

內河貿易水域 (river trade waters) 指包括在內河航限內的水域，但該內河航限內所包括的香港水域除外；

以船舶擁有人身分經營業務 (business as an owner of ships) 指船舶租賃或營運業務，但不包括船舶買

賣或與航運有關的代理業務；

在香港裝運的 (shipped in Hong Kong) 就有關運載的裝運而言，指在香港水域內任何地點裝運上船；
有關的有限責任合夥 (relevant limited partnership) 指符合以下情況的有限責任合夥—

- (a) 按照《有限責任合夥經營條例》(第37章)的規定在1990年12月2日或之前註冊並在該日期後仍是如此註冊的任何有限責任合夥；及
- (b) 某有限責任合夥，而其主要資產包括在上述日期或之前由該合夥或他人代為取得的任何船舶或船舶中任何權益者；

有關款項 (relevant sums) 指—

- (a) 得自、可歸因於或就以下各項而得的任何款項—
 - (i) 在香港裝運的有關運載；
 - (ii) 任何船舶在香港水域內進行的任何拖船運作或該船舶從香港水域內任何地點啓航而進行的任何拖船運作(視屬何情況而定)；
 - (iii) 任何船舶在香港水域內進行的挖掘運作；
 - (iv) 就以下各項而得的租船費—
 - (A) 完全或主要是在香港水域內航行的船舶的運作；或
 - (B) 有關的有限責任合夥是立約人之任的任何租船合約；
- (b) 得自、可歸因於或就任何租船費而得的任何款項的一半，而該租船費是就航行於香港水域內任何地點與內河貿易水域之間的任何船舶的運作而收取者，

但並不包括豁免款項在內；

有關運載 (relevant carriage) 就船舶而言，指由水路運載乘客或貨品或乘客與貨品(視屬何情況而定)，但並不包括過境貨品的運載；

重新登船的乘客 (re-embarking passengers) 就任何船舶的任何航程而言，指持有該次航程的乘客船票而船票上並無指明以香港為起點或終點的乘客；

乘客 (passengers) 不包括重新登船的乘客；

海 (sea) 除在涉及有關運載時另有所指外，在其他情況下則指海域，但不包括在內河航限內的海域；

租船費 (charter hire) 指船舶擁有人根據任何租船合約而就船舶的營運賺取或應累算的任何款項，但如該租船合約並非涉及或看來並非涉及整艘船舶，則不包括如此賺取或應累算的任何款項；

船舶 (ship) 包括《船舶及港口管理條例》(第313章)所指的以任何動力承托的船隻；

貨品 (goods) 包括禽畜及郵件；

提單 (bill of lading) 的涵義，與《進出口條例》(第60章)中該詞的涵義相同，但如任何提單內將香港水域內任何港口或其他地點描述為啓運港或目的港，則該提單並不包括在內；

註冊船舶 (registered ship) 指根據《商船(註冊)條例》(第415章)而獲註冊的船舶；

裝運 (shipped) 就乘客而言，指登船；

過境貨品 (goods in transit) 就任何船舶的貨品裝運上船而言，指—

- (a) 提單內所指明的貨品；
- (b) 由水路運至香港而純粹為繼續向前運載的貨品；及
- (c) 某些貨品，而就該等貨品的繼續向前運載而支付的運費並非或無須在香港支付者；

擁有人 (owner) 就船舶而言，包括租船合約內所指的船舶承租人；

營運 (operation) 就船舶而言，包括對該船舶的使用或管有，而**運作** (operated) 須據此解釋；

總航運入息 (total shipping income) 就任何評稅基期而言，指任何人從其以船舶擁有人身分經營的業務中所得的來自世界各地的入息，而該人在該段期間的帳目亦顯示該等入息屬上述入息者；

總航運利潤 (total shipping profits) 就任何評稅基期而言，指任何人從其以船舶擁有人身分經營的業務中所得的來自世界各地的利潤，而該人在該段期間的帳目亦顯示該等利潤屬上述利潤者；

豁免款項 (exempt sums) —

- (a) 指得自或可歸因於第(i)或(ii)節所列項目或就該等項目而得的任何款項—
- (i) 在香港水域內任何地點裝運上任何註冊船舶，並從該地點或香港水域內任何其他地點運送出海的任何有關運載；或
- (ii) 從香港水域內任何地點航行出海的任何註冊船舶所進行的拖運運作；
- (b) 就任何具有對等待遇地位的人而言，指得自或可歸因於第(i)或(ii)節所列項目或就該等項目而得的任何款項—
- (i) 在香港水域內任何地點裝運上任何船舶，並從該地點或香港水域內任何其他地點運送出海的任何有關運載；或
- (ii) 從香港水域內任何地點航行出海的任何船舶所進行的拖運運作。(由1998年第32號第16條代替)

(由1992年第47號第3條代替。編輯修訂—2012年第1號編輯修訂紀錄)

註：

有關本條的實施，見1992年第47號第1(3)條。

章：	214D	十進制修訂(應課稅品條例)令	憲報編號	版本日期
----	------	----------------	------	------

條：	4	繼續採用“噸位”		30/06/1997
----	---	----------	--	------------

在本命令生效日期或之後根據《應課稅品條例》(第109章)呈交的文件內，可繼續採用按照《商船(噸位)規例》(第415章，附屬法例)而釐定的任何船舶總噸位或註冊噸位的提述。

章：	374R	道路交通(多輪車)(指定道路、地方、交通標誌及道路標記)公告	憲報編號	版本日期
----	------	--------------------------------	------	------

附表：		附表		30/06/1997
-----	--	----	--	------------

[第2及3條]

第I部

可供騎踏或以其他方式使用多輪車
的道路或地方

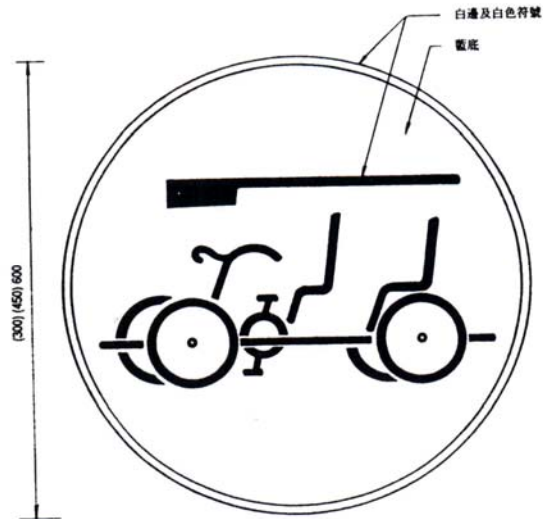
項 道路及地方

- 北面由九廣鐵路邊界圍欄、東面由美田路、南面由車公廟路、西面由一條連接積運街並經過一條鐵路下通道的行人路所環繞的位於大圍的單車公園。
- 從汀角路與三門仔路交匯處以東220米處起，至汀角路與船灣淡水湖主堤壩通路交匯處以西70米處止沿汀角路北面的單車徑。
- 3-8. (由1996年第21號法律公告廢除)

第II部

交通標誌及道路標記

第A1號圖形

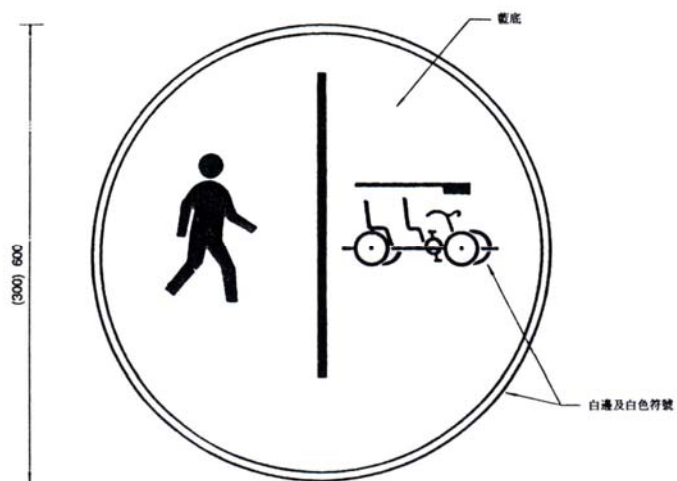


供多輪車使用的單車路及單車場

本標誌顯示只供多輪車騎車者使用的單車路或單車場，但同時豎立有《道路交通(交通管制)規例》(第374章，附屬法例G)附表1第138號交通標誌的地方除外，在該情況下亦允許騎踏單車及三輪車。

本標誌可連同第A3號圖形的輔助字牌使用。

第A2號圖形



行人徑及供多輪車使用的單車路

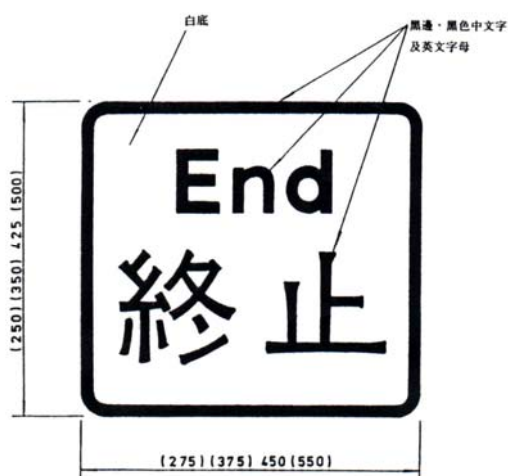
本標誌顯示一條單車路毗連一條行人徑，而該單車路只供多輪車騎車者使用，但同時豎立有《道路交通(交通管制)規例》(第374章，附屬法例G)附表1第137號交通標誌的地方除外，在該情況下亦允許騎踏單車及三輪車。該行人徑則只供行人使用。

標誌上的符號可掉轉位置，以表示相反的行人徑及單車路位置。

如單車路是沿着一條供其他交通車輛使用的道路，則騎車者須使用該單車路。

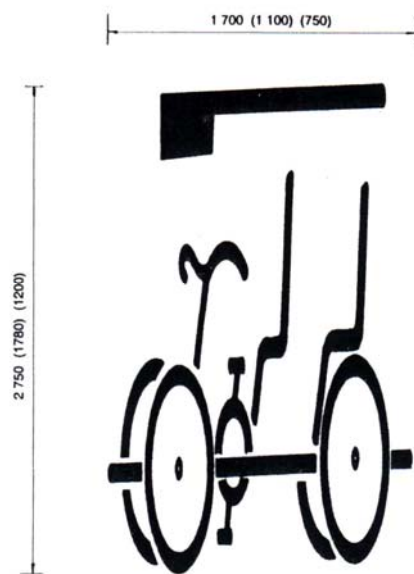
本標誌可連同第A3號圖形所示的輔助字牌使用。

第A3號圖形



本字牌連同第A1、A2號圖形所示的標誌使用時，顯示訂明供多輪車使用的單車路或單車場的終止。

第B1號圖形



道路標記多輪車

本標記顯示放置有本標記的一段單車路只供多輪車使用，但同時放置有《道路交通(交通管制)規例》(第374章，附屬法例G)附表1第619號圖形所示的道路標記的地方除外，在該情況下單車路亦允許騎踏單車及三輪車。

章：	571S	證券及期貨(發牌及註冊)(資料)規則	憲報編號	版本日期
條：	2	釋義	L.N. 214 of 2002; L.N. 12 of 2003	01/04/2003

- (1) 在本規則中，除文意另有所指外—
- “中央編號”(CE number) 指由證監會編配給中介人、持牌代表或中介人的有聯繫實體的中央實體識別編號；
- “永久性居民身分證”(permanent identity card) 具有《人事登記條例》(第177章)第1A條給予該詞的涵義；
- “主事人”(principal) 具有本條例第113條給予該詞的涵義；
- “申報期”(reporting period) 指—
- 截至某人獲證監會發牌成為持牌法團或持牌代表的日期的每個周年日的一年期間；或
 - 證監會以書面通知所批准的其他時間；
- “申請人”(applicant) 指根據本條例向證監會提出申請的人；
- “刑事調查機構”(criminal investigatory body) 指香港警務處及根據《總督特派廉政專員公署條例》(第204章)第3條設立的廉政公署及香港或其他地方的進行刑事調查的公共機構；
- “有效商業登記證”(valid business registration certificate) 具有《商業登記條例》(第310章)第2(1)條給予該詞的涵義；
- “有關資料”(relevant information) 指附表1第2部提述的資料；
- “投訴主任”(complaints officer) 就任何中介人而言，指由該中介人委任專責處理向該中介人提出的投訴的人；

“基本資料”(basic information) 指附表1第1部提述的資料；

“規管機構”(regulatory body) 包括證監會、金融管理專員、認可交易所、任何專業團體或社團、考試機構、根據任何成文法則委任的審查員，以及香港或其他地方的其他同等機構或人士；

“控權人”(controlling person) 就任何法團而言，指該法團的每名董事及大股東；

“輕微罪行”(minor offence) 指根據《定額罰款(交通違例事項)條例》(第237章)、《定額罰款(刑事訴訟)條例》(第240章)或《定額罰款(公眾地方潔淨罪行)條例》(第570章)可處定額罰款的罪行，或在香港以外地方所犯的相類性質的罪行。

(2) 凡任何人是註冊機構，則在本規則中某人須向證監會提供資料或詳情(不論實際如何稱述)的規定，須解釋為只須就構成該機構獲註冊進行的受規管活動的業務提供的資料或詳情(不論實際如何稱述)的規定。

(3) 凡任何有聯繫實體是認可財務機構並且是某中介人的有聯繫實體，則在本規則中某人須向證監會提供資料或詳情(不論實際如何稱述)的規定，須解釋為只須就該機構在香港收取或持有該中介人的客戶資產的業務提供的資料或詳情(不論實際如何稱述)的規定。

章：	478AB	商船(海員)(費用)規例	憲報編號	版本日期
條：	2	釋義	35 of 1998	18/09/1998

在本規例中，除文意另有所指外—

“按小時收費率”(hourly rate) 指按照第8條計算的每小時收費率；

“噸”(tons) 指總噸，就具有替代總噸位的船舶而言，則指按照《Merchant Shipping (Registration)(Tonnage) Regulations》(第415章，附屬法例C)計算的其中較大的總噸位；

“辦公時間”(office hours) 指由上午9時至下午5時，在星期六則為由上午9時至正午，但不包括《公眾假期條例》(第149章)所指的公眾假期； (1998年第35號第5條)

“驗船師”(surveyor) 指根據《商船(安全)條例》(第369章)第5(1)條委任為政府驗船師的人。

(1996年制定)

章：	485	強制性公積金計劃條例	憲報編號	版本日期
條：	16	累算權益的保障	7 of 2011	13/05/2011

(1) 註冊計劃中關於計劃成員的累算權益的任何部分均不得在執行判決債項時取去，亦不得作為由計劃成員作出或代表他作出的任何押記、質押、留置權、按揭、移轉、轉讓或讓與的標的，而任何在違反上述規定下作出的宣稱的上述處置，均屬無效。 (由1998年第4號第2條修訂)

(1A) 為免生疑問，如任何計劃成員被判定破產，為施行《破產條例》(第6章)，該成員在註冊計劃中的任何累算權益的權益或權利，須從該成員的財產中摒除。 (由2011年第7號第4條增補)

(2) 第(1)及(1A)款只適用於強制性供款所產生的累算權益。 (由1998年第4號第2條增補。由2011年第7號第4條修訂)

章：	499	環境影響評估條例	憲報編號	版本日期
條：	9	除非已獲發出環境許可證等，否則禁止進行指定工程項目	L.N. 7 of 2007	19/03/2007

第III部

環境許可證

(1) 任何人在以下情況下不得建造或營辦附表2第I部列明的指定工程項目或解除附表2第II部列明的指定工程項目的運作—

- (a) 沒有該項工程項目的環境許可證；或
- (b) 違反該許可證所列出的條件(如有的話)。

(2) 附表2第I部列明的工程項目如在本條例實施前—

- (a) 已獲城市規劃委員會根據《城市規劃條例》(第131章)第16條授予規劃許可；
- (b) 已獲建築事務監督根據《建築物條例》(第123章)授予同意以展開建築工程；
- (c) 已根據《前濱及海床(填海工程)條例》(第127章)獲授權進行填海； (由2007年第7號法律公告修訂)
- (d) 已根據《道路(工程、使用及補償)條例》(第370章)獲授權進行道路工程；
- (e) 已根據《郊野公園條例》(第208章)或《海岸公園條例》(第476章)獲批准為新發展；
- (f) 已根據《Water Pollution Control (Sewerage) Regulation》(第358章，附屬法例AL)獲授權；
- (g) 已開始建造或已在營辦中，

則該項工程項目就其建造和營辦而言，獲豁免遵守本條例的條文。

(3) 如任何工程項目在附表2第II部列明，而其拆卸計劃已在本條例實施前根據《建築物條例》(第123章)獲建築事務監督批准，則該項工程項目就其解除運作而言，獲豁免遵守本條例的條文。

(4) 獲豁免工程項目的任何實質改變，除非其後根據本條例獲豁免，否則受本條例的規限和需有環境許可證。

(5) 將某類別的工程項目列入附表3內，並不使該項工程項目的全部或其中任何部分的建造、營辦或解除運作獲豁免而不需有環境許可證。

章：	522	註冊外觀設計條例	憲報編號	版本日期
條：	5	新外觀設計可予註冊		30/06/1997

第II部

外觀設計的註冊

可予註冊的外觀設計

(1) 除本條例另有規定外，任何新外觀設計可應聲稱為其擁有人的人提出的申請而就在該申請中指明的任何物品或物品套件獲註冊。

(2) 凡已為任何外觀設計並為某物品提出註冊申請，如該外觀設計—

- (a) 與已依據一項先前的申請註冊的另一項外觀設計相同，不論該另一項外觀設計同是就該物品或是就任何其他物品而註冊的；或
- (b) 與在該項申請的提交日期前已在香港或其他地方發表的另一項外觀設計相同，不論該另一項外觀設計同是就該物品或是就任何其他物品而註冊的，

或只在不具關鍵性的細節上或只在屬行業中普遍使用的變異的特色上與該另一項外觀設計有所差異，則不得視為新外觀設計。

(3) 處長可在訂明個案中，指示須為決定某外觀設計是否屬新外觀設計，而將一項實際於某日期提出的註冊申請視為在某一早於或遲於該日期的日期提出。

章：	525	刑事事宜相互法律協助條例	憲報編號	版本日期
附表：	2	外地沒收令的強制執行等	L.N. 185 of 2007	10/12/2007

詳列交互參照：
7，8，9，10

[第27、28、29、
30及35條]

1. 釋義

(1) 在本附表中，除文意另有所指外—

“司法常務官”(Registrar) 指高等法院司法常務官； (由1998年第25號第2條修訂)

“有關資產”(relevant asset) 指—

- (a) 在香港的《高等法院條例》(第4章)第2條所指的任何土地； (由1998年第25號第2條修訂)
- (b) 該條例第2條所指的政府證券；
- (c) 該條例第20A條所指的屬在香港成立為法團的任何團體的任何證券；
- (d) 該條例第20A條所指的屬在香港以外成立為法團的團體的任何證券或屬香港以外地方的任何證券，而該等證券在一本備存於香港某處地方的登記冊上已作登記；或
- (e) 該條例第20A條所指的屬任何單位信託基金的任何單位；而一本關乎該等單位的單位持有人的登記冊已備存於香港某處地方；

“財產”(property) 包括《釋義及通則條例》(第1章)第3條所指的動產及不動產；

“權益”(interest) 就財產而言，包括權利。

(2) 下表左欄所列詞句的含義，分別由右欄相對列出的條文界定，或(視屬何情況而定)按照右欄所列的本附表條文的內容而解釋。

詞句	有關條文
押記令(Charging order)	第8(2)條
被告人(Defendant)	第3條
受本附表圍制的饋贈(Gift caught by this Schedule)	第5(6)條
作出饋贈(Making a gift)	第5(7)條
可變現財產(Realisable property)	第5(1)條
限制令(Restraint order)	第7(1)條
饋贈、付款或酬賞的價值(Value of gift, payment or reward)	第5(4)條
財產的價值(Value of property)	第5(3)條

(3) 本附表適用於不論是在香港或其他地方的財產。

(4) 本附表凡提述在與某外地嚴重罪行有關連的情況下收受的財產，包括提述在與該事項及其他事項有關連的情況下收受的財產，不論該財產是在本附表生效日期之前或之後收受的，亦不論該財產是否在與收受人所犯或其他人所犯的外地嚴重罪行有關連的情況下收受的。

(5) 第(6)至(11)款適用於本附表的釋義。

(6) 任何人如持有財產上的任何權益，即屬持有該財產。

(7) 凡提述任何人持有的財產，包括提述歸屬予其破產案受託人或清盤人的財產。

(8) 凡提述任何人在某項財產上實益持有的權益，而該項財產如已歸屬予其破產案受託人或清盤人，則包括提述該項財產假使並非已歸屬予破產案受託人或清盤人，便會是他實益持有的權益。

(9) 如任何人將財產上的任何權益轉讓或授予另一人，即為該人將財產轉讓給該另一人。

(10) 當以下情形出現時，法律程序即告在香港以外地方結束—

- (a) 在無須理會法院授予逾期上訴許可的任何權力的情況下，在該法律程序中再無可能作出外地沒收令；
- (b) 在該法律程序中所作出的外地沒收令已履行(不論是藉追討所有可被追討的財產或繳付所拖欠的任何款額或其他方式)。

(11) 任何命令均可受上訴所針對，直至(在無須理會法院授予逾期上訴許可的任何權力的情況下)再無可能進行能夠令該命令被更改或推翻的上訴為止。

2. 適用範圍

本附表不適用於外地沒收令，但符合以下條件的外地沒收令則屬例外—

- (a) 該命令屬根據本條例第27條所提出的請求的標的；及
- (b) 律政司司長已決定根據本附表的條文為提出請求的地方而就該命令行事。(由1997年第362號法律公告修訂)

3. 外地沒收令下的被告人

凡法院已經或可能針對某人或就該人的財產作出外地沒收令，則在本附表中該人稱為“被告人”(the defendant)(不論在香港以外有關地方的法律程序中如何描述該人)。

4. 根據外地沒收令追討的款額的利息

(1) 如根據外地沒收令須繳付一筆固定款額，為《高等法院條例》(第4章)第49條的目的，該款額須視作經法院裁定的債項，而就該等目的而言，根據本條例第28條登記外地沒收令的日期，須視作經法院裁定的債項的日期。(由1998年第25號第2條修訂)

(2) 根據外地沒收令須繳付的款額，如憑藉第(1)款孳生任何利息，則被告人即有法律責任繳付該利息，而為強制執行的目的，該利息的款額須視作根據外地沒收令須繳付的款額的一部分。

5. 主要詞語的定義

(1) 在本附表中，除第(2)款另有規定外，“可變現財產”(realisable property)—

- (a) 就外地沒收令而言—
 - (i) 如該命令是就指明財產作出的，指該命令所指明的財產；
 - (ii) 如該命令可能因已在或將在香港以外某地方提起的法律程序而作出，指該命令可能會指明的財產；及
- (b) 在其他情況下，指—
 - (i) 被告人持有的任何財產；
 - (ii) 曾收受被告人直接或間接作出的受本附表圍制的饋贈的人所持有任何財產；及
 - (iii) 實際上受被告人控制的任何財產。

(2) 如以下的命令對任何財產有效，該財產即不屬可變現財產—

- (a) 根據《刑事訴訟程序條例》(第221章)第102或103條作出的命令；或

- (b) 根據《危險藥物條例》(第134章)第38F或56條作出的命令。
- (3) 除以下各款另有規定外，為施行本附表，就持有財產的任何人而言—
 - (a) 如有任何其他人士持有該財產的權益，該財產(除現金外)的價值為—
 - (i) 該首述的人就該財產所持有的實益權益的市值，減去
 - (ii) 用以消除在該權益上的任何產權負擔(除押記令外)所須支付的款額；及
 - (b) 在任何其他情況下，該財產(除現金外)的價值為該財產的市值。
- (4) 除第(7)款另有規定外，在本附表中凡提述任何付款或酬賞或受本附表限制的饋贈在任何時間(在第(5)款中稱為“關鍵時間”(the material time)的價值，即提述以下其中一項，以價值較大者為準—
 - (a) 該饋贈、付款或酬賞在收受時對收受人而言的價值，但該價值須參考事後的幣值轉變而予調整；或
 - (b) 如第(5)款適用，該款所述的價值。
- (5) 除第(7)款另有規定外，如收受人在關鍵時間持有—
 - (a) 他曾收受的財產(現金除外)；或
 - (b) 某財產，而該財產全部或部分、直接或間接代表他曾收受而在他手中的財產，
 則第(4)(b)款所提述的價值，即是(a)段所述財產於關鍵時間對他而言的價值，或(視屬何情況而定)(b)段所述財產於關鍵時間在代表他所收受的財產的範圍內對他而言的價值；但在上述任何一種情況下均無須理會任何押記令。
- (6) 以下饋贈(包括在本附表生效日期之前所作出的饋贈)屬受本附表限制的饋贈—
 - (a) 在法律程序向被告提起之日的6年前起至該法律程序向他提起之日為止的期間的任何時間，由被告作出的饋贈；或
 - (b) 由被告人在任何時間作出的並屬以下的財產饋贈—
 - (i) 被告人在與自己所犯或他人所犯的外地嚴重罪行有關連的情況下收受的財產；或
 - (ii) 該財產全部或部分為直接或間接代表被告人因上述關係所收受而在其手中的財產者。
- (7) 為施行本附表—
 - (a) 被告人被視作作出饋贈的情況，包括他將財產直接或間接轉讓給他人，而所得的代價的價值顯著低於他提供的代價的價值；及
 - (b) 在該等情況下，本條前述條文須予適用，猶如被告人將該財產的一部分作出饋贈一樣，而該饋贈佔該財產整體的比率，與(a)段所提述的兩項代價的價值的差額，在被告人提供的代價的價值中所佔的比率相同。
- (8) 就第(1)款而言—
 - (a) 財產或財產的權益可實際上受被告人控制，不論被告人是否擁有—
 - (i) 該財產的法定或衡平法上的產業權或權益；或
 - (ii) 與該財產有關連的權利、權力或特權；
 - (b) 在不局限本附表任何其他條文的一般性的原則下，在決定—
 - (i) 財產或財產的權益是否實際上受被告人控制時；或
 - (ii) 是否有合理理由相信該財產或該財產的權益是實際上受被告人控制時，可顧及—
 - (A) 擁有該財產的(不論是直接或間接)權益的公司的股份持有情況、該公司發行的債權證或該公司的董事組成；
 - (B) 與該財產有關係的信託；及
 - (C) 擁有該財產的權益、(A)節所提述類別的公司的權益或(B)節所提述類別的信託的權益的人與其他人的家族關係、家庭關係及業務關係。

6. 限制令及押記令可於甚麼情況下作出

(1) 第7(1)及8(1)條賦予原訟法庭的權力，可於以下情況下行使——

- (a) 法律程序已在香港以外某地方提起；
- (b) 該等法律程序尚未結束；及
- (c) 外地沒收令已在該等法律程序中作出，或原訟法庭覺得有合理理由相信外地沒收令可能會在該等法律程序中作出。

(2) 凡原訟法庭信納法律程序將會在香港以外某地方提起而法院覺得外地沒收令可能會在該等法律程序中作出，則上述權力亦可在此情況下行使。

(3) 原訟法庭在憑藉第(2)款而根據第7(1)或8(2)條作出命令後，如擬提起的法律程序並沒有在原訟法庭認為合理的時間內提起，則原訟法庭須將該命令撤銷。

(由1998年第25號第2條修訂)

7. 限制令

(1) 原訟法庭可藉命令(在本附表中稱為“限制令”(restraint order))禁止任何人處理任何可變現財產(除該命令內所指明的條件及例外情況另有規定外)。

(2) 限制令可適用於任何可變現財產，包括在作出該命令後轉讓給任何人的財產。

(3) 對於當其時受限於根據第8條所作的押記的任何財產，本條不具效力。

(4) (a) 限制令只可應律政司司長的申請而作出，或(如外地沒收令已經根據本條例第28條登記)應根據第9條獲委任的接管人或律政司司長的申請而作出； (由1997年第362號法律公告修訂)

(b) 限制令可應在內庭向法官提出的單方面申請而作出；及 (由1999年第71號第3條修訂)

(c) 即使《高等法院規則》(第4章，附屬法例A)第11號命令有任何規定，限制令可規定須按原訟法庭指示的方式向受該命令影響的人送達或給予通知。

(5) 限制令——

(a) 可就任何財產予以撤銷或更改；及

(b) 如就某法律程序作出，在該法律程序結束後，須予撤銷。

(6) 撤銷或更改限制令的申請，可由受該限制令影響的任何人提出。

(7) 凡原訟法庭已作出限制令，則可隨時委任接管人，在符合原訟法庭所指明的條件及例外情況下——

(a) 取得任何可變現財產的管有；及

(b) 按照原訟法庭的指示，管理或以其他方式處理其委任所關乎的財產，
原訟法庭並可要求任何管有該財產(即根據本條對接管人的委任所關乎的財產)的人，將該財產交由接管人管有。

(8) 凡原訟法庭已作出限制令，任何獲授權人員為防止任何可變現財產被調離香港，可檢取該財產。

(9) 根據第(8)款檢取的財產，須按照原訟法庭的指示處理。

(10) 限制令內指明的任何財產如屬不動產，為施行《土地註冊條例》(第128章)，該命令——

(a) 須當作為影響土地的文書；及

(b) 按土地註冊處處長認為合適的方式，根據該條例在土地註冊處可註冊為影響土地的文書。

(11) 如任何人持有任何屬限制令標的之可變現財產，獲授權人員可藉送達該人的書面通知，規

定該人在切實可行範圍內向該獲授權人員交付該人所管有或控制的、可協助該獲授權人員評定該財產的價值的文件、文件副本或任何其他資料(不論屬何形式)。(由2002年第26號第5條增補)

(12) 任何持有屬有關限制令標的之可變現財產的人如接獲第(11)款所指的通知，須在其後於切實可行範圍內盡快遵從該通知的規定，並在顧及該財產的性質下屬切實可行範圍內遵從該等規定。(由2002年第26號第5條增補)

(13) 為遵從第(11)款的規定而作出的披露—

- (a) 不得當為違反合約或任何成文法則、操守規則或其他條文對披露資料所施加的任何限制；
- (b) 不得令作出披露的人承擔以下事情而引致的任何損失負上支付損害賠償的法律責任—
 - (i) 該項披露；
 - (ii) 該項披露所引致的就有關財產而作出的作為或不作為。(由2002年第26號第5條增補)

(14) 任何人違反第(12)款，即屬犯罪，一經定罪，可處第5級罰款及監禁1年。(由2002年第26號第5條增補)

(15) 任何人明知而在違反限制令的情況下處理任何可變現財產，即屬犯罪。(由2002年第26號第5條增補)

(16) 任何人犯第(15)款所訂的罪行—

- (a) 一經循公訴程序定罪，可處監禁5年及罰款，罰款額為\$500000或屬有關限制令的標的而在違反該限制令的情況下被處理的可變現財產的價值，兩者以款額較大者為準；或
 - (b) 一經循簡易程序定罪，可處罰款\$250000及監禁2年。(由2002年第26號第5條增補)
- (由1998年第25號第2條修訂)

8. 就土地、證券等財產作出押記令

(1) 原訟法庭可就可變現財產作出押記令，以作為向政府繳付以下款額的保證—

- (a) 如根據一項外地沒收令須繳付一筆固定款額，則上述款額不超過該筆須繳付的款額；及
- (b) 在其他情況下，上述款額相等於該已押記的財產不時的價值。

(2) 為施行本附表，押記令即根據本條作出的命令，並以命令內指明的任何可變現財產作為押記以保證向政府繳付款項。

- (3) (a) 押記令只可應律政司司長的申請而作出，或(如外地沒收令已經根據本條例第28條登記)應根據第9條獲委任的接管人或律政司司長的申請而作出；(由1997年第362號法律公告修訂)
- (b) 押記令可應在內庭向法官提出的單方面申請而作出；(由1999年第71號第3條修訂)
- (c) 即使《高等法院規則》(第4章，附屬法例A)第11號命令有任何規定，押記令可規定須按原訟法庭指示的方式向受該命令影響的人送達或給予通知；及
- (d) 押記令可在符合原訟法庭認為合適的條件下以及在符合(在不影響本段的一般性的原則下)其認為就押記的生效時間而言屬合適的條件下作出。

(4) 除第(6)款另有規定外，只可對以下財產藉押記令施加押記—

- (a) 可變現財產的任何權益，而該權益是由被告人或由收受被告人直接或間接作出受本附表圍制的饋贈的人在—
 - (i) 任何有關資產中；或
 - (ii) 在任何信託下，
所實益持有的；或

(b) 由某人以作為一項信託的受託人身分持有的在可變現財產的任何權益，而該權益是在該資產中或是另一項信託下的權益，並可憑藉(a)段而藉押記令在首述的信託之下的全部實益權益上施加押記。

(5) 如藉押記令在有關資產的任何權益上施加押記，原訟法庭可規定將押記範圍擴及就該資產而須支付的任何利息、股息或其他利益分發以及就該資產而派發的任何紅利。

(6) 原訟法庭可作出命令撤銷或更改押記令；如在香港以外地方的法律程序已經結束，或該押記所保證的款額已向原訟法庭繳付，則原訟法庭須作出命令撤銷押記令。

(7) 撤銷或更改押記令的申請，可由受該命令影響的任何人提出。

(8) 除本附表的條文另有規定外，押記令所施加的押記，與由實益權益持有人或受託人(視屬何情況而定)以書面親筆簽署定立的衡平法押記，具有相同效力，並可以相同方式強制執行。

(9) 如任何人持有任何屬押記令標的之可變現財產，獲授權人員可藉送達該人的書面通知，規定該人在切實可行範圍內向該獲授權人員交付該人所管有或控制的、可協助該獲授權人員評定該財產的價值的文件、文件副本或任何其他資料(不論屬何形式)。(由2002年第26號第5條增補)

(10) 任何持有屬有關押記令標的之可變現財產的人如接獲第(9)款所指的通知，須在其後於切實可行範圍內盡快遵從該通知的規定，並在顧及該財產的性質下屬切實可行範圍內遵從該等規定。(由2002年第26號第5條增補)

(11) 為遵從第(9)款的規定而作出的披露—

(a) 不得當為違反合約或任何成文法則、操守規則或其他條文對披露資料所施加的任何限制；

(b) 不得令作出披露的人承擔以下事情而引致的任何損失負上支付損害賠償的法律責任—

(i) 該項披露；

(ii) 該項披露所引致的就有關財產而作出的作為或不作為。(由2002年第26號第5條增補)

(12) 任何人違反第(10)款，即屬犯罪，一經定罪，可處第5級罰款及監禁1年。(由2002年第26號第5條增補)

(13) 任何人明知而在違反押記令的情況下處理任何可變現財產，即屬犯罪。(由2002年第26號第5條增補)

(14) 任何人犯第(13)款所訂的罪行—

(a) 一經循公訴程序定罪，可處監禁5年及罰款，罰款額為\$500000或屬有關押記令的標的而在違反該押記令的情況下被處理的可變現財產的價值，兩者以款額較大者為準；或

(b) 一經循簡易程序定罪，可處罰款\$250000及監禁2年。(由2002年第26號第5條增補)

(由1998年第25號第2條修訂)

9. 財產的變現

(1) 凡外地沒收令已經根據本條例第28條登記，原訟法庭可應律政司司長的申請行使第(2)至(6)款所賦予的權力。(由1997年第362號法律公告修訂)

(2) 原訟法庭可就可變現財產委任接管人。

(3) 原訟法庭可授權予根據第(2)款、根據第7條或依據一項押記令而獲委任的接管人—

(a) 強制執行根據第8條施加於可變現財產上或施加於就該財產而須支付的任何利息、股息或其他利益分發上以及就該財產而派發的紅利上的任何押記；及

(b) 就當其時不受限於根據第8條施加的押記的任何可變現財產，在符合原訟法庭所指明的條件或例外情況下，取得該財產的管有。

(4) 原訟法庭可命令任何管有可變現財產的任何人，將該財產交由接管人管有。

(5) 原訟法庭可授權任何上述接管人，按原訟法庭指示的方式，將任何可變現財產變現。

(6) 原訟法庭可命令持有可變現財產中任何權益的任何人，就被告人或受本附表圍制的饋贈的收受人(視屬何情況而定)所持有的實益權益，向接管人繳付原訟法庭所指示的款項；款項繳付後，原訟法庭可藉命令將該財產中任何權益轉讓、授予或取消。

(7) 第(4)至(6)款不適用於當其時受限於根據第8條施加的押記的財產。

(8) 除非持有財產中任何權益的人獲給予合理機會向原訟法庭作出申述，否則原訟法庭不得就任何該等財產行使第(3)(a)、(5)或(6)款所賦予的權力。

(由1998年第25號第2條修訂)

10. 變現得益及其他款項的運用

(1) 除第(2)款另有規定外，在根據第7或9條或依據一項押記令而獲委任的接管人手中的以下款項，即—

- (a) 強制執行根據第8條施加的任何押記而獲得的得益；
- (b) 根據第7或9條將任何財產變現而獲得的得益(強制執行上述押記而獲得的得益除外)；及
- (c) 屬於被告人所持有財產的任何其他款項，

須首先用以支付任何人以債務處理人身分行事所招致的而根據第14(2)條須支付的開支，然後在按原訟法庭的指示從上述款項中作出付款(如有的話)後，須繳付予司法常務官並運用於第(3)至(5)款及該命令內指明的用途。(由1998年第25號第2條修訂)

(2) 如根據外地沒收令須繳付一筆固定款額，在該款額全數繳付後，接管人手中仍剩有任何款項，則接管人須按原訟法庭在該等人士獲給予合理機會向原訟法庭作出申述後所作的以下指示分發該等款項—

- (a) 將款項分發予原訟法庭所指示的該等曾持有根據本附表變現的財產的人；並
- (b) 以原訟法庭所指示的比率分發款項。(由1998年第25號第2條修訂)

(3) 根據第(1)款繳付予司法常務官的任何款項，或為履行外地沒收令而繳付的任何款項，須首先用以支付任何人以債務處理人身分行事所致的任何開支，而該等開支是根據第14(2)條須支付但尚未根據第(1)款支付的。

(4) 如該款項是由根據第7或9條或依據一項押記令而獲委任的接管人繳付予司法常務官的，則司法常務官須繼而支付接管人的薪酬及開支。

(5) 司法常務官—

- (a) 在作出第(3)款規定的任何付款後；及
- (b) 在第(4)款適用的情況下，作出該款規定的任何付款後，

須償付根據第15(2)條支付的任何款額。

(6) 除第(7)及(8)款另有規定外—

- (a) 在司法常務官作出前述各款所規定的所有付款後在他手中的任何餘款，須存入一個孳生利息的戶口；
- (b) 從該等餘款如此存入之日起計的5年期間屆滿之後，司法常務官須安排將該等餘款連同任何從該等餘款賺取的利息撥入政府一般收入。

(7) 在第(6)(b)款所述的期間屆滿之前，律政司司長可應由或代指明的地方的政府就該款所述的任何餘款而提出的申請，指示司法常務官向該政府支付該指示內所指明比例的餘款，而司法常務官在接獲該指示後，須在合理切實可行範圍內盡快— (由1997年第362號法律公告修訂)

- (a) 遵從該指示；及
- (b) 將該餘款的任何剩餘款項連同從該餘款賺取的利息，撥入政府一般收入。

(8) 司法常務官無須就第(6)(b)款所提述的任何餘款(包括從該筆餘款賺取的任何利息)而遵守該

款的規定，直至第(7)款所提述的就該餘款提出的任何申請已予決定為止(不論是以根據第(7)款所作的指示或其他方式決定的)。

(9) 凡根據有關條文的第(8)款提出的申請在有關日期前仍未予決定，則本條在經所有必需的變通後須適用於該申請或就該申請而適用，猶如該申請是根據第(7)款提出的申請一樣，而本條例其他條文須據此解釋。

(10) 在本條中—

“有關日期”(relevant day) 指附表3第14條開始實施的日期；

“有關命令”(relevant Order) 指在緊接有關日期前有效的《販毒(追討得益)(指定國家和地區)令》(第405章，附屬法例A)；

“有關條文”(relevant section) 指根據有關命令的第3(2)段適用的《販毒(追討得益)條例》(第405章)第13條。

11. 由原訟法庭或接管人行使權力

(1) 以下各款適用於藉第7至10條賦予原訟法庭或賦予根據第7或9條或依據一項押記令而獲委任的接管人的權力。 〈* 註—詳列交互參照：第7，8，9，10條 *〉 (由1998年第25號第2條修訂)

(2) 除第(3)、(4)、(5)及(6)款另有規定外，在行使上述權力時，須以追討根據本條例第28條登記的外地沒收令可被追討的財產為目標，或(視屬何情況而定)以將根據可能作出的外地沒收令可成為可被追討的財產，得以提供追討為目標。

(3) 如某人持有的可變現財產是由被告人直接或間接向他作出的饋贈，而該饋贈是受本附表圍制的，則在行使上述權力時，須以變現不超逾該饋贈當其時的價值為目標。

(4) 如可變現財產不屬第5(1)(a)條所提述的可變現財產，則在行使上述權力時，須以容許並非被告人或上述任何饋贈的收受人的任何人保留或追討他所持有的任何財產的價值為目標。

(5) 命令可就政府所欠的債項作出，亦可就政府所欠的債項採取其他行動。

(6) 在行使上述權力時，無須考慮被告人或上述饋贈的收受人所承擔的與履行外地沒收令的責任相抵觸的任何責任。

12. 被告人等的破產

(1) 凡持有可變現財產的人被判定破產，為施行《破產條例》(第6章)，以下財產不計算入該破產人的財產之內—

(a) 當其時受限於限制令財產，而該限制令是在判定他破產的命令之前作出的；及

(b) 憑藉第7(7)或9(5)或(6)條將財產變現所獲而當其時在根據第7或9條獲委任的接管人手中的任何得益。

(2) 凡任何人被判定破產，藉第7至10條賦予原訟法庭的權力不得就以下財產而行使— 〈* 註—詳列交互參照：第7，8，9，10條 *〉 (由1998年第25號第2條修訂)

(a) 為施行《破產條例》(第6章)而當其時包括在破產人財產內的財產；及

(b) 憑藉根據《破產條例》(第6章)第30(3)條施加的條件而須為債權人的利益而運用的財產。

(3) 《破產條例》(第6章)的任何規定，不得視為限制第7至10條賦予原訟法庭的權力的行使，或使該等權力的行使受到限制。 〈* 註—詳列交互參照：第7，8，9，10條 *〉 (由1998年第25號第2條修訂)

(4) 第(2)款並不影響下述押記令的強制執行—

(a) 在判定該人破產的命令作出之前已作出的押記令；或

(b) 在判定他破產的命令作出時在已受限於限制令的財產上施加的押記令。

(5) 就某一債務人而言，凡已有臨時受託人根據《破產條例》(第6章)第13條獲委任而其委任維持有效，且該債務人有任何財產正受限於限制令，則憑藉該條例賦予臨時受託人的權力，不適用於當其時受限於限制令的財產。(由2005年第18號第48條修訂)

(6) 凡任何人被判定破產，並曾直接或間接作出受本附表限制的饋贈—

(a) 法院不得在饋贈收受人的財產受限於限制令或押記令的期間內的任何時間，就該饋贈的作出而根據以下條文作出命令—

(i) 《破產條例》(第6章)第31、47或49條；或

(ii) 《物業轉易及財產條例》(第219章)第60條；及

(b) 在限制令或押記令撤銷後，根據上述任何一條條文作出的任何命令，須考慮到對收受饋贈的人所持有的財產根據本附表所作的任何變現。

(7) 在有關日期之後—

(a) 第(2)(b)款須予理解為猶如“30(3)”已略去而代以“30A(9)”一樣；

(b) 第(6)(a)(i)款須予理解為猶如“31、47或49”已略去而代以“49或50”一樣。

(8) 在本條中，“有關日期”(relevant day)指《1996年破產(修訂)條例》(1996年第76號)第87條開始實施的日期。

13. 持有可變現財產的公司的清盤

(1) 凡可變現財產由一間公司持有，而將該公司清盤的命令已予作出或該公司已通過自動清盤的決議，則清盤人(或任何臨時清盤人)的職能不可就以下財產而行使—

(a) 當其時受限於限制令的財產，而該限制令是在有關時間之前作出的；及

(b) 憑藉第7(7)或9(5)或(6)條將財產變現所獲而當其時在根據第7或9條獲委任的接管人手中的任何得益。

(2) 就一間公司而言，凡上述的命令已予作出或上述的決議已予通過，則藉第7至10條賦予原訟法庭的權力，不得就該公司所持有且清盤人的職能可就其行使的任何可變現財產而行使，以—〈*註—詳列交互參照：第7，8，9，10條*〉

(a) 為將公司持有的任何財產分發予公司的債權人的目的而限制清盤人行使該等職能；或

(b) 阻止從任何財產中支付在清盤過程中就該財產所正當地招致的開支(包括清盤人或臨時清盤人的薪酬)。

(3) 《公司條例》(第32章)的任何規定，不得視為限制藉第7至10條賦予原訟法庭的權力的行使，或該等權力的行使受到限制。〈*註—詳列交互參照：第7，8，9，10條*〉

(4) 凡有人針對第(3)款所提述權力的行使而提出上訴、再上訴或覆核，則該款適用於該上訴、再上訴或覆核所關乎的任何法律程序，猶如聆訊該上訴、再上訴或覆核(視屬何情況而定)的法院是原訟法庭一樣。

(5) 第(2)款並不影響在有關時間之前所作出的押記令的強制執行，亦不影響在有關時間在受限於限制令的財產上施加押記的押記令的強制執行。

(6) 在本條中—

“公司”(company)指任何可以根據《公司條例》(第32章)清盤的公司；

“有關時間”(the relevant time)指以下時間—

(a) 如將該公司清盤的命令未予作出，指通過自動清盤的決議的時間；

(b) 如上述命令已予作出，而在提出由原訟法庭將該公司清盤的呈請之前，該公司已通過上述決議，則指通過該決議的時間；及

(c) 在上述命令已予作出的其他情況下，指作出該命令的時間。

14. 債務處理人處理受限於限制令的財產

(1) 在不損害《破產條例》(第6章)、《公司條例》(第32章)或任何其他條例的任何條文的一般性的原則下，凡—

- (a) 任何債務處理人檢取或處置任何財產，但因該財產當其時受限於限制令以致他的職能不可就該財產行使；及
- (b) 在檢取或處置該財產時，他相信並且有合理理由相信他有權(不論是依據法庭命令或其他原因)檢取或處置該財產，

則除因債務處理人的疏忽而導致的損失或損害外，債務處理人不須對因該等檢取或處置而導致的任何損失或損害而對任何人承擔法律責任；而債務處理人對該財產或售賣該財產的得益享有留置權，以支付他因已就其宣稱進行上述檢取或處置的清盤、破產或其他法律程序而招致的開支，以及支付他就與該等法律程序有關連的事項而行事而可獲合理給予的薪酬。

(2) 凡債務處理人在以下情況下招致開支(不論他是否已檢取或處置財產以享有第(1)(a)款下的留置權)，即有權根據第10(1)條獲支付該等開支—

- (a) 他就第(1)(a)款所述及的財產招致開支，而他招致開支時並不知道亦無合理理由相信該財產當其時是受限於限制令的；或
 - (b) 他就不屬第(1)(a)款所述及的財產招致開支，但若非因限制令的效力，該等開支可能已藉取得該財產的管有並將其變現而予以償付。
- (3) 在本條中，“債務處理人”(insolvency officer) 指—
- (a) 破產管理署署長；或
 - (b) 任何用以下身分行事的人—
 - (i) 根據《破產條例》(第6章)獲委任的受託人(包括暫行受託人)、臨時受託人或特別經理人；或 (由2005年第18號第48條修訂)
 - (ii) 根據《公司條例》(第32章)獲委任的清盤人、臨時清盤人或特別經理人。

15. 接管人：補充條文

(1) 凡根據第7或9條或依據一項押記令而獲委任的接管人—

- (a) 就不屬可變現財產的財產採取任何行動，而如該財產是可變現財產，則該行動是他本會有權採取的；
- (b) 他相信並且有合理理由相信他有權就該財產採取該行動，

則除因他的疏忽而導致的損失或損害外，他不須對他的行動所導致的任何損失或損害而對任何人承擔法律責任。

(2) 如沒有款項可供運用以作出第10(4)條所指的付款，則就獲委任的接管人的薪酬及開支而到期須付的任何款額，須由因應其申請以致該接管人獲委任的人支付。

章：	4A	高等法院規則	憲報編號	版本日期
命令：	54	人身保護令狀的申請	L.N. 152 of 2008; L.N. 18 of 2009	02/04/2009

1. 解交被拘押者並說明其拘押日期及原因令狀的申請 (第54號命令第1條規則)

(1) 除以下情況外，解交被拘押者並說明其拘押日期及原因令狀的申請，須在法庭上向單一名法官提出—

(b) 在並無法官在法庭進行聆訊的任何時間，可向並非在法庭上的法官提出；及

(c) 代未成年人提出的任何申請，初步必須向並非在法庭上的法官提出。(1998年第25號第2條)

(2) 申請令狀可單方面提出，且除第(3)款另有規定外，必須由被約制者的誓章支持，誓章須顯示申請是被約制者所要求提出的，並須列出有關約制的性質。

(3) 凡被約制者因任何理由而不能作出第(2)款所規定的誓章，誓章可由另一人代被約制者作出，但誓章必須述明被約制者本人不作出誓章及其理由。

2. 單方面申請向其提出的法庭的權力

(第54號命令第2條規則)

(1) 有申請根據第1條規則單方面向其提出的法官，可立即作出命令以發出有關令狀，或—(見附錄A表格87、88)

(a) 如申請並非在法庭上提出，則可指示就該令狀發出原訴傳票，或指示藉原訴傳票在法庭上向法官提出該令狀的申請；

(b) 如申請是在法庭上向法官提出，則可押後申請，以便發出關於申請的通知書，或可指示藉原訴傳票提出申請。

(2) 傳票必須送達尋求發出該令狀所針對的人，以及法官所指示的其他人，且除非法官另有指示，否則傳票或通知書的送達與其所指明的聆訊申請日期之間必須相隔最少8整天。

(3) 本條規則所指的原訴傳票必須採用附錄A表格87的格式。(2008年第152號法律公告)

(1998年第25號第2條；2008年第152號法律公告)

3. 須提供誓章的文本(第54號命令第3條規則)

根據第1條規則提出的申請的每一方，均必須在其他每一方要求時向該一方提供他擬在該申請進行聆訊時使用的誓章的文本。

4. 命令釋放被約制者的權力(第54號命令第4條規則)

在不損害第2(1)條規則的原則下，聆訊解交被拘押者並說明其拘押日期及原因令狀的申請的法官，可運用其酌情決定權，命令將被約制者釋放，而該命令對監獄的任何監督、警員或其他人而言，即為一項釋放被約制者的足夠權力憑證。

(1998年第25號第2條)

5. 關於令狀的回報的指示(第54號命令第5條規則)

凡已命令發出解交被拘押者並說明其拘押日期及原因令狀，發出命令的法官，須就該令狀所須向其回報的法官及回報的日期作出指示。

(1998年第25號第2條)

6. 令狀及通知書的送達(第54號命令第6條規則)

(1) 除第(2)及(3)款另有規定外，解交被拘押者並說明其拘押日期及原因令狀必須面交送達其所致予的人。

(2) 如不可能面交送達該令狀，或如該令狀是致予某監獄的任何監督或其他公職人員，則必須在被約制者遭囚禁或約制的地方，將該令狀留交其所致予的人的受僱人或代理人。

(3) 如該令狀所致予的人多於一名，則該令狀必須以本條規則所訂定的方式，送達在該令狀上被首先指名的人，而副本則必須以送達該令狀的相同方式送達其他每一人。

(4) 該令狀必須連同一份通知書(採用附錄A表格90的格式)送達；該份通知書須述明被約制者所須被帶到其席前的法官及被帶到該名法官席前的日期，並述明如對該令狀有欠服從，則會進行將不服從的一方交付羈押的法律程序。(1998年第25號第2條)

7. 令狀的回報(第54號命令第7條規則)

(1) 一份解交被拘押者並說明其拘押日期及原因令狀的回報，必須在該令狀上註明或附錄於該令狀，並必須述明將被約制者羈留的所有因由。

(2) 如經該令狀所須向其回報的法官許可，則回報可作修訂，或由另一回報代替。(1998年第25號第2條)

8. 聆訊令狀的程序(第54號命令第8條規則)

就解交被拘押者並說明其拘押日期及原因令狀作出回報時，回報須首先予以宣讀，然後提出動議，要求釋放或還押被約制者，或要求修訂或撤銷回報；而凡該人是按照該令狀被帶上法庭，其大律師須首先獲得聆聽，接着是代表官方的大律師，然後則由一名代表被約制者的大律師作答。

9. 將囚犯帶上法庭以提供證據等(第54號命令第9條規則)

(1) 要求發出解交被拘押者到庭作證令狀或解交被拘押者到庭答辯令狀的申請，必須在內庭以誓章向法官提出。

(1998年第25號第2條)

10. 令狀的格式(第54號命令第10條規則)

人身保護令狀必須採用附錄A表格89、91或92的格式(以適用者為準)。

章：	99A	退休金利益規例	憲報編號	版本日期
條：	15A	就戰時服務批予額外退休金		30/06/1997

(1) 本條適用於有下述各項情況的人員—

- (a) 已於任何時間(不論是在《1992年退休金利益(修訂)規例》*(1992年第374號法律公告)生效日期之前或之後)根據本條例獲批予退休金，或根據本條例具有資格領取退休金；
- (b) 曾履行戰時服務或履行強制國民服役；並且
- (c) 無權根據1989年殖民地軍官戰時服務額外退休金(聯合王國)計劃#領取額外退休金。

(2) 本條適用的任何人員，如有下述情形，須就其戰時服務獲批予額外退休金—

- (a) 在該人員的戰時服務之前並沒有可供計算退休金的服務期，而與他有關的政府服務期

是—

- (i) 於1950年7月1日之前開始的；或
 - (ii) 於1950年7月1日或之後開始，且於開始時已完成一項訓練課程或視為屬訓練的見習課程，而此等課程是在他臨時被挑選加入政府或加入聯合王國政府服務後完成的，但該項訓練或見習課程須於1950年7月1日之前開始，且是公務員事務司認為該人員獲受聘加入上述服務之前所必須接受的；或
 - (iii) 於該人員在1950年7月1日之前獲挑選後於1950年7月1日或之後開始的，但該人員須為於1950年7月1日之前已可就任並在獲挑選後把握第一時機啓程就任者；或
 - (b) 由於該人員須於1947年7月1日或之後履行強制國民服役，以致有關的政府服務期被其戰時服務打斷。
- (3) 除第(4)、(5)及(6)款另有規定外，根據本條須予支付的額外退休金須按下述方法計算—
- (a) 如屬第(2)(a)款適用的人員，為每滿2個月的戰時服務，可支取的每年款額須相等於其可供計算退休金的薪酬的1/675；
 - (b) 如屬第(2)(b)款適用的人員，為每滿一個月的戰時服務，可支取的每年款額須相等於其可供計算退休金的薪酬的1/675，

而在計算任何戰時服務期時，該人員在年屆18歲之前從事的服務須不予理會。

(4) 如任何人員的有關的政府服務期，出現非因戰時服務所導致的中斷，而該中斷為未獲有關政府所寬容者，則凡第(3)款提述可供計算退休金的薪酬之處，均須視為提述該人員在該中斷前的一段服務期的可供計算退休金的薪酬。

(5) 須在某人員退休當日就戰時服務而向該人員支付的任何—

- (a) 由政府支付，但並非根據本條支付的退休金；或
- (b) 由附表政府支付的退休金，

均須從根據本條須予支付的額外退休金中扣除。

(6) 凡某人員就任何一段戰時服務的期間收取不再服務薪津或附加報酬，為施行第(3)款，該段期間不得作為戰時服務計算。

(7) 根據本條批予的額外退休金須自以下日期起批予—

- (a) 《1992年退休金利益(修訂)規例》*(1992年第374號法律公告)的生效日期；或
- (b) 人員的退休日期，

上述兩個日期，以較後者為準；而該額外退休金須以港元計算和批予。

(8) 根據本條獲批予額外退休金的人員，無權根據本條例第24條選擇以酬金和經扣減的退休金代替該額外退休金。

(9) 在本條中—

“不再服務薪津”(non-effective pay) 包括海軍、陸軍或空軍的退休金、退休薪津或酬金(《1945年財政(第2號)法令》@(1945 c. 13 U.K.)第23條適用的戰時酬金除外)；

“有關的政府服務期”(relevant Government service) 指任職於政府或任職於聯合王國政府的服務期，而該服務期是在決定某人員能否憑其服務期的長短而具有資格領取退休金時可予計及的；

“附加報酬”(excess remuneration) 就英國武裝部隊+中再度受僱在該等部隊服務的任何退休人員而言，指就該何該等再度受僱服務期而支取的服務退休金，或任何在該人員再度受僱的職位上附加於正常薪津的附加額，而該附加額是由於該人員以前曾受僱於該等部隊服務而批予的；

“戰時服務”(war service) 指在1939年9月3日至1950年6月30日期內任何時間服務於—

- (a) 英國武裝部隊+；
- (b) 國家商船；
- (c) 附表2所列的任何女性人員的服務。

(1992年第374號法律公告)

註：

* “《1992年退休金利益(修訂)規例》”乃“Pension Benefits (Amendment) Regulation 1992”之譯名。

“1989年殖民地軍官戰時服務額外退休金(聯合王國)計劃”乃“Colonial Service Officers Pensions Addition for War Service (United Kingdom) Scheme 1989”之譯名。

@ “《1945年財政(第2號)法令》”乃“Finance (No. 2) Act 1945”之譯名。

+ “英國武裝部隊”乃“Armed Forces of the Crown”之譯名。

章：	132AC	冰凍甜點規例	憲報編號	版本日期
----	-------	--------	------	------

條：	3	釋義	L.N. 320 of 1999	01/01/2000
----	---	----	------------------	------------

在本規例中，除文意另有所指外——(1999年第78號第7條)

“正式牌照”(full licence)指根據第19條批出的牌照；(1998年第357號法律公告)

“冰凍甜點”(frozen confection)指任何通常以冰凍或冷藏狀態出售供人食用的甜點；

“食物業”(food business)具有《食物業規例》(第132章，附屬法例X)給予該詞的涵義；(1986年第10號第32(2)條；1999年第78號第7條)

“持牌人”(licensee)指獲批給牌照的人；(1998年第357號法律公告)

“配料”(ingredient)在用於熱處理方面時，包括糖及蛋粉，但不包括染色料、調味料、水果、果仁、朱古力及其他類似的物質；

“疾病”(disease)指任何傳染性的疾病；

“牌照”(licence)指正式牌照或暫准牌照；(1998年第357號法律公告)

“署長”(Director)指食物環境衛生署署長；(1999年第78號第7條)

“製造”(manufacture)就冰凍甜點而言，包括將任何配料混合，任何冷凝工序，以及將冷凝或局部冷凝的物質放入容器或包裹起來以供售賣的工序；

“暫准牌照”(provisional licence)指根據第19A條批出的牌照；(1998年第357號法律公告)

“熱處理”(heat-treatment)指以附表1內所述的方式對冰凍甜點進行加工處理，而“進行熱處理”(to heat-treat)一詞須據此解釋。

章：	166	當押商條例	憲報編號	版本日期
----	-----	-------	------	------

條：	21	對當押商收取當押物品時的禁制	71 of 1999	01/07/1997
----	----	----------------	------------	------------

附註：

具追溯力的適應化修訂—見1999年第71號第3條

(1) 當押商不得收取—

- (a) 任何人當押的任何物品，除非當押商已事先檢查借款人的身分證明文件；或
- (b) 任何未滿17歲的人當押的任何物品；或
- (c) 上有任何標記或標誌的任何物品的當押，而該標記或標誌顯示該物品是或曾是國家、市政局或任何其他法定機構或法定權力機關的財產。(由1999年第71號第3條修訂)

(2) 當押商不得要求取得或接受下列物件作為抵押品—

- (a) 任何根據《人事登記條例》(第177章)發出的身分證，或任何護照、委任證或其他確定持有人身分或國籍的證件；

- (b) 銀行儲蓄或存款帳戶的存摺；或
 - (c) 借款人或物品擁有人本人或其任何家庭成員的照片，不論該照片是否已經沖曬。
- (3) 任何當舖違反第(1)或(2)款，即屬犯罪，可處罰款\$5000及監禁6個月。

Section

Page

PART IX

ASBESTOS CONTROL WORK

69. Investigation for asbestos	A188
70. Contents of asbestos investigation report	A189
71. Contents of asbestos management plan	A190
72. Issue of conditions	A191
73. Notification of commencement of asbestos abatement work	A191
74. Appointment and duties of registered asbestos consultants	A191
75. Appointment and duties of registered asbestos contractors	A192
76. Appointment and duties of registered asbestos laboratories	A192
77. Offences	A193
78. Defences	A193
79. Issue of asbestos abatement notice	A194
80. Ban on import and sale of amosite and crocidolite	A195
33. First Schedule substituted	
Schedule 1 Specified processes	A196
34. Second Schedule amended	A201
35. Third Schedule repealed	A201
36. Fourth Schedule amended	A201

Consequential Amendments

Customs and Excise Service Ordinance

37. Ordinances referred to in sections 17 and 17A	A202
---	------

HONG KONG

ORDINANCE NO. 13 OF 1993

L.S.

I assent.

David FORD,
Deputy to the Governor.
11 February 1993

An Ordinance to amend the Air Pollution Control Ordinance.

Enacted by the Governor of Hong Kong, with the advice and consent of the Legislative Council thereof.

1. Short title and commencement

(1) This Ordinance may be cited as the Air Pollution Control (Amendment) Ordinance 1993.

(2) This Ordinance shall come into operation on a day to be appointed by the Secretary for Planning, Environment and Lands by notice in the Gazette.

(3) The Secretary may appoint different days for different provisions and may commence different provisions in different notices.

2. Interpretation

Section 2 of the Air Pollution Control Ordinance (Cap. 311) is amended—

- (a) in the definition of “air pollutant”, by adding “, objectionable odour” after “vapour”;
- (b) by repealing the definition of “air pollutant nuisance” and substituting—

““air pollution” means an emission of air pollutant which either alone or with another emission of air pollutant—

- (a) is prejudicial to health;
- (b) is a nuisance;
- (c) imperils or is likely to imperil the safety of or otherwise interferes with the normal operation of aircraft; or
- (d) is determined to be air pollution under a technical memorandum;”;

HONG KONG

ORDINANCE No. 94 OF 1997

L.S.

I assent.

Christopher PATTEN,
Governor.
29 June 1997

An Ordinance to amend the Legal Practitioners Ordinance and the Conveyancing and Property Ordinance.

[30 June 1997]

Enacted by the Governor of Hong Kong, with the advice and consent of the Legislative Council thereof.

PART I

PRELIMINARY

1. Short title and commencement

(1) This Ordinance may be cited as the Legal Services Legislation (Miscellaneous Amendments) Ordinance 1997.

(2) Sections 2 to 6, 13 to 15 and 21 (in respect of sections 1 and 4 to 6 of Schedule 2 only) of this Ordinance are to come into operation on a day to be appointed by the Attorney General by notice in the Gazette.

(3) Except as provided by subsection (2), this Ordinance comes into operation at the beginning of the day on which it is published in the Gazette.

PART II

SOLICITOR CORPORATIONS AND FOREIGN LAWYER CORPORATIONS

2. Part added

The Legal Practitioners Ordinance (Cap. 159) is amended by adding—

香 港

1997年第94號條例

公印位置

本人批准。

彭定康，
總督

1997年6月29日

本條例旨在修訂《法律執業者條例》及《物業轉易及財產條例》。

[1997年6月30日]

由香港總督參照立法局意見並得該局同意而制定。

第 I 部

導言

1. 簡稱及生效日期

(1) 本條例可引稱為《1997年法律服務立法(雜項修訂)條例》。

(2) 本條例第2至6、13至15及21條(只限於附表2第1及4至6條)自律政司以憲報公告指定的日期起實施。

(3) 除第(2)款另有規定外，本條例在其於憲報刊登當日開始實施。

第 II 部

律師法團及外國律師法團

2. 加入部分

《法律執業者條例》(第159章)現予修訂，加入——

“PART IIAA

SOLICITOR CORPORATIONS

7B. Definitions (Part IIAA)

In this Part—

“company” means a company formed and registered under the Companies Ordinance (Cap. 32);

“Council’s rules” means rules made under section 73;

“shares” has the same meaning as in the Companies Ordinance (Cap. 32).

7C. Society may approve companies as solicitor corporations

(1) A person who wishes to have a company or a proposed company approved as a solicitor corporation must apply to the Society for approval of the company as a solicitor corporation.

(2) An application must be made in accordance with the Council’s rules and be accompanied by such fee (if any) as may be prescribed by those rules.

(3) On receiving of an application in respect of a company or proposed company under this section, the Society may, in accordance with the Council’s rules, approve or refuse to approve the company or proposed company as a solicitor corporation.

(4) If the Society gives approval for a proposed company to be a solicitor corporation, the approval does not take effect until the company is formed and registered under the Companies Ordinance (Cap. 32).

7D. Effect of company becoming solicitor corporation

(1) A solicitor corporation is authorized to do anything that only a solicitor can lawfully do and is required to do anything that a solicitor is required to do by law.

(2) Subsection (1) does not apply to the doing of anything that can be done only by a solicitor as a natural person.

7E. Requirements as to alteration of memorandum or articles and change of name

(1) The approval in writing of the Society is required before—

(a) the memorandum or articles of association of a solicitor corporation are amended; or

“第 IIAA 部

律師法團

7B. 定義 (第 IIAA 部)

在本部中——

“公司” (company) 指根據《公司條例》(第 32 章) 組成和註冊的公司；

“股份” (shares) 的涵義與《公司條例》(第 32 章) 中該詞的涵義相同；

“理事會規則” (Council’s rules) 指根據第 73 條訂立的規則。

7C. 律師會可批准公司為律師法團

(1) 任何人如欲使某公司或建議成立的公司獲批准為律師法團，必須向律師會申請，以取得該公司作為律師法團的批准。

(2) 任何申請必須按照理事會規則提出並須附同由該等規則訂明的費用 (如有的話)。

(3) 律師會收到根據本條就某公司或建議成立的公司提出的申請後，可按照理事會規則批准或拒絕批准該公司或建議成立的公司為律師法團。

(4) 如律師會批准某建議成立的公司為律師法團，則該批准在該公司根據《公司條例》(第 32 章) 組成和註冊之後才生效。

7D. 公司成為律師法團的效力

(1) 律師法團獲授權作出只有律師才能夠合法地作出的事宜，而律師法團須作出法律規定律師作出的事宜。

(2) 如任何事宜只有由身為自然人的律師才可作出，則第 (1) 款不適用於作出該事宜。

7E. 關於修改章程大綱或章程細則和更改名稱的規定

(1) 在——

(a) 修訂律師法團的組織章程大綱或組織章程細則之前；或

(b) the name of a solicitor corporation is changed.

(2) An application for approval under this section must be made in accordance with the Council's rules.

(3) The Society may refuse approval under this section but only as provided by the Council's rules.

7F. Offers to public of shares in solicitor corporation prohibited

(1) Any person who offers or invites the public to subscribe for, or purchase, shares in, or debentures of, a solicitor corporation commits an offence and is liable on conviction to a fine at level 5.

(2) In this section, "debentures" has the same meaning as in the Companies Ordinance (Cap. 32).

7G. Additional grounds for winding up solicitor corporation

(1) A solicitor corporation may be wound up under the Companies Ordinance (Cap. 32) on grounds specified in rules made by the Chief Justice under section 72.

(2) The grounds for winding up specified in rules referred to in subsection (1) are additional to those prescribed by the Companies Ordinance (Cap. 32).

(3) An application to wind up a solicitor corporation on a ground specified in subsection (1) can be made only by the Society.

7H. Right of appeal against decisions of Society under this Part

(1) An applicant for approval by the Society of—

(a) a company or proposed company as a solicitor corporation; or

(b) an amendment to the memorandum or articles of association of a solicitor corporation; or

(c) a change in the name of a solicitor corporation, may appeal to the Court against a decision of the Society refusing approval.

(2) An appeal must comply with rules made under section 72 for the purposes of this section.

(3) On the hearing of an appeal, the Court may—

(a) confirm the decision of the Society; or

(b) 更改律師法團的名稱之前，須獲得律師會的書面批准。

(2) 根據本條提出的批准申請，必須按照理事會規則提出。

(3) 律師會可拒絕根據本條作出批准，但只可在按理事會規則規定的情況下拒絕。

7F. 禁止向公眾作出律師法團的股份要約

(1) 任何人如要約或邀請公眾認購或購買律師法團的股份或債權證，即屬犯罪，一經定罪，可處第5級罰款。

(2) 在本條中，“債權證”(debentures)的涵義與《公司條例》(第32章)中該詞的涵義相同。

7G. 將律師法團清盤的額外理由

(1) 律師法團可基於首席大法官根據第72條訂立的規則所指明的理由而根據《公司條例》(第32章)清盤。

(2) 第(1)款所提述的規則所指明的清盤理由是增補《公司條例》(第32章)訂明的清盤理由的。

(3) 基於第(1)款所指明的理由將律師法團清盤的申請，只可由律師會提出。

7H. 針對律師會根據本部作出的決定提出上訴的權利

(1) 如申請人申請由律師會批准——

(a) 某公司或建議成立的公司為律師法團；或

(b) 修訂律師法團的組織章程大綱或組織章程細則；或

(c) 更改律師法團的名稱，

而律師會拒絕作出批准，則申請人可針對律師會拒絕作出批准的決定而向法院提出上訴。

(2) 上訴必須符合根據第72條為施行本條而訂立的規則。

(3) 法院在聆訊上訴後，可——

(a) 確認律師會的決定；或

- (b) direct the Society to grant the application for approval, either unconditionally or subject to conditions specified by the Court,
and may make such order as to the payment of costs by the Society or by the applicant as it thinks fit.

7I. Roll of solicitor corporations

- (1) The Secretary General of the Society is required—
(a) to keep a roll of all solicitor corporations approved under section 7C and to have custody of the roll and all documents relating to it; and
(b) to allow any person to inspect the roll during ordinary office hours without payment.
- (2) The Secretary General of the Society is, on payment to the Society of such fee as may be prescribed by the Chief Justice, required to enter on the roll of solicitor corporations the name of the corporation concerned.
- (3) The Chief Justice may, at any time, order the Secretary General of the Society to replace on the roll of solicitor corporations the name of a solicitor corporation whose name has been struck off or removed from that roll.

7J. Legal professional privilege and solicitor corporations

Solicitor-client privilege exists between a solicitor corporation and a client of the corporation in the same way as it exists between a solicitor and a client of the solicitor.

7K. This Part to prevail over inconsistent provisions of memorandum and articles

This Part, and rules made under sections 72 and 73 for the purposes of this Part, prevail over inconsistent provisions of the memorandum and articles of association of a solicitor corporation.

7L. This Part not to affect operation of Companies Ordinance

Nothing in this Part affects the operation of the Companies Ordinance (Cap. 32) in relation to its application to a company that is a solicitor corporation.”.

- (b) 指示律師會無條件地或在受法院指明的條件規限下批准申請，並可就律師會或申請人所支付訟費作出法院認為適當的命令。

7I. 律師法團登記冊

- (1) 律師會秘書長須——
(a) 備存一份根據第 7C 條獲批准的所有律師法團的登記冊，並保管該登記冊及關乎該登記冊的所有文件；及
(b) 容許任何人在日常辦公時間內免費查閱該登記冊。
- (2) 在首席大法官所訂明的費用已繳付予律師會後，律師會秘書長須將有關的法團的名稱列入律師法團登記冊。
- (3) 首席大法官可隨時命令律師會秘書長將已從律師法團登記冊上剔除或刪除的律師法團的名稱，重新列入律師法團登記冊。

7J. 法律專業特權及律師法團

律師與當事人間特權存在於律師法團和該法團的當事人之間，其方式與該特權存在於律師和該律師的當事人之間的相同。

7K. 本部凌駕章程大綱及章程細則中與本部抵觸的條文

本部以及為施行本部而根據第 72 及 73 條訂立的規則凌駕律師法團的組織章程大綱及組織章程細則中與本部及該等規則抵觸的條文。

7L. 本部不影響《公司條例》的實施

就《公司條例》(第 32 章)對屬律師法團的公司的適用範圍而言，本部的任何條文並不影響該條例的實施。”。

3. Part heading added

The following is added before section 8—

“PART IIAB

PROVISIONS APPLICABLE TO LEGAL PRACTICE ENTITIES GENERALLY”.

4. Section added

The following is added—

**“9AA. Misconduct of member or employee of
solicitor corporation or foreign
lawyer corporation**

Conduct of a person who is a member of, or is employed by, a solicitor corporation or a foreign lawyer corporation may be the subject of a complaint, and may be investigated, inquired into and dealt with under this Part in the same way as the conduct of a solicitor or employee of a solicitor or foreign lawyer may be investigated, inquired into and dealt with, but only in so far as the conduct relates to the practice carried on by the corporation.”.

5. Sections added

The following are added—

“39BA. Foreign lawyer corporations

- (1) The Society may register as a foreign lawyer corporation a company or an overseas company if—
 - (a) all of the members or employees of the company who intend to practise in Hong Kong are foreign lawyers; and
 - (b) the company satisfies the Society that it has, or will within 2 months after registration have, a place of business in Hong Kong for the purpose of practising or advising on foreign law.
- (2) The Society may cancel the registration of a foreign lawyer corporation if—
 - (a) the corporation, having established a place of business in Hong Kong, ceases to have a place of business there; or

3. 加入部分的標題

在第 8 條之前加入——

“第 IIAB 部

一般地適用於法律執業實體的條文”。

4. 加入條文

現加入——

**“9AA. 律師法團或外國律師法團的
成員或僱員的失當行為**

身為律師法團或外國律師法團的成員或受僱於律師法團或外國律師法團的人的行為可成為申訴的標的，並可根據本部予以調查、研訊和處理，其方式與律師或律師或外國律師的僱員的行為可予以調查、研訊和處理的方式相同，但只限於與該法團進行的執業業務有關的行為。”。

5. 加入條文

現加入——

“39BA. 外國律師法團

- (1) 如某公司或某海外公司——
 - (a) 所有擬在香港執業的成員或僱員均是外國律師；及
 - (b) 令律師會信納它在香港設有或在其註冊後的 2 個月內將在香港設有辦公地點，以就外國法律而執業或提供意見，
 則律師會可將該公司或海外公司註冊為外國律師法團。
- (2) 如某外國律師法團——
 - (a) 本已在香港設立辦公地點，而其後終止在香港設有辦公地點；或

(b) fails to establish a place of business in Hong Kong within 2 months after its registration.

(3) The registration of a company or an overseas company as a foreign lawyer corporation is automatically cancelled if the company (not being an overseas company) is dissolved or, in the case of an overseas company, the Registrar of Companies removes the name of the company from the register of overseas companies.

(4) The approval in writing of the Council is required before—

(a) the constitution of a foreign lawyer corporation is amended;

or

(b) the name of a foreign lawyer corporation is changed.

(5) Rules in force for the purposes of section 7G also apply to and in respect of a foreign lawyer corporation that is a company.

(6) Solicitor-client privilege exists between a foreign lawyer corporation and a client of the corporation in the same way as it exists between a solicitor and a client of the solicitor.

(7) This section, and rules made under sections 72 and 73 for the purposes of this section, prevail over inconsistent provisions of the constitution of a foreign lawyer corporation.

(8) In this section—

“company” means a company formed and approved under the Companies Ordinance (Cap. 32);

“constitution”, in relation to a foreign lawyer corporation that is a company, means the memorandum and articles of association of the company;

“overseas company” has the same meaning as in section 332 of the Companies Ordinance (Cap. 32).

39BB. Offer of shares in foreign lawyer corporation prohibited

(1) Any person who offers or invites the public to subscribe for, or purchase, shares in, or debentures of, a foreign lawyer corporation commits an offence and is liable on conviction to a fine at level 5.

(2) In this section, “debentures” has the same meaning as in the Companies Ordinance (Cap. 32).”.

6. Section added

The following is added—

(b) 在其註冊後的2個月內並沒有在香港設立辦公地點，則律師會可取消該外國律師法團的註冊。

(3) 如註冊為外國律師法團的公司(並非海外公司者)遭解散，或註冊為外國律師法團的海外公司的名稱被公司註冊處處長從海外公司登記冊上刪除，則該公司或海外公司的上述註冊即告自動取消。

(4) 在——

(a) 修訂外國律師法團的章程之前；或

(b) 更改外國律師法團的名稱之前，

須獲理事會的書面批准。

(5) 為施行第7G條而有效的規則亦適用於屬公司的外國律師法團，並就屬公司的外國律師法團而適用。

(6) 律師與當事人間特權存在於外國律師法團和該法團的當事人之間，其方式與該特權存在於律師和該律師的當事人之間的相同。

(7) 本條及為施行本條而根據第72及73條訂立的規則凌駕外國律師法團的章程中與本條及該等規則抵觸的條文。

(8) 在本條中——

“公司”(company)指根據《公司條例》(第32章)組成和獲批准的公司；

“海外公司”(overseas company)的涵義與《公司條例》(第32章)第332條中該詞的涵義相同；

“章程”(constitution)就屬公司的外國律師法團而言，指該公司的組織章程大綱及組織章程細則。

39BB. 禁止作出外國律師法團的股份要約

(1) 任何人如要約或邀請公眾認購或購買外國律師法團的股份或債權證，即屬犯罪，一經定罪，可處第5級罰款。

(2) 在本條中，“債權證”(debentures)的涵義與《公司條例》(第32章)中該詞的涵義相同。”。

6. 加入條文

現加入——

20. Amendment of Legal Aid in Criminal Cases Rules

(1) Rule 21 of the Legal Aid in Criminal Cases Rules (Cap. 221 sub. leg.) is amended by repealing "Queen's Counsel" wherever it occurs and substituting "Senior Counsel".

(2) The fact that the Legal Aid in Criminal Cases Rules (Cap. 221 sub. leg.) are amended by this Ordinance does not affect the power of the Criminal Procedure Rules Committee to amend those Rules as so amended.

21. Savings and transitional provisions

Schedule 2 (containing savings and transitional provisions) has effect.

SCHEDULE 1

[s. 15]

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO LEGAL PRACTITIONERS ORDINANCE

Item	Provision affected	Amendment
1. Long title		Repeal "and registration of legal practitioners and their employees, and of notaries public," and substitute "approval and registration of barristers, legal practice entities and notaries public, for the employment of trainee solicitors and others by those entities, and for regulating the practice of law,".
2. Section 2(1), definition of "client"		Repeal "and any person who is or may be liable to pay a solicitor's costs" and substitute "or solicitor corporation, and any person who is or may be liable to pay the costs of a solicitor or solicitor corporation".
3. Section 2(1), definition of "unqualified person"		Add "or solicitor corporation" after "a solicitor".
4. Section 2(1)		Add— "foreign lawyer corporation" means a corporation that is registered as a foreign lawyer corporation under Part IIIA; "legal practice entity" means any of the following— (a) a solicitor; (b) a foreign lawyer; (c) in relation to a solicitor who is a member of a Hong Kong firm, the firm;

20. 《刑事案件法律援助規則》的修訂

(1) 《刑事案件法律援助規則》(第 221 章, 附屬法例) 第 21 條現予修訂, 廢除所有 "御用大律師" 而代以 "資深大律師".

(2) 《刑事案件法律援助規則》(第 221 章, 附屬法例) 經由本條例所修訂此一事實, 並不影響刑事訴訟程序規則委員會修訂經如此修訂的該規則的權力。

21. 保留及過渡性條文

附表 2 (載有保留及過渡性條文) 具有效力。

附表 1

[第 15 條]

對《法律執業者條例》作出的相應修訂

項	受影響的條文	修訂
1. 詳題		廢除 "法律執業者、其僱員及公證人的認許及註冊," 而代以 "大律師、法律執業實體及公證人的認許、認可及註冊、該等實體對實習律師及其他人士的僱用、法律執業的規管,"。
2. 第 2(1) 條, "當事人" 的定義		廢除 "的任何人, 或即將聘用或僱用律師的任何人, 以及有法律責任支付或可能有法律責任支付律師訟費的任何人" 而代以 "或律師法團的任何人, 或即將聘用或僱用律師或律師法團的任何人, 以及有法律責任支付或可能有法律責任支付律師或律師法團訟費的任何人"。
3. 第 2(1) 條, "不合資格人士" 的定義		在 "律師" 之後加入 "亦非律師法團"。
4. 第 2(1) 條		加入—— "外國律師法團" (foreign lawyer corporation) 指根據第 IIIA 部註冊為外國律師法團的法團; "成員" (member), 就屬律師行或法團的法律執業實體而言, 指該律師行的合夥人或獨營執業者, 或該法團的股東; "法律執業實體" (legal practice entity) 指任何屬以下者—— (a) 律師; (b) 外國律師; (c) 就一名屬某香港律師行成員的律師而言, 該律師行;

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item Provision affected

Amendment

- (d) in relation to a foreign lawyer who is a member of a foreign firm, the firm;
(e) on and after the commencement of Part IIAA, a solicitor corporation;
(f) on and after the commencement of sections 39BA and 39BB, a foreign lawyer corporation;
“member”, in relation to a legal practice entity that is a firm or corporation, means a partner, or the sole practitioner, of the firm or a shareholder of the corporation;
“officer” of a corporation means a director, manager, executive or secretary of the corporation;
“roll of solicitor corporations” means the roll kept by the Secretary General of the Society in accordance with section 71;
“solicitor corporation” means a company that is approved by the Society under section 7C;.”
5. Section 2(2) Add “or solicitor corporation” after “employee of a solicitor”.
6. Section 8(1) (a) Repeal “solicitor and foreign lawyer” and substitute “legal practice entity”.
(b) Repeal “owing to the circumstances of his” and substitute “because of the circumstances of the”.
7. Section 8(3) Repeal “solicitor or foreign lawyer” and substitute “legal practice entity”.
8. Section 8A Repeal and substitute—
- “8A. Council may examine documents if person is unfit to practise
- (1) If the Council considers that a legal practice entity may be unfit to practise, it may, in writing, appoint a person as an inspector to inquire into and report on the matter.
- (2) The Council may take the following factors into account in deciding whether or not to take action under subsection (1) in relation to a legal practice entity—
- (a) the ability of a solicitor or foreign lawyer to supervise the relevant practice;
(b) the nature and frequency of complaints against the entity;
(c) the financial position of the entity;
(d) the conviction of the entity, or a member of the entity, for an offence that is punishable by imprisonment;
(e) the number of successful claims against the entity for negligence or breach of duty;

項

受影響的條文

修訂

- (d) 就一名屬某外國律師行成員的外國律師而言，該律師行；
(e) 在第 IIAA 部的生效日期當日及以後，律師法團；
(f) 在第 39BA 及 39BB 條的生效日期當日及以後，外國律師法團；
“律師法團” (solicitor corporation) 指律師會根據第 7C 條批准的公司；
“律師法團登記冊” (roll of solicitor corporations) 指律師會秘書長按照第 71 條備存的登記冊；
“高級人員” (officer)，就法團而言，指該法團的董事、經理、行政人員或秘書；”。
5. 第 2(2) 條 廢除“或律師僱員”而代以“、律師僱員或律師法團僱員”。
6. 第 8(1) 條 (a) 廢除“每名律師及外國律師”而代以“每個法律執業實體”。
(b) 廢除“由於其”而代以“因為所涉”。
7. 第 8(3) 條 廢除“律師或外國律師”而代以“法律執業實體”。
8. 第 8A 條 廢除而代以——
- “8A. 如有人不適宜執業理事會可審核文件
- (1) 如理事會認為某個法律執業實體可能不適宜執業，可以書面委任某人為調查員，以就該事宜進行研訊並作出報告。
- (2) 理事會在決定是否根據第 (1) 款對某個法律執業實體採取行動時，可顧及以下因素——
- (a) 某律師或外國律師監管有關執業業務的能力；
(b) 針對該實體的申訴的性質及頻密程度；
(c) 該實體的財政狀況；
(d) 該實體或實體的成員被裁定一項可判處監禁的罪行罪名成立；
(e) 針對該實體疏忽或不履行責任而作出的成功申索的次數；

Item Provision affected

Amendment

- (f) the mental and physical health of any solicitor or foreign lawyer who comprises or is a member of the entity.
- (3) A legal practice entity must, on being required to do so by an inspector appointed under this section or by the Council, produce to the inspector all documents, or all documents of a specified kind, in the entity's possession.
- (4) The Council must refer the matter to the Tribunal Convenor of the Solicitors Disciplinary Tribunal Panel if, after considering the report of the inspector and any representations made by or on behalf of the legal practice entity, it considers that that entity is unfit to practise.
- (5) On referring the matter to the Tribunal Convenor, the Council may suspend the legal practice entity from practise pending the decision of the Solicitors Disciplinary Tribunal constituted to deal with the matter."
9. Section 8AA(1)(a) Repeal "a solicitor, a foreign lawyer, a trainee solicitor or an employee of a solicitor or foreign lawyer" and substitute "a legal practice entity, a member or employee of such an entity, or a trainee solicitor".
10. Section 8AA(1)(b) Repeal "any solicitor, foreign lawyer, trainee solicitor or employee of a solicitor or foreign lawyer" and substitute "a legal practice entity, a member or employee of such an entity, or a trainee solicitor".
11. Section 8AA(2)(a) Add "or solicitor corporation" after "a solicitor".
12. Section 8AA(2)(a)(i) Add "or corporation" after "firm".
13. Section 8AA(2)(b)(i) Repeal and substitute—
"(i) subject to subsection (3), require a legal practice entity or a member or employee of such an entity to produce to the inspector for inspection at a specified time and place such documents in the possession of the entity, member or employee as the inspector specifies, either particularly or generally (being documents that the inspector reasonably suspects to be relevant to a matter referred to in subsection (1)(a), (b) or (c)); and".
14. Section 9A(1) Repeal "a solicitor, a foreign lawyer, a trainee solicitor or an employee of a solicitor or foreign lawyer" and substitute "a legal practice entity, a member or employee of such an entity, or a trainee solicitor".
15. Section 9B(1) Repeal "a solicitor, a trainee solicitor or an employee of a solicitor" and substitute "a solicitor or employee of a solicitor, a solicitor corporation or a member or employee of such a corporation, or a trainee solicitor,".

項

受影響的條文

修訂

- (f) 任何組成該實體或屬於該實體成員的律師或外國律師的精神及身體健康狀況。
- (3) 在理事會或根據本條獲委任的調查員要求下，法律執業實體必須向該名調查員出示其管有的所有文件或指明類別的所有文件。
- (4) 理事會經考慮調查員的報告以及由或代該法律執業實體作出的任何申述後，如認為該實體不適宜執業，則理事會須將該事宜轉介律師紀律審裁處的審裁組召集人。
- (5) 理事會將該事宜轉介審裁組召集人時，可暫時吊銷該法律執業實體的執業資格，以等候為處理該事宜而組成的律師紀律審裁組的決定。"
9. 第 8AA(1)(a) 條 廢除“律師、外國律師、實習律師，或律師或外國律師的僱員”而代以“法律執業實體、該法律執業實體的成員或僱員，或實習律師”。
10. 第 8AA(1)(b) 條 廢除“任何律師、外國律師、實習律師，或律師或外國律師的僱員”而代以“某法律執業實體、該法律執業實體的成員或僱員，或某實習律師”。
11. 第 8AA(2)(a) 條 在兩度出現的“律師的僱員”之後加入“或律師法團的僱員”。
12. 第 8AA(2)(a)(i) 條 在“律師行”之後加入“或律師法團”。
13. 第 8AA(2)(b)(i) 條 廢除而代以——
“(i) 在符合第 (3) 款的規定下，要求法律執業實體或其成員或僱員在指明的時間及地點，向該調查員出示該實體或其成員或僱員所管有的該調查員特別地或一般地指明的文件 (即該調查員合理地懷疑與第 (1)(a)、(b) 或 (c) 款所提述的事宜有關的文件)，以供查閱及”。
14. 第 9A(1) 條 廢除“律師、外國律師、實習律師、或律師或外國律師的僱員”而代以“法律執業實體、該法律執業實體的成員或僱員，或實習律師”。
15. 第 9B(1) 條 廢除“律師、實習律師、或律師的僱員”而代以“律師或律師的僱員、該律師法團或律師法團的成員或僱員，或實習律師”。

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item	Provision affected	Amendment
16.	Section 9B(1A)	Repeal "a foreign lawyer or an employee of a foreign lawyer" and substitute "a foreign lawyer or employee of such a lawyer, or a foreign firm or foreign lawyer corporation or a member or employee of such a firm or corporation,".
17.	Section 10(2)	Repeal and substitute— "(2) On completing an inquiry and investigation into the conduct of a solicitor or solicitor corporation and on being satisfied that the conduct of the solicitor or corporation so warrants, a Solicitors Disciplinary Tribunal can make any of the following orders— - an order striking the name of the solicitor from the roll of solicitors, or cancelling the approval of the corporation under section 7C; - an order suspending the solicitor from practice, or suspending the approval of the corporation under section 7C, for such period as the Tribunal thinks fit; - an order imposing conditions on the practice of the solicitor or corporation that are to have effect for a specified period of not more than 3 years; - an order directing the solicitor or corporation to pay to the complainant an amount that is not more than the amount paid by the complainant to the solicitor or corporation as fees and disbursements in respect of the matter complained of; - an order directing the solicitor or corporation to pay to a fund established under section 73A of an amount not more than the amount (if any) paid out of the fund in relation to the conduct in question; - an order directing the solicitor or corporation to pay into the general revenue a penalty of not more than \$500,000; - an order censuring the solicitor or corporation; - an order prohibiting the solicitor or corporation from employing a trainee solicitor or other employee to whom the inquiry relates for such period as is specified in the order.

項	受影響的條文	修訂
16.	第 9B(1A) 條	廢除 "外國律師或外國律師的僱員" 而代以 "外國律師或外國律師的僱員、外國律師行或外國律師法團, 或該外國律師行或外國律師法團的成員或僱員"。
17.	第 10(2) 條	廢除而代以—— "(2) 律師紀律審裁組在完成對某律師或律師法團的行為操守的研訊及調查後, 並在信納該律師或律師法團的行為操守足以構成對其作出任何以下命令的理由的情況下, 可作出任何以下命令—— - 從律師登記冊上剔除該律師的姓名或取消該法團根據第 7C 條獲得的批准的命令; - 在一段審裁組認為適當的期間暫時吊銷該律師的執業資格或在一段審裁組認為適當的期間暫時吊銷該法團根據第 7C 條獲得的批准的命令; - 對該律師或法團的執業業務施加條件的命令, 該等條件在一段指明的但不得超過 3 年的期間內有效; - 指示該律師或法團向申訴人支付一筆款項的命令, 其款額不超過申訴人曾就申訴的事宜支付予該律師或法團的費用及代墊付費用的款額; - 指示該律師或法團向根據第 73A 條設立的基金支付一筆款項的命令, 其款額不超過曾就受調查的行為操守從該基金支出的款額 (如有); - 指示該律師或法團支付一筆不超過 \$500,000 並須撥入政府一般收入內的罰款的命令; - 譴責該律師或法團的命令; - 禁止該律師或法團在命令所指明的段期間內僱用該研訊所關乎的實習律師或其他僱員的命令。

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item Provision affected

Amendment

(2A) On completing an inquiry and investigation into the conduct of a trainee solicitor and on being satisfied that the conduct of the trainee solicitor so warrants, a Solicitors Disciplinary Tribunal can make either of the following orders—

- (a) an order cancelling the trainee solicitor contract of the trainee solicitor; or
- (b) an order censuring the trainee solicitor.

(2B) On completing an inquiry and investigation into the conduct of a foreign lawyer, foreign firm or foreign lawyer corporation and on being satisfied that the conduct of the lawyer, firm or corporation so warrants, a Solicitors Disciplinary Tribunal can make any of the following orders—

- (a) an order cancelling the registration of the lawyer, firm or corporation;
- (b) an order suspending the registration of the lawyer, firm or corporation for such period as the Tribunal considers appropriate;
- (c) an order imposing conditions on the practice of the lawyer, firm or corporation that are to have effect for a specified period of not more than 3 years;
- (d) an order directing the lawyer, firm or corporation to pay to the complainant an amount that is not more than the amount paid by the complainant to the lawyer, firm or corporation as fees and disbursements in respect of the matter complained of;
- (e) an order directing the lawyer, firm or corporation to pay into the general revenue a penalty of not more than \$500,000;
- (f) an order censuring the lawyer, firm or corporation;
- (g) an order prohibiting the lawyer, firm or corporation from employing any employee to whom the investigation relates for such period as is specified in the order.

(2C) On completing an inquiry and investigation into the conduct of an employee of a legal practice entity and on being satisfied that the conduct of the employee so warrants, a Solicitors Disciplinary Tribunal can make an order censuring the employee.

項

受影響的條文

修訂

(2A) 律師紀律審裁組在完成對某實習律師的行為操守的研訊及調查後，並在信納該實習律師的行為操守足以構成對其作出以下兩項命令其中一項的理由的情況下，可作出該命令——

- (a) 取消該實習律師的實習律師合約的命令；或
- (b) 譴責該實習律師的命令。

(2B) 律師紀律審裁組在完成對某外國律師、外國律師行或外國律師法團的行為操守的研訊及調查後，並在信納該律師、律師行或律師法團的行為操守足以構成對其作出以下任何命令的理由的情況下，可作出以下命令——

- (a) 取消該律師、律師行或法團的註冊的命令；
- (b) 在一段審裁組認為適當的期間暫時吊銷該律師、律師行或法團的註冊的命令；
- (c) 對該律師、律師行或法團的執業業務施加條件的命令，該等條件在一段指明的但不得超過 3 年的期間內有效；
- (d) 指示該律師、律師行或法團向申訴人支付一筆款項的命令，其款額不超過申訴人曾就申訴的事宜支付予該律師、律師行或法團的費用及代墊付費用的款額；
- (e) 指示該律師、律師行或法團支付一筆不超過 \$500,000 並須撥入政府一般收入內的罰款的命令；
- (f) 譴責該律師、律師行或法團的命令；
- (g) 禁止該律師、律師行或法團在命令所指明的一段期間內僱用該研訊所關乎的僱員的命令。

(2C) 律師紀律審裁組在完成對某法律執業實體的僱員的行為操守的研訊及調查後，並在信納該僱員的行為操守足以構成譴責該僱員的理由的情況下，可作出譴責該僱員的命令。

Item	Provision affected	Amendment
		(2D) On the application of the Council, a Solicitors Disciplinary Tribunal can also make an order cancelling the approval of a solicitor corporation under section 7C or cancelling the registration of a foreign lawyer corporation if the Tribunal— (a) makes an order under this section in respect of a solicitor or foreign lawyer who is an officer of the corporation; or (b) makes an order under this section in respect of an employee of the corporation (including a trainee solicitor of a solicitor corporation) and the conduct of the employee that gave rise to the order was instigated or connived at by a solicitor or foreign lawyer who is an officer of the corporation, or was carried on with the knowledge of the solicitor or foreign lawyer after the solicitor or foreign lawyer became aware of it. (2E) In subsection (2D), a reference to an officer of a solicitor corporation or a foreign lawyer corporation includes a reference to a person who was a director of the corporation at the time of the conduct that gave rise to the order referred to in paragraph (a) or (b) of that subsection. (2F) A Solicitors Disciplinary Tribunal can order any party to proceedings before it to pay the whole or a part of— (a) the costs of or incidental to the proceedings; and (b) the costs of any previous inquiry or investigation. (2G) Any such costs are to be taxed by a Master of the Supreme Court on a full indemnity basis.”
18.	Section 10(3)	Repeal “subsection (2) shall be filed with the secretary of the Society and shall” and substitute “this section must be filed with the Secretary General of the Society and”.
19.	Section 10(4)	Repeal and substitute— “(4) An order under subsection (2) or (2B) may be made in respect of a person who is no longer a legal practice entity, a member or employee of such an entity, or a trainee solicitor, if the person was, at the relevant time, a legal practice entity, member or employee of such an entity, or a trainee solicitor.”
20.	Section 12(2A)	Repeal and substitute—

項	受影響的條文	修訂
		(2D) 如有以下情況，律師紀律審裁組亦可應理事會的申請，作出命令以取消某律師法團根據第7C條獲得的批准，或取消某外國律師法團的註冊—— (a) 審裁組根據本條就該法團高級人員的律師或外國律師作出命令；或 (b) 審裁組根據本條就該法團的僱員（包括律師法團的實習律師）作出命令，而該僱員引致該項命令的行為操守是受屬該法團高級人員的律師或外國律師唆使或縱容的，或是在該律師或外國律師得悉該項行為操守後在其知情下持續的。 (2E) 在第(2D)款中，對律師法團或外國律師法團的高級人員的提述，包括對在引起該款(a)或(b)段所提述的命令的行為操守出現時是該法團的董事的人的提述。 (2F) 律師紀律審裁組可命令在其席前的法律程序的任何一方支付以下事務費的全部或部分—— (a) 該等法律程序的事務費及附帶事務費；及 (b) 任何過往的研訊或調查的事務費。 (2G) 任何此等事務費須由最高法院聆案官按完全彌償基準評定。”。
18.	第10(3)條	廢除“第(2)款作出的命令均須送交律師會秘書存檔，並須”而代以“本條作出的命令均必須送交律師會秘書長存檔，並”。
19.	第10(4)條	廢除而代以—— “(4) 如某人在有關時間是法律執業實體、法律執業實體的成員或僱員或實習律師而現時已不是法律執業實體、法律執業實體的成員或僱員或實習律師，則亦可就該人作出根據第(2)或(2B)款作出的命令。”。
20.	第12(2A)條	廢除而代以——

Item Provision affected

Amendment

項

受影響的條文

修訂

"(2A) A signed copy of an order of a Tribunal relating to a solicitor corporation must be filed with the Secretary General of the Society who must, on receipt, record particulars of the order in the roll of solicitor corporations. If the order directs the cancellation or suspension of the approval of the solicitor corporation and the order so provides, the Secretary General must publish the order in the Gazette within 14 days after receiving the copy of it.

(2B) A signed copy of an order of a Tribunal relating to a foreign lawyer, foreign firm or foreign lawyer corporation must be filed with the Secretary General of the Society who must, on receipt, record particulars of the order in the appropriate register. If the order directs the cancellation or suspension of the registration of the foreign lawyer, foreign firm or foreign lawyer corporation and the order so provides, the Secretary General must publish the order in the Gazette within 14 days after receiving the copy of it."

21. Section 17

Renumber it as section 17(1) and add—

"(2) The Council is entitled, without payment of a fee, to inspect the file of proceedings relating to the winding up by the Court of a solicitor corporation under the Companies Ordinance (Cap. 32) and to be supplied with office copies of the proceedings on payment of the prescribed charges (if any) for those copies."

22. Section 18(2) and (3)

Repeal and substitute—

"(2) If a solicitor's practising certificate is suspended, the Court may make an order appointing a solicitor, a firm of solicitors or a solicitor corporation or the Official Receiver, or any two of or more of them, to manage the business of the solicitor while the certificate is suspended.

(3) If the approval of a solicitor corporation under section 7C is suspended, the Court may make an order appointing a solicitor, firm of solicitors, solicitor corporation or the Official Receiver, or any two or more of them, to manage the business of the corporation while its approval is suspended.

(4) If the registration of a foreign lawyer, foreign firm or foreign lawyer corporation is suspended, the Court may make an order appointing a solicitor, firm of solicitors, solicitor corporation, foreign lawyer, foreign firm or foreign lawyer corporation or the Official Receiver, or any two or more of them, to manage the business of the foreign lawyer, foreign firm or foreign lawyer corporation while the registration is suspended."

"(2A) 審裁組就一個律師法團而作出的命令的具簽署文本，須送交律師會秘書長存檔，而律師會秘書長須在接獲後將該命令的詳情記錄在律師法團登記冊上。如該命令指示取消或暫時吊銷對該律師法團的批准，並如此規定，則秘書長須在接獲該命令的文本後 14 天內，在憲報刊登該命令。

(2B) 審裁組就一名外國律師、一間外國律師行或一個外國律師法團而作出的命令的具簽署文本，須送交律師會秘書長存檔，而律師會秘書長須在接獲後將該命令的詳情記錄在適當的登記冊上。如該命令指示取消或暫時吊銷該外國律師、外國律師行或外國律師法團的註冊，並如此規定，則秘書長須在接獲該命令的文本後 14 天內，在憲報刊登該命令。"

21. 第 17 條

將第 17 條重編為第 17(1) 條，並加入——

"(2) 理事會有權無須繳付任何費用而查閱與法院根據《公司條例》(第 32 章) 將某律師法團清盤有關的法律程序的檔案，並有權在繳付提供正式文本的訂明收費 (如有的話) 後，獲提供該法律程序的正式文本。"

22. 第 18(2) 及 (3) 條

廢除而代以——

"(2) 如某律師的執業證書被暫時吊銷，則法院可作出命令，委任一名律師、一間律師行或一個律師法團，或破產管理署署長，或上述其中任何兩者或多於兩者，在該律師被暫時吊銷證書的期間內，管理該律師的業務。

(3) 如某律師法團根據第 7C 條獲得的批准被暫時吊銷，則法院可作出命令，委任一名律師、一間律師行或一個律師法團，或破產管理署署長，或上述其中的任何兩者或多於兩者，在該法團被暫時吊銷批准的期間內，管理該法團的業務。

(4) 如某外國律師、外國律師行或外國律師法團的註冊被暫時吊銷，則法院可作出命令，委任一名律師、一間律師行、一個律師法團、一名外國律師、一間外國律師行或一個外國律師法團，或破產管理署署長，或上述其中任何兩者或多於兩者，在該外國律師、外國律師行或外國律師法團被暫時吊銷註冊的期間內，管理該外國律師、外國律師行或外國律師法團的業務。"

Item	Provision affected	Amendment	項	受影響的條文	修訂
23.	Section 19	Add after subsection (1)— “(1AA) On reasonable cause being shown to the Council by a solicitor corporation, the Council may cancel the approval of the corporation under section 7C. The Secretary General of the Society must record the cancellation in the roll of solicitor corporations as soon as practicable after becoming aware of the cancellation.”	23.	第 19 條	在第 (1) 款之後加入—— “(1AA) 在任何律師法團向理事會提出合理因由後，理事會可取消該法團根據第 7C 條獲得的批准。律師會秘書長在得悉該項取消後，須在切實可行的範圍內盡快將該項取消記錄於律師法團登記冊上。”
24.	Section 19(1A)	Repeal “or foreign firm” where it twice occurs and substitute “, foreign firm or foreign lawyer corporation”.	24.	第 19(1A) 條	廢除兩度出現的“或外國律師行”而代以“、外國律師行或外國律師法團”。
25.	Section 19(3)	Repeal and substitute— “(3) When an application is made to the Council to take action under subsection (1), (1AA) or (1A), the Council may advertise the application, or require the legal practice entity concerned to advertise the application, in a specified publication, together with a notice inviting any person who wishes to object to the application to lodge an objection in writing with the Council before a specified date.”	25.	第 19(3) 條	廢除而代以—— “(3) 當有人向理事會提出申請根據第 (1)、(1AA) 或 (1A) 款採取行動，理事會可將該項申請並連同一份邀請任何欲反對該項申請的人在指明的日期之前向理事會提出書面反對的通知書刊登在指明的刊物上，或要求有關的法律執業實體將該項申請連同該通知書刊登在指明的刊物上，以告周知。”
26.	Section 23	Add “or to a solicitor corporation” after “another solicitor”.	26.	第 23 條	在“另一名律師”之後加入“或一個律師法團”。
27.	Section 23	Renumber it as section 23(1) and add— “(2) If a solicitor corporation who employs a trainee solicitor, or acts as principal of a trainee solicitor, is or will be dissolved before the trainee solicitor contract expires, the Court may, on the application of any person, order the trainee solicitor contract to be terminated or to be assigned to a solicitor or another solicitor corporation on such terms and in such manner as the Court thinks fit.”	27.	第 23 條	將第 23 條重編為第 23(1) 條，並加入—— “(2) 如僱用一名實習律師或以實習律師的身分行事的律師法團在或將會在實習律師合約屆滿前解散，則法院在接獲任何人的申請後，可命令實習律師合約須予終止，或以該法院認為適當的條款及方式轉讓予一名律師或另一個律師法團。”
28.	Section 26A	Add— “(2A) Subject to subsection (2B), the powers conferred by Schedule 2 are also exercisable in relation to a solicitor corporation or foreign lawyer corporation where— (a) the Council has reason to suspect dishonesty on the part of the corporation, or any officer, employee or trainee solicitor of the corporation; or (b) the Council is satisfied that the corporation has failed to comply with rules made by virtue of section 73(1)(b) or 73A; or (c) a person is appointed as a receiver or manager of property of the corporation; or	28.	第 26A 條	加入—— “(2A) 除第 (2B) 款另有規定外，凡有以下情況，附表 2 所賦予的權力亦可就律師法團或外國律師法團而行使—— (a) 理事會有理由懷疑該法團或該法團的任何高級人員、僱員或實習律師不誠實；或 (b) 理事會信納該法團沒有遵從憑藉第 73(1)(b) 或 73A 條訂立的規則；或 (c) 某人已獲委任為該法團的財產接管人或財產管理人；或

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item	Provision affected	Amendment
		(d) the corporation is ordered to be wound up by the Court or a resolution is passed for the voluntary winding up of the corporation (other than a resolution passed only for reconstructing the corporation or amalgamating it with another body corporate) or, if the corporation is an oversea company, is the subject of liquidation proceedings in the country where it is incorporated; or (e) a solicitor or foreign lawyer who is a member of the corporation has been committed to prison in any civil or criminal proceedings and the Council is satisfied that there is no other solicitor or foreign lawyer who is a member of the corporation able to conduct the corporation's practice; or (f) the Council is satisfied that a solicitor or foreign lawyer who is a member of the corporation is incapacitated by illness or accident to such an extent as to be unable to conduct the practice and there is no other solicitor or foreign lawyer able to conduct the corporation's practice; or (g) the powers conferred by section 98 of the Mental Health Act 1983 (1983 c. 20 U.K.) (Emergency powers) or section 99 of that Act (Appointment of a receiver) have been exercised in respect of a solicitor or foreign lawyer who is a member of the corporation and the Council is satisfied that there is no other solicitor or foreign lawyer who is a member of the corporation able to conduct the corporation's practice; or (h) the name of a solicitor who is a member of the corporation has been removed from or struck off the roll of solicitors or such a solicitor has been suspended from practice, or the registration of a foreign lawyer who is a member of the corporation is cancelled or suspended, and the Council is satisfied that there is no other solicitor or foreign lawyer who is a

項	受影響的條文	修訂
		(d) 該法團被法院命令清盤或已通過該法團自動清盤的決議 (並非只為重整該法團或與另一法人團體合併而通過的決議), 如該法團是海外公司, 則該法團在其成立所在的國家是清盤法律程序的標的; 或 (e) 一名屬該法團成員的律師或外國律師在任何民事或刑事法律程序中已交付監獄, 而理事會信納並無其他屬該法團成員的律師或外國律師能夠處理該法團的執業業務; 或 (f) 理事會信納一名屬該法團成員的律師或外國律師因疾病或意外而喪失工作能力, 其程度致使他不能夠處理執業業務, 而亦無其他律師或外國律師能夠處理該法團的執業業務; 或 (g) 藉《1983 年精神健康法令》(1983 c. 20 U.K.) 第 98 條 (緊急情況權力) 或該法令第 99 條 (接管人的委任) 所賦予的權力, 已就一名屬該法團成員的律師或外國律師而行使, 而理事會信納並無其他屬該法團成員的律師或外國律師能夠處理該法團的執業業務; 或 (h) 一名屬該法團成員的律師的姓名已從律師登記冊上刪除或剔除, 或該名律師已被暫時吊銷執業資格, 或一名屬該法團成員的外國律師的註冊被取消或暫時吊銷, 而理事會信

Item	Provision affected	Amendment	項	受影響的條文	修訂
		member of the corporation able to conduct the corporation's practice; or (i) the Council is satisfied that a solicitor or foreign lawyer who is a member of the corporation has abandoned the corporation's practice and that there is no other solicitor or foreign lawyer who is a member of the corporation able to conduct that practice; or (j) the Council is satisfied that a solicitor or foreign lawyer who is a member of the corporation is incapacitated by age to such an extent as to be unable to conduct the corporation's practice and that there is no other solicitor or foreign lawyer who is a member of the corporation able to conduct that practice; or (k) the Council is satisfied that the corporation has carried on its practice when no member of the corporation was holding a solicitor's practising certificate or, as the case may be, was registered as a foreign lawyer; or (l) the Council is satisfied that the corporation has failed to comply with any condition that is a condition of its approval as a solicitor corporation or of its registration as a foreign lawyer corporation; or (m) the Council is satisfied that the corporation has failed to make satisfactory arrangements with respect to the corporation's clients within 21 days after the date of closure of the corporation's practice. (2B) The powers conferred by Schedule 2 are exercisable under subsection (2A)(b), (j), (k) and (l) only if the Council has given the solicitor corporation or foreign lawyer corporation notice in writing that the Council is satisfied that the corporation has failed to comply with rules specified in the notice and also (at the same or any later time) notice that those powers are accordingly exercisable in respect of the corporation."			納並無其他屬該法團成員的律師或外國律師能夠處理該法團的執業業務；或 (i) 理事會信納一名屬該法團成員的律師或外國律師已放棄該法團的執業業務，而並無其他屬該法團成員的律師或外國律師能夠處理該執業業務；或 (j) 理事會信納，一名屬該法團成員的律師或外國律師因年齡而喪失工作能力其程度致使他不能夠處理該法團的執業業務，而並無其他屬該法團成員的律師或外國律師能夠處理該執業業務；或 (k) 理事會信納該法團在並無任何成員持有律師執業證書或(視屬何情況而定)已註冊為外國律師的情況下進行其執業業務；或 (l) 理事會信納該法團沒有遵從任何獲批准為律師法團或註冊為外國律師法團的條件；或 (m) 理事會信納該法團在結束執業業務的日期後 21 天內仍沒有就該法團的當事人作出滿意的安排。 (2B) 除非理事會已經以書面通知有關律師法團或外國律師法團，表示理事會信納該法團沒有遵從該通知書內所指明的規則，並且(在同一時間或任何較後時間)通知該法團，附表 2 所賦予的權力可據此就該法團而行使，否則，附表 2 所賦予的權力不得根據第 (2A)(b)、(j)、(k) 及 (l) 款而行使。"
29.	Section 26A(3)	(a) Repeal "solicitor or foreign lawyer" and substitute "legal practice entity". (b) Repeal "his" and substitute "the entity's".	29.	第 26A(3) 條	(a) 廢除兩度出現的“律師或外國律師”而代以“法律執業實體”。 (b) 廢除“他”而代以“該實體”。

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item Provision affected

Amendment

30. Section 26C

- (a) Repeal paragraph (a) and substitute—
“(a) a complaint is made to the Council that there has been undue delay on the part of a legal practice entity in connection with any matter in respect of which the entity was instructed on behalf of a client or in connection with any controlled trust; and”.
- (b) In paragraphs (b), (c) and (d), repeal “solicitor or foreign lawyer” and substitute “entity”.

31. Section 26D(2)

- Repeal and substitute—
“(2) Where the powers conferred by Schedule 2 are exercisable in relation to a solicitor corporation or a foreign lawyer corporation, they continue to be exercisable after—
(a) the approval of the solicitor corporation; or
(b) the registration of the foreign lawyer corporation,
has been cancelled or suspended.
(3) In relation to a deceased person who was, immediately before death, a legal practice entity, the references to such an entity in sections 1(1), 2(2) and (3), 3, 7(1) and (5) of Schedule 2 include references to the entity's personal representatives.”.

32. Section 27(1)(c)

Add “or as a member or salaried employee of a solicitor corporation” at the end.

33. Section 31(1)(e)

- Repeal and substitute—
“(e) if the barrister is enrolled as a solicitor or is a member of a solicitor corporation; or
(f) if the barrister is a sole practitioner, or a member or salaried employee of a firm of solicitors, practising in the United Kingdom or is a member or salaried employee of a body corporate recognized under section 9 of the Administration of Justice Act 1985 (1985 c. 61 U.K.).”.

34. Heading to Part IIIA

Repeal “AND FOREIGN FIRMS” and substitute “, FOREIGN FIRMS AND FOREIGN LAWYER CORPORATIONS”.

35. Section 39C(1)

- Repeal and substitute—
“(1) The Society may register as an Association a Hong Kong firm or solicitor corporation and one or more foreign firms or foreign lawyer corporations if the Hong Kong firm or solicitor corporation and the foreign firms or foreign lawyer corporations have, or intend to have within 2 months after registration, an agreement under which fees, profits, premises, management or employees are shared between

項

受影響的條文

修訂

30. 第 26C 條

- (a) 廢除 (a) 段而代以——
“(a) 理事會接獲申訴表示一個法律執業實體在與該實體獲延聘代表一名當事人有關的事宜上或在任何受控制信託上，有不當延誤；及”。
- (b) 在 (b)、(c) 及 (d) 段中，廢除 “律師或外國律師” 而代以 “實體”。
- (c) 在 (d) 段中，刪去兩度出現的 “他” 而代以 “該實體”。

31. 第 26D(2) 條

- 廢除而代以——
“(2) 凡附表 2 所賦予的權力可就某律師法團或外國律師法團而行使，則該等權力在——
(a) 該律師法團獲得的批准；或
(b) 該外國律師法團的註冊，
被取消或暫時吊銷後，仍繼續可予行使。
(3) 就一名在緊接去世前是法律執業實體的死者而言，附表 2 第 1(1)、2(2) 及 (3)、3、7(1) 及 (5) 條對該實體的提述，包括對該實體的遺產代理人的提述。”。

32. 第 27(1)(c) 條

在 “受薪僱員” 之後加入 “或在一個律師法團作為成員或受薪僱員”。

33. 第 31(1)(e) 條

- 廢除而代以——
“(e) 如他已登記為律師或是律師法團的成員；或
(f) 如他是在聯合王國執業的獨營執業者，或是在聯合王國執業的律師行的成員或受薪僱員，或是根據《1985 年司法法令》(1985 c. 61 U.K.) 第 9 條獲認許的法人團體的成員或受薪僱員。”。

34. 第 IIIA 部的標題

廢除 “及外國律師行” 而代以 “、外國律師行及外國律師法團”。

35. 第 39C(1) 條

- 廢除而代以——
“(1) 如某香港律師行或律師法團及某間或多於一間外國律師行或某個或多於一個外國律師法團在註冊後 2 個月內訂立或擬訂立一項協議，而根據該項協議，該香港律師行或律師法團及該等外國律師行或外國律師法團會分擔或分享費用、

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item	Provision affected	Amendment
		the Hong Kong firm or solicitor corporation and the foreign firms or foreign lawyer corporations.”.
36.	Section 39C(2)	Repeal “and the foreign firm or firms” and substitute “or solicitor corporation and the foreign firms or foreign lawyer corporations”.
37.	Section 39D	Add “or a solicitor corporation” after “Hong Kong firm”.
38.	Section 45	Repeal subsection (1) and substitute— “(1) An unqualified person must not— (a) act as a solicitor or solicitor corporation in a court of civil or criminal jurisdiction; or (b) as such, issue any writ or process, or commence, prosecute or defend any action, suit or other proceedings in such a court (either in the person's own name or in the name of any other person); or (c) act as a solicitor or solicitor corporation in any cause or matter (whether civil or criminal to be heard or determined by a court, magistrate or justice.”.
39.	Section 46	Repeal and substitute— “46. Offence to pretend to be solicitor or solicitor corporation (1) An unqualified person who— (a) pretends to be a solicitor or solicitor corporation; or (b) uses a name, title or description that implies that the person is qualified, or recognized by law as qualified, to act as a solicitor or solicitor corporation, commits an offence. (2) A person who— (a) pretends to be an employee of a barrister or legal practice entity; or (b) uses a title or description that implies that the person is such an employee when the person is not; or (c) purports to act with the authority of a barrister or legal practice entity when no such authority has been conferred, commits an offence.

項	受影響的條文	修訂
		利潤、處所、管理或僱員，則律師會可將該間香港律師行或律師法團及該等外國律師行或外國律師法團註冊為一個聯營組織。”。
36.	第 39C(2) 條	廢除“及該一間或多於一間外國律師行”而代以“或律師法團及該等外國律師行或外國律師法團”。
37.	第 39D 條	在“香港律師行”之後加入“或律師法團”。
38.	第 45 條	廢除第 (1) 款而代以—— “(1) 不合資格人士不得—— (a) 在任何具有民事或刑事司法管轄權的法院以律師或律師法團身分行事；或 (b) 以律師或律師法團身分 (不論以他個人的名義或以任何其他人的名義) 發出任何令狀或法律程序文件，或在該等法庭展開或進行任何訴訟、起訴或其他法律程序或在該等訴訟、起訴或法律程序中抗辯；或 (c) 在任何法庭、裁判官或太平紳士席前聆訊或裁定的任何民事或刑事訟案或事宜中以律師或律師法團身分行事。”。
39.	第 46 條	廢除而代以—— “46. 冒充律師或律師法團屬罪行 (1) 任何不合資格人士如—— (a) 冒充律師或律師法團；或 (b) 使用任何名字、名銜或說明以顯示他是合資格或獲法律認為合資格以律師或律師法團身分行事， 即屬犯罪。 (2) 任何人如—— (a) 冒充大律師或法律執業實體的僱員；或 (b) 並非上述僱員而使用顯示他是上述僱員的名銜或說明；或 (c) 沒有獲得一名大律師或一個法律執業實體授權而宣稱是在獲有關授權下行事， 即屬犯罪。

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item Provision affected

Amendment

(3) A person who is convicted of an offence against this section is liable to a fine of \$500,000.”.

40. Section 48(1)

Add “solicitor corporation,” after “solicitor,”.

41. Section 50

Repeal and substitute—

“50. Costs not recoverable for work done by unqualified person

A person cannot in any legal proceedings recover costs for anything done by an unqualified person who acts as a solicitor or solicitor corporation.”.

42. Section 50A

Repeal “(2)(b)”.

43. Section 50B(1)

Repeal “he is a solicitor, barrister or foreign lawyer” and substitute “the person is a barrister or a legal practice entity”.

44. Section 50B(2)(a)

Add “or foreign lawyer corporation” after “foreign firm”.

45. Section 50B(2)(b)

Add “or solicitor corporation” after “Hong Kong firm”.

46. Section 50B(3)

Repeal “foreign firm or a Hong Kong firm” and substitute “Hong Kong firm, solicitor corporation, foreign firm or foreign lawyer corporation”.

47. Section 50B

Add—

“(4A) A foreign lawyer corporation must not have as a member, or employ, a barrister or solicitor who holds a practising certificate.”.

48. Section 50B(5)

Repeal and substitute—

“(5) If—

(a) a Hong Kong firm or a solicitor corporation and a foreign firm or foreign lawyer corporation have entered into an agreement of the kind referred to in section 39C(1); and

(b) the entity established by the agreement is not registered as an Association,

any partner or sole practitioner of the firm, or officer of the corporation, who knowingly participated in the making of the agreement commits an offence.”.

49. Section 51

Repeal and substitute—

項

受影響的條文

修訂

(3) 任何人被裁定犯本條所訂的罪行，可處罰款 \$500,000。”。

40. 第 48(1) 條

在“律師、”之後加入“律師法團、”。

41. 第 50 條

廢除而代以——

“50. 不能就不合資格人士的工作追討訟費

任何人不能在任何法律程序中就不合資格人士以律師或律師法團身分行事而作出的任何事情追討訟費。”。

42. 第 50A 條

廢除“(2)(b)”。

43. 第 50B(1) 條

廢除“他是律師、大律師或外國律師”而代以“該人是法律師或法律執業實體”。

44. 第 50B(2)(a) 條

在“外國律師行”之後加入“或外國律師法團”。

45. 第 50B(2)(b) 條

在“香港律師行”之後加入“或律師法團”。

46. 第 50B(3) 條

廢除“一間外國律師行亦非在一間香港律師行”而代以“香港律師行、律師法團、外國律師行或外國律師法團”。

47. 第 50B 條

加入——

“(4A) 任何外國律師法團不得有任何持有執業證書的大律師或律師為成員，亦不得僱用持有執業證書的大律師或律師。”。

48. 第 50B(5) 條

廢除而代以——

“(5) 如——

(a) 某一香港律師行或律師法團與某一外國律師行或外國律師法團已訂立第 39C(1)條所述種類的協議；而

(b) 該協議所設立的實體並沒有註冊為聯營組織，

則該律師行的任何合夥人或獨營執業者，或該法團的任何高級人員如明知而參與訂立該協議，均屬犯罪。”。

49. 第 51 條

廢除而代以——

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item Provision affected

Amendment

"51. Certain bodies corporate prohibited from practising as solicitors"

(1) A body corporate that is not a solicitor corporation commits an offence if the body, or any officer or employee of the body, does anything that implies that the body is qualified, or is recognized by law as being qualified, to act as a solicitor or to conduct business of a solicitor.

(2) An officer or employee of a body corporate who knowingly participates in anything referred to in subsection (1) in relation to the body also commits an offence.

(3) A person who is convicted of an offence against this section is liable to a fine of \$500,000."

50. New

Add—

"51A. Offences by officers of bodies corporate"

(1) If an offence against this Ordinance committed by a body corporate is proved to have been committed with the consent or connivance or to be attributable to any neglect on the part of, an officer of the body or by a person who was purporting to act as such an officer, the officer or person also commits the offence and is liable to be proceeded against and punished accordingly.

(2) An officer or person may be proceeded against and punished under subsection (1) whether or not the body corporate has been proceeded against and punished for the offence.

(3) This section is subject to any other provision of this Ordinance that expressly provides for offences by bodies corporate."

51. Section 53

In the heading, delete "solicitor or foreign lawyer" and substitute "legal practice entity".

52. Section 53(1)

Repeal "which may be given for such period and subject to such conditions as the Society thinks fit".

53. Section 53

Add after subsection (1)—

"(1AA) A solicitor corporation must not, without the written permission of the Society, have as a member of the corporation, or employ, a person—

- (a) who is disqualified from practising as a solicitor because the person's name has been struck off the roll of solicitors, or the person is suspended from practising as a solicitor; or

項

受影響的條文

修訂

"51. 某些法人團體禁止以律師身分執業"

(1) 任何並非律師法團的法人團體或其任何高級人員或僱員如作出任何事情以默示該法人團體是合資格或獲法律承認為合資格以律師身分分行的或經營律師業務的，即屬犯罪。

(2) 法人團體的任何高級人員或僱員如明知而參與與法團有關的第(1)款所述與法團有關的任何事情，亦屬犯罪。

(3) 任何人如被裁定犯違反本條所訂的罪行，可處罰款 \$500,000。"

50. 新條文

加入——

"51A. 法人團體高級人員所犯的罪行"

(1) 如證明某法人團體是在該團體的高級人員或宣稱以此身分行事的人的同意或縱容下犯本條例所訂的罪行，或該團體犯該罪行可歸因於該高級人員或該人的疏忽，則該高級人員或該人亦屬犯罪，可被起訴，並可據此受罰。

(2) 不論該法人團體有否就該罪行而被起訴和受罰，該高級人員或該人仍可根據第(1)款被起訴和受罰。

(3) 本條受本條例中就法人團體所犯罪行而明文規定的任何其他條文規限。"

51. 第 53 條

在標題中，刪去“律師或外國律師”而代以“法律執業實體”。

52. 第 53(1) 條

廢除“(該許可的給予可受律師會認為適當的時段及條件規限)”。

53. 第 53 條

在第(1)款之後加入——

"(1AA) 任何律師法團未經律師會的書面許可，不得有以下人士為該法團的成員或僱用以下人士——

- (a) 因姓名已從律師登記冊上剔除，或執業為律師的資格正被暫時吊銷，而喪失執業為律師的資格的人；或

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item	Provision affected	Amendment
		(b) whose practising certificate has been determined by the operation of section 6(7) because a receiving order in bankruptcy is in force in respect of the person; or (c) who was a foreign lawyer whose registration was cancelled otherwise than under section 19 and who has not since been re-registered, or who is a foreign lawyer whose registration is suspended.”
54.	Section 53(1A)	Repeal “which may be given for such period and subject to such conditions as the Society thinks fit”.
55.	Section 53	Add— “(1B) A foreign lawyer corporation must not, without the written permission of the Society, have as a member of the corporation, or employ, a person— (a) who was a foreign lawyer whose registration was cancelled otherwise than under section 19 and who has not since been re-registered; or (b) who is a foreign lawyer whose registration is suspended.”
56.	Section 53(2)	Repeal and substitute— “(2) A solicitor or foreign lawyer must not, in connection with the legal practice of the solicitor or lawyer, employ or remunerate a person who is, to the knowledge of the solicitor or lawyer, the subject of an order made by a Solicitors Disciplinary Tribunal whereby the employment of the person by a legal practice entity is prohibited while the order is in force.”
57.	Section 53	Add— “(2A) A solicitor corporation or foreign lawyer corporation must not, without the written permission of the Society, employ or remunerate a person who is, to the knowledge of any officer of the corporation, the subject of an order made by a Solicitors Disciplinary Tribunal whereby the employment of the person by a legal practice entity is prohibited while the order is in force.”
58.	Section 53(3)	Repeal and substitute— “(3) A solicitor or foreign lawyer must not, without the written permission of the Society, employ or remunerate a person who, to the knowledge of the solicitor or lawyer, has been convicted of a criminal offence involving dishonesty.”

項	受影響的條文	修訂
		(b) 因一項破產接管令正對其生效而令其執業證書在第 6(7) 條的實施下被終止的人;或 (c) 已被取消註冊(但非根據第 19 條)而又並未重新註冊的外國律師,或正被暫時吊銷註冊的外國律師。”
54.	第 53(1A) 條	廢除“(該許可的給予可受律師會認為適當的時段及條件規限)”。
55.	第 53 條	加入—— “(1B) 任何外國律師法團未經律師會的書面許可,不得有以下人士為該法團的成員或僱用以下人士—— (a) 已被取消註冊(但非根據第 19 條)而又並未重新註冊的外國律師;或 (b) 正被暫時吊銷註冊的外國律師。”
56.	第 53(2) 條	廢除而代以—— “(2) 凡律師紀律審裁組作出命令禁止任何法律執業實體僱用某人,則在該命令生效期間,知道該人是該命令的標的之任何律師或外國律師,均不得就其法律執業業務而僱用或支付酬金予該人。”
57.	第 53 條	加入—— “(2A) 凡律師紀律審裁組作出命令禁止任何法律執業實體僱用某人,則在該命令生效期間,任何律師法團或外國律師法團的高級人員如知道該人是該命令的標的,則該律師法團或外國律師法團未經律師會的書面許可,均不得僱用或支付酬金予該人。”
58.	第 53(3) 條	廢除而代以—— “(3) 任何律師或外國律師未經律師會的書面許可,均不得僱用或支付酬金予他知道是被裁定犯涉及不誠實的刑事罪行的人。”

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item	Provision affected	Amendment
59.	Section 53	Add— “(3A) A solicitor corporation or foreign lawyer corporation must not, without the written permission of the Society, employ or remunerate a person who, to the knowledge of any officer of the corporation, has been convicted of a criminal offence involving dishonesty. (3B) The written permission of the Society under this section may be given for such period and subject to such conditions as the Society thinks fit.”
60.	Section 53(4)	Repeal “solicitor or foreign lawyer” and substitute “person”.
61.	Section 53	Add after subsection (5)— “(5AA) A Solicitors Disciplinary Tribunal can— (a) cancel the approval of a solicitor corporation under section 7C; or (b) suspend that approval for such period as the Tribunal thinks fit, if the corporation contravenes this section, or any condition subject to which the Society has granted permission under this section.”
62.	Section 53(5A)	Repeal and substitute— “(5A) A Solicitors Disciplinary Tribunal can— (a) cancel the registration of a foreign lawyer or a foreign lawyer corporation under Part IIIA; or (b) suspend that registration for such period as the Tribunal thinks fit, if the lawyer or corporation contravenes this section, or any condition subject to which the Society has granted permission under this section.”
63.	Section 53(6)	Repeal and substitute— “(6) A person who, while subject to an order made under section 10(2)(h) or (2B)(g) prohibiting the person from being employed by a legal practice entity, seeks or accepts employment by, or remuneration from, such an entity without having previously informed the entity of the order commits an offence and is liable on conviction to a fine of \$500,000.”
64.	Section 54(1) and (1A)	Repeal and substitute— “(1) A person who, while disqualified from practising as a solicitor by virtue of having been struck off the roll of solicitors or having been suspended from practising as a solicitor, seeks or accepts employment by a solicitor or solicitor

項	受影響的條文	修訂
59.	第 53 條	加入—— “(3A) 任何律師法團或外國律師法團未經律師會的書面許可，均不得僱用或支付酬金予該法團的任何高級人員知道是被裁定犯涉及不誠實的刑事罪行的人。 (3B) 律師會根據本條給予的書面許可，可在律師會認為適當的期間內有效，並可受其認為適當的條件規限。”
60.	第 53(4) 條	廢除“律師或外國律師”而代以“人”。
61.	第 53 條	在第 (5) 款之後加入—— “(5AA) 如任何律師法團違反本條，或違反對律師會根據本條給予的許可加以規限的條件，則律師紀律審裁組可—— (a) 取消該律師法團根據第 7C 條獲得的批准；或 (b) 在審裁組認為適當的一段期間暫時吊銷該批准。”
62.	第 53(5A) 條	廢除而代以—— “(5A) 如任何外國律師或外國律師法團違反本條，或違反對律師會根據本條給予的許可加以規限的條件，則律師紀律審裁組可—— (a) 取消該外國律師或外國律師法團根據第 IIIA 部所作出的註冊；或 (b) 在審裁組認為適當的一段期間暫時吊銷該項註冊。”
63.	第 53(6) 條	廢除而代以—— “(6) 任何人在受一項根據第 10(2)(h) 或 (2B)(g) 條作出的禁止他受僱於法律執業實體的命令所規限時，向法律執業實體求職或接受法律執業實體的僱用，或向該實體求取酬金或接受該實體的酬金，而沒有事前將該命令通知該實體，即屬犯罪，一經定罪，可處罰款 \$500,000。”
64.	第 54(1) 及 (1A) 條	廢除而代以—— “(1) 任何人在因他已從律師登記冊上被剔除姓名或他執業為律師的資格正被暫時吊銷而喪失執業為律師的資格時，就某名律師或某個律師法團的執業業務而向該律師或法團求職或接受該律師或法團的僱用，而沒有事前將他已喪失資格一

Item	Provision affected	Amendment	項	受影響的條文	修訂
		corporation in connection with the practice of the solicitor or corporation without having previously informed the solicitor or corporation of the disqualification commits an offence and is liable on conviction to a fine of \$500,000. (1A) A person whose registration as a foreign lawyer has been cancelled (otherwise than under section 19) or is suspended commits an offence and is liable on conviction to a fine of \$500,000 if the person seeks or accepts employment by a legal practice entity without having previously informed the entity of the cancellation or suspension of registration.”			事通知該律師或法團，即屬犯罪，一經定罪，可處罰款 \$500,000。 (1A) 任何已被取消註冊(但非根據第 19 條)為外國律師的人，或已被暫時吊銷外國律師註冊的人，如向一個法律執業實體求職或接受該實體的僱用，而沒有事前將他的註冊已被取消或暫時吊銷一事通知該實體，即屬犯罪，一經定罪，可處罰款 \$500,000。”
65.	Section 56(1)	Repeal and substitute— “(1) A solicitor or solicitor corporation and a client of the solicitor or corporation may enter into an agreement as to the amount of remuneration payable to the solicitor or corporation for the performance by the solicitor or corporation of any non-contentious business. Such an agreement may be entered into either before, during or after the transaction of the business. (1A) Subsection (1) has effect irrespective of whether or not rules under section 74 are in force with respect to agreements for the remuneration of solicitors and solicitor corporations for non-contentious business.”	65.	第 56(1) 條	廢除而代以—— “(1) 律師或律師法團與其當事人可就該律師或法團處理任何非爭訟事務而須付予該律師或法團的酬金款額訂立協議。該項協議可在處理該事務的過程中或在處理該事務之前或之後訂立。 (1A) 不論根據第 74 條訂立關於律師及律師法團處理非爭訟事務的酬金協議的規則是否有效，第 (1) 款仍具效力。”
66.	Section 56(2)	Add “or solicitor corporation” after “solicitor” where it twice occurs.	66.	第 56(2) 條	在兩度出現的“律師”之後加入“或律師法團”。
67.	Section 56(4)	Add “or solicitor corporation” after “solicitor”.	67.	第 56(4) 條	在兩度出現的“律師”之後加入“或律師法團”。
68.	Section 57	Repeal and substitute— “57. Remuneration of solicitor or solicitor corporation who is mortgagee (1) If a mortgage is made to a solicitor or solicitor corporation, either alone or jointly with another person, the solicitor or firm of which the solicitor is a member, or the corporation, is entitled to recover from the mortgagor for all work done in connection with the mortgage the usual costs that would have been payable for the work if the mortgage had been made to a person who was not a solicitor or solicitor corporation and the person had employed the solicitor or firm, or the corporation, to do that work. (2) For the purposes of subsection (1), work done in connection with a mortgage includes business transacted and acts done in— (a) negotiating the mortgage loan; and (b) deducing and investigating the title to the mortgaged property; and	68.	第 57 條	廢除而代以—— “57. 身為承按人的律師或律師法團的酬金 (1) 如有按揭向某律師或律師法團作出(不論該律師或法團是單獨或是聯同其他人的)，則該律師或該律師屬其中一名成員的律師行，或該法團，有權就與該按揭有關的一切已進行的工作，向按揭人追討如該按揭是向一名並非律師或律師法團的人作出的而該人僱用該律師或律師行或法團進行該等工作時本須繳付的慣常事務費。 (2) 就第 (1) 款而言，與按揭有關的工作包括在進行以下事宜時所處理的事務和作出的作為—— (a) 洽商按揭貸款；及 (b) 追溯與調查按揭財產的所有權；及

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item Provision affected

Amendment

- (c) preparing and completing the mortgage.
- (3) If—
- (a) a mortgage is made, or is transferred or transmitted, to a solicitor or solicitor corporation, either alone or jointly with another person; and
- (b) the solicitor or the firm of which the solicitor is a member, or the corporation, transacts any business or does any act in relation to the mortgage or the mortgaged property,

the solicitor or firm, or the corporation, is entitled to recover from the person for whom the work was done, and to charge against the security created by the mortgage, the usual costs that would have been payable if the mortgage had been made to and had remained vested in a person who was not a solicitor or solicitor corporation and that person had employed the solicitor or firm, or the corporation, to do that work.

(4) In this section—
“mortgage” includes a charge on property for securing money or money's worth and the security created by the mortgage.”

69. Section 58

Repeal and substitute—

“58. Power to make agreement for remuneration for contentious business

(1) A solicitor or solicitor corporation may enter into an agreement in writing with a client as to the remuneration that is to be payable for any contentious business undertaken or to be undertaken by the solicitor or corporation for the client.

(2) Such an agreement may provide for the solicitor or corporation to be remunerated—

- (a) by a fixed sum, by salary or other method of payment; and
- (b) at a greater or smaller rate than that at which the solicitor or corporation would have otherwise been remunerated.”

70. Section 59(1)(a)

- (a) Repeal “the solicitor” and substitute “the client's solicitor or solicitor corporation”.
- (b) Add “or solicitor corporation” after “his solicitor”.

Add “or solicitor corporation” after “the solicitor”.

Add “or solicitor corporation” after “solicitor”.

Repeal the proviso.

71. Section 59(1)(b) and (2)

72. Section 60(3), (4) and (6)

73. Section 61(1)

法律服務立法 (雜項修訂) 條例

1997 年第 94 號條例 A3689

項

受影響的條文

修訂

- (c) 擬備與完成按揭。
- (3) 如——
- (a) 有按揭已向某律師或律師法團作出，或已轉讓或轉予某律師或律師法團（不論該律師或法團是單獨或是聯同其他人的）；而
- (b) 該律師或該律師屬其中一名成員的律師行或該法團就該按揭或該按揭所涉財產處理任何事務或作出任何作為，

而以上工作是為某人而進行的，則該律師或律師行或律師法團有權向該人追討以及從該按揭所設定的保證支取，如該按揭是向一名並非律師或律師法團的人作出並保持歸屬該人，而該人僱用該律師或律師行或法團進行該等工作時本須繳付的慣常事務費。

(4) 在本條中——
“按揭” (mortgage) 包括作為金錢或金錢的等值的償還保證的任何財產上的押記，並包括該按揭所設定的保證。”

69. 第 58 條

廢除而代以——

**“58. 為爭訟事務的酬金
訂立協議的權力**

(1) 律師或律師法團可就該律師或法團為其當事人承辦或將會承辦的任何爭訟事務，與該當事人以書面訂立關於須支付的酬金的協議。

(2) 上述協議可規定該律師或法團可獲支付——

- (a) 一筆定額款項的酬金，或以薪金或其他方式支付的酬金；及
- (b) 高於或低於若非有協議則該律師或法團本會獲支付的酬金。”

70. 第 59(1)(a) 條

(a) 廢除“該律師”而代以“該當事人的律師或律師法團”。

(b) 在“他的律師”之後加入“或律師法團”。

71. 第 59(1)(b) 及 (2) 條

在“律師”之後加入“或律師法團”。

72. 第 60(3)、(4) 及 (6) 條

在“律師”之後加入“或律師法團”。

73. 第 61(1) 條

廢除但書。

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item Provision affected

Amendment

項

受影響的條文

修訂

74. Section 61(2)

Repeal and substitute—

“(2) If, after some business has been done under an agreement made in accordance with section 58 but before the solicitor or solicitor corporation has finished it, the client of the solicitor or corporation terminates the engagement of the solicitor or corporation and engages another solicitor or solicitor corporation to finish the business, any party to the agreement, or any representative of any such party, may apply to the court for an order under subsection (2A).”

(2A) On the hearing of an application under subsection (2), the court has the same jurisdiction as to enforcing the agreement so far as it has been performed, or setting it aside, as it would have had if the solicitor or solicitor corporation whose engagement was terminated had continued to be engaged by the client.

(2B) In exercising its jurisdiction under this section, the court may order the amount due for business performed under the agreement to be ascertained by taxation even though it is of the opinion that the relevant agreement is fair and reasonable.

(2C) Where the court has made an order under subsection (2B), the following provisions apply—

- (a) the taxing officer is, so far as possible, required to have regard to the terms of the agreement in ascertaining the amount due in respect of business done under it;
- (b) payment of the amount that the taxing officer finds to be due is enforceable in the same manner as if the agreement had been fully performed;
- (c) if subsection (2) applies, the taxing officer must have regard to the circumstances in which the change of solicitor or solicitor corporation took place and may allow the full amount of the remuneration agreed to be paid to the solicitor or corporation under the agreement only if that officer is of the opinion that there has been no default, negligence, improper delay or other misconduct on the part of the solicitor or corporation.

(2D) A client of a solicitor or solicitor corporation is entitled, with respect to the performance of any contentious business for the client, to replace the solicitor or corporation with another solicitor or solicitor corporation despite

74. 第 61(2) 條

廢除而代以——

“(2) 如在律師或律師法團根據一項按照第 58 條訂立的協議作出某些事務後但在其未完成該事務之前，其當事人終止聘用該律師或法團而聘用另一律師或律師法團以完成該事務，則該協議的任何一方或其任何代表，可根據第 (2A) 款向法院申請一項命令。

(2A) 法院在聆訊根據第 (2) 款提出的申請時，在強制執行該協議已履行的範圍方面或在擱置該協議方面，具有假若該被終止聘用的律師或律師法團繼續受聘於該當事人時該法院本應具有的相同的司法管轄權。

(2B) 法院在行使根據本條所具有的司法管轄權時，縱使認為有關協議為公正合理，亦可命令就根據該協議已予執行的事務而應支付的款額須藉評定而予以確定。

(2C) 凡法院已根據第 (2B) 款作出命令，則下列條文適用——

- (a) 訟費評定人員在確定根據該協議所作出的事務而應支付的款額時，須盡可能顧及該協議的條款；
- (b) 由訟費評定人員裁斷為應支付款額，可強制執行繳付，其方式猶如該協議已經完全履行一樣；
- (c) 如第 (2) 款適用，則訟費評定人員必須顧及是在何情況下更換律師或律師法團的，而訟費評定人員只有在認為該律師或法團並無失實行為、疏忽、不當延誤或其他失當行為的情況下，才可准許將已協定的酬金的全部款額根據該協議付予該律師或法團。

(2D) 即使按照第 58 條訂立的協議內有任何相反規定，律師或律師法團的當事人仍有權就

Item	Provision affected	Amendment	項	受影響的條文	修訂
		anything to the contrary in an agreement made in accordance with section 58.”			任何爭訟事務的執行而以另一律師或律師法團替換其律師或律師法團。”。
75.	Section 62	Repeal and substitute— “62. Agreement excludes taxation of costs Subject to sections 59, 60 and 61, the costs of a solicitor or solicitor corporation in relation to an agreement made in accordance with section 58 are not subject to taxation and are not subject to section 66 with respect to the signing and delivery of a bill of costs.”	75.	第 62 條	廢除而代以—— “62. 協議免除訟費或事務費的評定 除第 59、60 及 61 條另有規定外，按照第 58 條訂立的協議所定的律師或律師法團的訟費或事務費不須予以評定，亦不受第 66 條有關簽署及交付訟費單的條文的規限。”。
76.	Section 63	Repeal “in respect of contentious business done by him is not the subject of such an agreement as is mentioned in section 58, the solicitor’s bill of costs may at the option of the solicitor” and substitute “or solicitor corporation in respect of contentious business done by the solicitor or corporation is not the subject of an agreement of the kind referred to in section 58, the bill of costs of the solicitor or corporation may, at the option of the solicitor or corporation,”	76.	第 63 條	廢除“就他所作出的爭訟事務的酬金並非第 58 條所述協議之標的，該律師的訟費單可按他的選擇”而代以“或律師法團就該律師或法團所作出的爭訟事務的酬金並非第 58 條所述種類協議之標的，該律師或法團的訟費單可按該律師或法團的選擇”。
77.	Section 63, paragraph (a) of the proviso	Add “or corporation” after “solicitor”.	77.	第 63 條，但書的 (a) 段	在“律師”之後加入“或律師法團”。
78.	Section 63, paragraph (c) of the proviso	Repeal “shall furnish” and substitute “or corporation must provide”.	78.	第 63 條，但書的 (c) 段	廢除“須”而代以“或律師法團必須”。
79.	Section 64(1)(a)	(a) Add “or solicitor corporation” after “solicitor”. (b) Repeal “his client” and substitute “a client of the solicitor or corporation”.	79.	第 64(1)(a) 條	(a) 在“律師”之後加入“或律師法團”。 (b) 廢除“他的”而代以“其”。
80.	Section 64(1)(b)	Add “or solicitor corporation” after “solicitor”.	80.	第 64(1)(b) 條	在“律師”之後加入“或律師法團”。
81.	Section 64(2)	Repeal and substitute— “(2) A solicitor or solicitor corporation may take security from a client for the costs of the solicitor or corporation.”	81.	第 64(2) 條	廢除而代以—— “(2) 律師或律師法團可為其訟費或事務費而向當事人獲取保證。”。
82.	Section 64(3)(a)	Repeal and substitute— “(a) allow interest at such rate and from such time as the taxing officer thinks just on money disbursed by the solicitor or solicitor corporation for the client, and on money of the client improperly held by the solicitor or corporation; and”	82.	第 64(3)(a) 條	廢除而代以—— “(a) 就律師或律師法團為其當事人已墊付的金錢，並就律師或律師法團不適當地持有的當事人的金錢，准以該訟費評定人員認為公正的利率和由他認為公正的時間起計算利息；及”。
83.	Section 65(1)	Add “or solicitor corporation” after “solicitor”.	83.	第 65(1) 條	在兩度出現的“律師”之後加入“或律師法團”。
84.	Section 65(2)	Repeal.	84.	第 65(2) 條	廢除。
85.	Section 66(1)	(a) Add “or solicitor corporation” after “a solicitor”. (b) Add “or corporation” after “the solicitor” where it twice occurs. (c) Repeal “his costs” and substitute “the costs of the solicitor or corporation”.	85.	第 66(1) 條	(a) 在“一名律師”之後加入“或一個律師法團”。 (b) 在兩度出現的“該律師”之後加入“或法團”。

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item	Provision affected	Amendment
86.	Section 66(2)	(a) In paragraph (a), add "or a member of the solicitor corporation" after "by the solicitor". (b) Add "or corporation" after "for the solicitor".
87.	Section 67(1)	Repeal "solicitor's bill" and substitute "bill of costs of a solicitor or solicitor corporation".
88.	Section 67(2) and (3)	Add "or solicitor corporation" after "the solicitor".
89.	Section 67(5)	Repeal.
90.	New	Add— "67A. Costs of taxation (1) The solicitor or solicitor corporation concerned is liable to pay the costs of a taxation under section 67 if one-sixth or more of the bill of the solicitor or corporation is taxed off, but otherwise the party who is charged with the bill is liable to pay the costs of the taxation. (2) However, the solicitor or solicitor corporation concerned is liable to pay the costs of the taxation if, in the case of a bill of costs for non-contentious business— (a) not less than half of the amount of the bill before taxation consists of costs for which no scale charge is prescribed by rules of the Costs Committee; and (b) one-fifth or more of the bill is taxed off. (3) Subsections (1) and (2) do not apply if— (a) the order for taxation was made on the application of the solicitor or solicitor corporation and the party charged does not attend the taxation; or (b) the order for taxation or an order under subsection (4) otherwise provides. (4) The taxation officer may, if of the opinion that there are special circumstances relating to the bill of costs of a solicitor or solicitor corporation or to the taxation of the bill, refer the matter to the Court. The Court may make in respect of the reference such order as at it considers appropriate as to the payment of the costs of the taxation."
91.	Section 68(1).	Add "or solicitor corporation" after "the solicitor".
92.	Section 68(2)	(a) Add "or solicitor corporation" after "a solicitor". (b) Add "or corporation" after "the solicitor" where it twice occurs.

項	受影響的條文	修訂
86.	第 66(2) 條	(a) 在 (a) 段中，在“由律師”之後加入“或律師法團的一名成員”。 (b) 在“則該律師”之後加入“或法團”。
87.	第 67(1) 條	廢除“帳單的一方在獲交付律師”而代以“或律師法團的訟費或事務費帳單的一方在獲交付該”。
88.	第 67(2) 及 (3) 條	在“律師”之後加入“或律師法團”。
89.	第 67(5) 條	廢除。
90.	新條文	加入—— “67A. 評定費 (1) 如有關的律師或律師法團的帳單款額的六分之一或多於六分之一經評定而被削減，則該律師或法團須支付第 67 條所指的評定費，否則須由須支付帳單的一方支付該等評定費。 (2) 但如屬非爭訟事務的事務費帳單，有關的律師或律師法團在以下情況下須支付評定費—— (a) 在評定之前該帳單款額有不少於一半是由並無經事務費委員會規則訂明的按表收費的事務費組成的；而 (b) 該帳單款額的五分之一或多於五分之一經評定而被削減。 (3) 如有以下情況，則第 (1) 及 (2) 款並不適用—— (a) 評定的命令是應律師或律師法團提出的申請而作出的，且須支付的一方並無出席該次評定；或 (b) 評定的命令或根據第 (4) 款作出的命令另有規定。 (4) 訟費評定人員如認為有關乎律師或律師法團的訟費或事務費帳單或關乎該帳單的評定的特殊情況，則可將該事轉介法院，而法院則可就該轉介事項作出其認為適當的關於評定費的支付的命令。”。
91.	第 68(1) 條	在“律師”之後加入“或律師法團”。
92.	第 68(2) 條	(a) 在“支付律師”之後加入“或律師法團的”。 (b) 在第 2 至 5 次出現的“律師”之後加入“或律師法團”。

Item	Provision affected	Amendment	項	受影響的條文	修訂
		(c) In paragraph (a) of the proviso, repeal "solicitor's bill" and substitute "bill of costs of a solicitor or solicitor corporation".			(c) 在但書的 (a) 段中，在“律師”之後加入“或律師法團的訟費單”。
93.	Section 68(3)	Repeal and substitute— “(3) An applicant under this section who pays money to a solicitor or solicitor corporation has the same right to be paid the money by the trustee, executor or administrator chargeable with the bill of costs as the solicitor or corporation had.”.	93.	第 68(3) 條	廢除而代以—— “(3) 本條所指的申請人如向律師或律師法團支付款項，則該申請人一如該律師或法團般具有從須支付訟費或事務費帳單的受託人、遺囑執行人或遺產管理人處獲支付該款項的同樣權利。”。
94.	Section 68(4)(b)	Add “or solicitor corporation” after “the solicitor”.	94.	第 68(4)(b) 條	在“律師”之後加入“或律師法團”。
95.	Section 69(1)	Repeal and substitute— “(1) An application for an order for the taxation of a bill of costs of a solicitor or solicitor corporation, or for the delivery of such a bill, and for the delivering up of documents by a solicitor or solicitor corporation is to be made in the matter of the solicitor or corporation.”.	95.	第 69(1) 條	廢除而代以—— “(1) 為取得評定律師或律師法團訟費單的命令而提出的申請，或為取得由律師或律師法團交付該訟費單和交出文件的命令而提出的申請，均須在與該律師或法團有關的事宜中作出。”。
96.	Section 70	(a) Add “or solicitor corporation” after “a solicitor”. (b) Add “or corporation” after “the solicitor” where it twice occurs.	96.	第 70 條	(a) 在“有律師”之後加入“或律師法團”。 (b) 在兩度出現的“該律師”之後加入“或法團”。 (c) 廢除兩度出現的“他”而代以“該律師或法團”。
97.	Section 73(1)(a)	(a) Repeal subparagraph (i) and substitute— “(i) the professional practice, conduct and discipline of legal practice entities, members and employees of such entities, and trainee solicitors; and”. (b) Repeal subparagraph (iii) and substitute— “(iii) harmonizing the relationship of solicitors and solicitor corporations among themselves; and (iv) subject to the approval of the Bar Council, governing the relationship of barristers with solicitors and solicitor corporations;”.	97.	第 73(1)(a) 條	(a) 廢除第 (i) 節而代以—— “(i) 法律執業實體、該等實體的成員及僱員，以及實習律師的專業執業、行為操守及紀律；及”。 (b) 廢除第 (iii) 節而代以—— “(iii) 協調律師與律師法團相互之間的關係；及 (iv) 管限大律師與律師及律師法團之間的關係，但有關規則須經執委會批准；”。
98.	Section 73(1)(b)	Add “and solicitor corporations” after “solicitors” wherever it occurs.	98.	第 73(1)(b) 條	在所有“律師”之後加入“及律師法團”。
99.	Section 73(1)(b)(vi)	Repeal and substitute— “(vi) the nature and extent of the examination by the accountant of the accounting records of a solicitor or the solicitor's firm, or a solicitor corporation, and of any other relevant documents with a view to the preparation of a report to be delivered to the Council in accordance with section 8;”.	99.	第 73(1)(b)(vi) 條	廢除而代以—— “(vi) 會計師為了擬備一份須按照第 8 條的規定交付予理事會的報告而須對律師或其律師行的或律師法團的帳目紀錄及任何其他有關文件予以審核的性質及範圍；”。
100.	Section 73(1)(cb)	Repeal “solicitor, foreign lawyer, trainee solicitor or employee” and substitute “legal practice entity, a member or employee of such an entity, or a trainee solicitor”.	100.	第 73(1)(cb) 條	廢除“律師、外國律師、實習律師或僱員”而代以“法律執業實體、該等實體的成員或僱員，或實習律師”。

Item	Provision affected	Amendment	項	受影響的條文	修訂
101.	Section 73(1)(dc)	Repeal "Hong Kong firms, foreign firms and".	101.	第 73(1)(dc) 條	廢除 "香港律師行、外國律師行及"。
102.	Section 73	Add— "(1A) Without limiting the powers conferred on the Council by subsection (1) to make rules with respect to solicitor corporations, the Council may make rules— (a) for the management and control of solicitor corporations by solicitors; and (b) specifying the conditions subject to which companies may be approved as solicitor corporations (including conditions as to the names that those companies may use); and (c) specifying the conditions that companies so approved must comply with as a condition of their continued approval as solicitor corporations (including the payment of specified fees for that approval); and (d) for regulating the conduct of the affairs of solicitor corporations. (1B) Without limiting the powers conferred on the Council by subsection (1) to make rules with respect to foreign lawyer corporations, the Council may make rules— (a) for the registration of foreign lawyer corporations, including applications for registration, qualifications for registration and fees for registration and applications for registrations; and (b) for the management and control of foreign lawyer corporations by solicitors; and (c) specifying the conditions subject to which companies or oversea companies may be registered as foreign lawyer corporations (including conditions as to the names that those companies may use); and (d) specifying the conditions that companies so registered must comply with as a condition of their continued registration as foreign lawyer corporations; and (e) for regulating the conduct of the affairs of foreign lawyer corporations."	102.	第 73 條	加入—— "(1A) 在不限制第 (1) 款賦予理事會就律師法團訂立規則的權力的原則下，理事會可就以下事宜訂立規則—— (a) 律師對律師法團的管理和控制；及 (b) 指明公司可獲批准為律師法團所須遵從的條件 (包括關於該等公司可使用的名稱的條件)；及 (c) 指明如此獲得批准的公司必須遵從的條件 (包括為該項認可而繳付指明的費用)，以作為其持續獲得批准為律師法團的條件；及 (d) 規管律師法團事務的進行。 (1B) 在不限制第 (1) 款賦予理事會就外國律師法團訂立規則的權力的原則下，理事會可就以下事宜訂立規則—— (a) 外國律師法團的註冊，包括註冊申請、註冊資格以及註冊及註冊申請的費用；及 (b) 律師對外國律師法團的管理和控制；及 (c) 指明公司或海外公司可註冊為外國律師法團所須遵從的條件 (包括關於該等公司可使用的名稱的條件)；及 (d) 指明經如此註冊的公司必須遵從的條件，以作為其持續獲註冊為外國律師法團的條件；及 (e) 規管外國律師法團事務的進行。"
103.	Section 73A(1)(a) and (b)	Repeal and substitute— "(a) by a person who is a solicitor or solicitor corporation, or a former solicitor or former solicitor corporation, in connection with the	103.	第 73A(1)(a) 及 (b) 條	廢除而代以—— "(a) 由屬律師或律師法團的人或屬前律師或前律師法團的人就他的法律執業業務而招致的，

Item	Provision affected	Amendment	項	受影響的條文	修訂
		person's legal practice, or with any trust of which the person is or formerly was a trustee; or (b) by an employee of such a person in connection with the person's legal practice, or with any trust of which that person or employee is or formerly was a trustee."			或就該人現在是受託人或以前曾是受託人的任何信託而招致的；或 (b) 由上述的人的僱員就該人的法律執業業務而招致的，或就該人或該僱員是受託人或以前曾是受託人的任何信託而招致的。"
104.	Section 73A(3)(b) and (c)	Repeal "or any class of solicitors" and substitute "or solicitor corporations, or any class of solicitors or solicitor corporations."	104.	第 73A(3)(b) 及 (c) 條	廢除 "任何類別的律師" 而代以 "律師法團或任何類別的律師或律師法團，"
105.	Section 73A(3)(f)	Repeal and substitute— "(f) may specify circumstances in which, where a solicitor or solicitor corporation (not being a solicitor or solicitor corporation who is exempt from complying with the rules) for whom indemnity is provided has failed to comply with the rules, the Society or insurers may bring legal proceedings against the solicitor or corporation for money paid as an indemnity as a result of the failure to comply;"	105.	第 73A(3)(f) 條	廢除而代以—— "(f) 可指明如獲提供彌償的律師或律師法團 (但非獲豁免遵從規則的律師或律師法團) 不遵從規則時，律師會或保險人可就因該項不遵從事件而以彌償方式支付的款項向該律師或法團提起法律程序的情況；"
106.	Section 73A(4)	Add "or solicitor corporation" after "solicitor" where it twice occurs.	106.	第 73A(4) 條	在首兩次出現的 "律師" 之後加入 "或律師法團"。
107.	Section 74(3)(c)	Add "or solicitor corporation" after "solicitor".	107.	第 74(3)(c) 條	在兩度出現的 "律師" 之後加入 "或律師法團"。
108.	Section 74(3)(d)	Repeal and substitute— "(d) authorizing and regulating the taking by a solicitor or a solicitor corporation from a client of security for any money or thing that may become due to the solicitor or corporation under any such rule; and"	108.	第 74(3)(d) 條	廢除而代以—— "(d) 授權與規管律師或律師法團，就根據上述任何規則可成為應支付予該律師或法團的款項或物件，而向當事人獲取保證；及"
109.	Section 74(5)	Add "and solicitor corporations" after "solicitors".	109.	第 74(5) 條	在 "律師" 之後加入 "及律師法團"。
110.	Schedule 2, section 1(1)	Repeal "solicitor or his firm or the foreign lawyer or his firm" and substitute "legal practice entity concerned".	110.	附表 2，第 1(1) 條	廢除 "律師或該律師的律師行，或他代外國律師或該外國律師的律師行" 而代以 "有關法律執業實體"。
111.	Schedule 2, section 2(2)(a)	Repeal and substitute— "(a) where the powers conferred by this section are exercisable because of section 26A of this Ordinance, to all sums of money held by or on behalf of the legal practice entity concerned either in connection with the entity's practice or with any trust of which the entity is or formerly was a trustee; and"	111.	附表 2，第 2(2)(a) 條	廢除而代以—— "(a) 凡本條所賦予的權力是因本條例第 26A 條而可予行使的，則本條適用於由或代有關法律執業實體而持有的所有款項，而該等款項是與該實體現在的執業業務有關，或與該實體現在是或曾經是受託人的任何信託有關的；及"
112.	Schedule 2, section 2(2)(c)	Repeal "solicitor or his firm or the foreign lawyer or his firm" and substitute "legal practice entity".	112.	附表 2，第 2(2)(c) 條	廢除 "律師或他的律師行，或由或代外國律師或他的律師行" 而代以 "法律執業實體"。
113.	Schedule 2, section 2(3)	Repeal "solicitor or his firm or the foreign lawyer or his firm" and substitute "legal practice entity".	113.	附表 2，第 2(3) 條	廢除 "律師或他的律師行，或向外國律師或他的律師行" 而代以 "法律執業實體"。

LEGAL SERVICES LEGISLATION
(MISCELLANEOUS AMENDMENTS)

Item	Provision affected	Amendment
114.	Schedule 2, section 2(4)	Repeal "solicitor instructed by the Council) to that solicitor" and substitute "solicitor or solicitor corporation instructed by the Council) to that solicitor or corporation".
115.	Schedule 2, section 3	Repeal "solicitor or his firm or the foreign lawyer or his firm" and substitute "legal practice entity".
116.	Schedule 2, section 5	Repeal and substitute— "5. (1) The Council, or a person appointed by the Council for the purpose, may— (a) withdraw money held in any banking account kept in the name of the legal practice entity and any money held at the office of the entity on behalf of the entity's clients; and (b) establish one or more special account in the name of the Council or the person so appointed and pay the money into the account or accounts. (2) Subsection (1) is subject to any notice that may be served under section 2(3) and to any application that may be made under section 2(4). (3) The Council or person appointed may operate a special account established under this section in the same way as the legal practice entity concerned might have operated any of its banking accounts. (4) A banker is under no obligation to find out whether an account established with the banker under this section is being operated as provided by subsection (3)."
117.	Schedule 2, section 7(1)	Repeal "solicitor or his firm or the foreign lawyer or his firm" where it first occurs and substitute "legal practice entity".
118.	Schedule 2, section 7(1)(a)	Repeal "solicitor or his firm or the foreign lawyer or his firm" and substitute "entity".
119.	Schedule 2, section 7(1)(b)	Repeal "solicitor or his firm or the foreign lawyer or his firm" and substitute "entity".
120.	Schedule 2, section 7(5)	Repeal "solicitor or his firm or the foreign lawyer or his firm" and substitute "entity".
121.	Schedule 2, section 7(7)	Repeal "upon the solicitor or foreign lawyer" and substitute "on the legal practice entity".
122.	Schedule 2, section 8(1)	Repeal "solicitor or his firm or the foreign lawyer or his firm" and substitute "legal practice entity".
123.	Schedule 2, section 10	Repeal "shall be paid by the solicitor or foreign lawyer or his personal representatives and shall be recoverable from him or them" and substitute "are to be paid by the legal practice entity or, where the entity is a natural person who has died, by the entity's personal representatives and are recoverable from the entity or personal representatives".

項	受影響的條文	修訂
114.	附表2, 第2(4)條	廢除"律師姓名) 該律師"而代以"律師的姓名或延聘的律師法團的名稱) 該律師或法團"。
115.	附表2, 第3條	廢除"律師或他的律師行, 或代外國律師或他的律師行"而代以"法律執業實體"。
116.	附表2, 第5條	廢除而代以—— "5. (1) 理事會或由理事會為此而委任的人, 可—— (a) 提取以某法律執業實體的名義而存放於任何銀行帳戶的款項, 及代該實體的當事人持有而存放於該實體的辦事處的任何款項; 及 (b) 以理事會或如此獲委任的人的名義開立一個或多於一個專項帳戶, 並將該等款項付入該帳戶或該等帳戶內。 (2) 第(1)款不得抵觸可根據第2(3)條送達的任何通知, 亦不得抵觸可根據第2(4)條提出的任何申請。 (3) 理事會或獲委任的人可操作根據本條開立的專項帳戶, 一如有關法律執業實體操作其任何銀行帳戶一樣。 (4) 銀行並無責任查明根據本條在該銀行開立的帳戶是否按第(3)款的規定而操作。"
117.	附表2, 第7(1)條	廢除首次出現的"律師或他的律師行, 或向外國律師或他的律師行"而代以"法律執業實體"。
118.	附表2, 第7(1)(a)條	廢除"律師或他的律師行, 或為該外國律師或他的律師行"而代以"實體"。
119.	附表2, 第7(1)(b)條	廢除"律師或他的律師行, 或為該外國律師或他的律師行"而代以"實體"。
120.	附表2, 第7(5)條	廢除"有關律師或他的律師行, 亦非有關外國律師或他的律師行"而代以"該實體"。
121.	附表2, 第7(7)條	廢除兩度出現的"律師或外國律師"而代以"法律執業實體"。
122.	附表2, 第8(1)條	廢除"律師或他的律師行, 或以有關外國律師或他的律師行"而代以"法律執業實體"。
123.	附表2, 第10條	廢除"律師或外國律師或他的遺產代理人支付, 並可作為欠理事會的債項而向他或他們追討"而代以"法律執業實體或(如該實體是已去世的自然人)其遺產代理人支付, 並可作為欠理事會的債項而向該實體或該遺產代理人追討"。

Item	Provision affected	Amendment
124.	Schedule 2, section 11	Repeal.

SCHEDULE 2

[ss. 1 & 21]

SAVINGS AND TRANSITIONAL PROVISIONS

1. Constitution of Costs Committee

(1) The amendments made by section 9 of this Ordinance do not affect the approval or nomination of a person in accordance with section 74 of the Legal Practitioners Ordinance (Cap. 159) (as in force immediately before the commencement of those amendments).

(2) The Costs Committee (as reconstituted after the commencement of section 9 of this Ordinance) may, subject to and in accordance with the Legal Practitioners Ordinance (Cap. 159) continue with any matter that was pending before the Committee immediately before that commencement.

2. Status of existing Queen's Counsel

(1) This section applies to—

(a) a barrister of the Supreme Court of Hong Kong who, immediately before the commencement of this section, is holding an appointment as a Queen's Counsel in Hong Kong; and

(b) a barrister called to the bar in England or Northern Ireland, or an advocate admitted in Scotland, who, immediately before that commencement—

(i) is holding an appointment as a Queen's Counsel in the United Kingdom; and

(ii) is admitted as a barrister of the Supreme Court of Hong Kong otherwise than for the purpose of appearing in a specific legal proceeding.

(2) A barrister to whom this section applies is, on the commencement of this section, taken to have been appointed as a Senior Counsel under section 31A of the Legal Practitioners Ordinance (Cap. 159) with the same precedence as the barrister would have had if—

(a) the barrister had been appointed under that section as a Senior Counsel on the date when the barrister was appointed as a Queen's Counsel; and

(b) that section had been in force on that date.

(3) Nothing in this section or section 31A of the Legal Practitioners Ordinance (Cap. 159)—

(a) affects the appointment, before the commencement of this section, of a barrister as a Queen's Counsel in Hong Kong; or

(b) precludes a barrister from being appointed as a Queen's Counsel in Hong Kong after that commencement but before 1 July 1997.

3. Barristers Disciplinary Tribunal Panel

The substitution of section 34(1) of the Legal Practitioners Ordinance (Cap. 159) by section 8 of this Ordinance does not affect the appointment of any person who was, immediately before the commencement of the last-mentioned section, holding office as a member of the Barristers Disciplinary Tribunal Panel.

4. Vendors' costs in respect of agreements for sale and purchase of certain interests in land

Section 34A of the Conveyancing and Property Ordinance (Cap. 219) does not apply to an agreement for the sale and purchase of undivided shares in land if the agreement was entered into before the commencement of that section.

項	受影響的條文	修訂
124.	附表 2, 第 11 條	廢除。

附表 2

[第 1 及 21 條]

保留及過渡性條文

1. 事務費委員會的組成

(1) 本條例第 9 條作出的修訂並不影響按照(在緊接該等修訂生效前有效的)《法律執業者條例》(第 159 章)第 74 條就任何人作出的批准或提名。

(2) 在本條例第 9 條生效之後重組的事務費委員會, 在符合和按照《法律執業者條例》(第 159 章)的規定下, 可繼續處理在緊接該條生效前在該委員會席前待決的任何事宜。

2. 現有御用大律師的地位

(1) 本條適用於——

(a) 在緊接本條生效前已在香港獲委任為御用大律師的香港最高法院的大律師; 及

(b) 在英格蘭或北愛爾蘭獲認許為大律師的大律師或在蘇格蘭獲認許的出庭代訟人, 而該大律師或出庭代訟人在緊接本條生效前——

(i) 已在聯合王國獲委任為御用大律師; 及

(ii) 已獲認許為香港最高法院的大律師(但如為了在特定法律程序中代表出庭而獲認許為香港最高法院的大律師則屬例外)。

(2) 在本條生效後, 本條適用的任何大律師被視為已根據《法律執業者條例》(第 159 章)第 31A 條獲委任為資深大律師, 並保有相同的排名次序, 猶如——

(a) 該大律師已根據該條在其獲委任為御用大律師的日期獲委任為資深大律師; 及

(b) 該條在該日期已生效。

(3) 本條或《法律執業者條例》(第 159 章)第 31A 條並不——

(a) 影響在本條生效日期前在香港委任大律師為御用大律師; 或

(b) 阻止大律師在該生效日期後但在 1997 年 7 月 1 日前在香港獲委任為御用大律師。

3. 大律師紀律審裁團

本條例第 8 條對《法律執業者條例》(第 159 章)第 34(1)條作出的取代並不影響在緊接本條例第 8 條生效前正在擔任大律師紀律審裁團成員的任何人的委任。

4. 賣方就某些土地權益的買賣協議而須付的費用

如土地的不分割份數的買賣協議是在《物業轉易及財產條例》(第 219 章)第 34A 條生效前訂立的, 則該條不適用於該協議。

縮寫列表

事務委員會	- 司法及法律事務委員會
《規則擬稿》	- 《律師法團規則》擬稿
法改會	- 香港法律改革委員會
《活頁版條例》	- 《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)
《1997 年條例》	- 《1997 年法律服務立法(雜項修訂)條例》(1997 年第 94 號)